



www.fleet.vdo.com

Skaitmeninis tachografas – DTCO[®] 4.0e

Naudojimo instrukcija darbdaviui ir vairuotojams



VDO

Duomenys apie leidimą

Aprašomas gaminys

- Skaitmeninis tachografas DTCO 1381 Versija 4.0e (taip pat DTCO 4.0e ir DTCO 4.0)
- Variantas: ADR („Ex“ variantas)

Gamintojas

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

© 10.2020
Continental Automotive GmbH

Šio kūrinio autorių teisės saugomos.
Šios ir susijusios teisės priklauso įmonei
Continental Automotive GmbH.

Be rašytinio gamintojo sutikimo draudžiama perspausdinti, versti ir dauginti.

Tai yra originalaus
Continental Automotive GmbH
dokumento vertimas.



Turinys

Duomenys apie leidimą	2	2.2.2 Nuokrypis nuo įstatyminių nuostatų	18
1 Apie šį dokumentą	9	2.2.3 Darbdavio pareigos	18
1.1 Duomenų apsauga	9	2.3 Naudojimas pagal paskirtį	18
1.1.1 Asmens duomenys ITS	10	3 Prietaiso aprašymas	21
1.1.2 Asmens duomenys VDO	10	3.1 Rodinių ir valdymo elementai	21
1.2 Pavadinimai	10	3.2 Savybės	21
1.3 Šio dokumento funkcija	10	3.3 Išsami informacija apie rodinių ir valdymo elementus	21
1.4 Tikslinė grupė	11	3.3.1 Ekranas (1)	22
1.4.1 Saugojimas	11	3.3.2 Meniu mygtukai (2)	22
1.4.2 Kontaktinis asmuo	11	3.3.3 1-as kortelių lizdas (3)	22
1.5 Simboliai ir signaliniai žodžiai	11	3.3.4 Kombinuotasis mygtukas „1-as vairuotojas“ (4)	22
1.6 Sutartiniai žymėjimai	12	3.3.5 Kombinuotasis mygtukas „2-as vairuotojas“ (5)	22
1.7 Meniu vaizdavimas	12	3.3.6 2-as kortelių lizdas (6)	22
1.8 Kita informacija	12	3.3.7 Plėšimo briauna (7)	22
1.8.1 Trumpa instrukcija	13	3.3.8 Spausdintuvo stalčius (8)	22
1.8.2 Informacija internete	13	3.3.9 Priekinė sąsaja (9)	23
2 Jūsų saugumui	15	3.4 Svarbūs nustatymai (apžvalga)	23
2.1 Pagrindiniai saugos nurodymai	15	3.5 Nuotolinis valdymas	23
2.1.1 DTCO 4.0 ADR („Ex“ variantas)	16	3.6 Budėjimo režimas (ekranas)	24
2.2 Įstatyminės nuostatos	16	3.6.1 Budėjimo režimo išjungimas	25
2.2.1 Vairuotojo pareigos	17	3.7 ADR variantas („Ex“ variantas)	25

3.7.1	Specialūs saugos nurodymai.....	25	4.2	Menu naršymas.....	43
3.7.2	Naudojimo ypatumai.....	26	4.2.1	Menu transporto priemonei stovint.....	44
3.8	Režimai (apžvalga)	26	4.3	Kortelės įstatymas.....	44
3.9	Tachografo kortelės (apžvalga).....	27	4.3.1	Kalba.....	45
3.9.1	Vairuotojo kortelė.....	28	4.4	Kortelės išėmimas.....	46
3.9.2	Įmonės kortelė.....	28	4.5	Elgesys su kortelėmis.....	47
3.9.3	Kontrolės kortelė.....	29	4.6	Duomenų atsiuntimas.....	48
3.9.4	Dirbtuvių kortelė.....	29	4.6.1	Iš vairuotojo arba įmonės kortelės.....	48
3.9.5	Naudojimosi tachografų kortelėmis teisės ..	29	4.6.2	Duomenų identifikacija.....	49
3.10	Išsaugomi duomenys.....	30	4.6.3	Įkėlimas iš atminties.....	49
3.10.1	Vairuotojo kortelė.....	31	4.6.4	Nuotolinis atsiuntimas (parinktis)	49
3.10.2	Įmonės kortelė.....	31	5	Vairuotojo valdymas.....	51
3.10.3	Atmintis (prietaise).....	32	5.1	Vairuotojo kortelės funkcijos.....	51
3.11	Laiko zonos.....	32	5.2	Pamainos pradžia – vairuotojo kortelės įstatymas ..	51
3.12	Piktogramos (apžvalga)	33	5.2.1	1. Kortelės įstatymas.....	51
3.13	Šalių kodai.....	37	5.2.2	2. Veiklos nustatymas.....	54
3.13.1	Ispanijos regionai.....	39	5.2.3	Šalies įvedimas (rankinė įvestis).....	55
3.14	Automatinės veiklos (pirminis nustatymas)	40	5.2.4	Įvedimo procedūros nutraukimas.....	56
4	Valdymas (bendrai).....	42	5.3	Veiklų nustatymas.....	56
4.1	Rodiniai.....	42	5.3.1	Galimos veiklos.....	56
4.1.1	Rodinys įjungus degimą	42	5.3.2	Veiklos keitimas.....	56
4.1.2	Rodiniai važiuojant	42	5.3.3	Automatinis nustatymas.....	57
4.1.3	Pranešimai.....	43	5.3.4	Veiklų įrašymas ranka.....	57
4.1.4	Rodinys išjungus degimą.....	43			

5.4	Pamainos pabaiga – vairuotojo kortelės išėmimas	58	7	Meniu	76
5.5	Rankinės įvestys (įrašas / papildomas įrašas)	60	7.1	Pirmas meniu lygis – standartinės vertės	76
5.5.1	Kortelės pareikalavimas rankiniu būdu įvedant duomenis	60	7.1.1	Rodinys transporto priemonei stovint	76
5.5.2	Veiklos „Poilsio laikas“ papildomas įrašymas	62	7.1.2	Vairuotojo kortelės laiko duomenų rodymas	77
5.5.3	Veiklų tęsimas.....	63	7.1.3	Kalbos nustatymas	77
5.5.4	Veiklų tęsimas ir veiklų iškėlimas prieš kitas	64	7.1.4	VDO Counter (parinktis)	78
5.6	Vairuotojo / transporto priemonės keitimas	64	7.2	Antras meniu lygis – meniu funkcijos	83
5.6.1	1 atvejis - įgulos režimas:	65	7.2.1	Meniu funkcijos (apžvalga)	84
5.6.2	2 atvejis - pamainos pabaiga	65	7.2.2	Menių funkcijų naršymas	85
5.6.3	3 atvejis - mišrusis režimas.....	65	7.2.3	Meniu prieigos užraktas	87
5.7	Vairuotojo kortelės įstatymas pirmą kartą	66	7.2.4	Meniu funkcijų išjungimas.....	87
5.7.1	Duomenų naudojimas.....	66	7.2.5	Meniu punktas Spaudinys, 1-asis vairuotojas / 2-asis vairuotojas	87
5.7.2	Registracijos eiga	66	7.2.6	Meniu punktas „Spaudinys, transporto priemonė“	88
6	Darbdavio valdymas	69	7.2.7	Meniu punktas „Įvestis, 1-asis vairuotojas / 2-asis vairuotojas	92
6.1	Įmonės kortelės funkcijos	69	7.2.8	Meniu punktas „Įvestis, transporto priemonė“	94
6.2	Režimo „Įmonė“ meniu funkcijos.....	69	7.2.9	Meniu punktas „Rodinys: 1-asis vairuotojas / 2-asis vairuotojas“	96
6.3	Registracija – įmonės kortelės įstatymas	70	7.2.10	Meniu punktas „Rodinys: transporto priemonė“	97
6.4	Valstybės narės ir numerio ženklo įvedimas	71	8	Pranešimai	100
6.5	Įmonės kortelės išėmimas.....	73	8.1	Pranešimų reikšmė.....	100

8.1.1	Pranešimų ypatybės	100	9.7.2	Vairuotojo kortelėje išsaugoti įvykiai / triktys	120
8.1.2	Pranešimų patvirtinimas	101	9.7.3	Transporto priemonės	121
8.2	Specialūs pranešimai	101	9.7.4	Transporto priemonės įvykiai / triktys	122
8.2.1	Gamyklinė būklė	101	9.7.5	Greičio viršijimai	123
8.2.2	OUT (už galiojimo srities ribų)	102	9.7.6	Techniniai duomenys	123
8.2.3	Keltas / traukinys	102	9.7.7	Vairuotojo veiklos	124
8.3	Galimų įvykių apžvalga	103	9.7.8	v diagrama	124
8.4	Galimų trikčių apžvalga	106	9.7.9	Būsena D1/D2 diagrama (parinktis)	125
8.5	Ispėjimai apie vairavimo laiką	108	9.7.10	Greičio profiliai (parinktis)	125
8.5.1	VDO Counter rodinys (parinktis)	109	9.7.11	Sūkių dažnio profiliai (parinktis)	125
8.6	Galimų valdymo nurodymų apžvalga	110	9.7.12	Išstatytos tachografo kortelės	126
8.6.1	Valdymo nurodymai kaip informacija	113	9.7.13	Spausdinimas vietos laiku	126
9	Spausdinimas	116	9.8	Spaudinių paaiškinimai	126
9.1	Pastabos dėl spausdinimo	116	9.8.1	Duomenų blokų legenda	126
9.2	Spausdinimo paleidimas	116	9.9	Įvykių ir trikčių duomenų rinkinys	134
9.3	Spausdinimo nutraukimas	116	9.9.1	Duomenų rinkinio tikslo kodavimas	135
9.4	Spausdinimo popieriaus keitimas	117	9.9.2	Išsamaus aprašymo kodavimas	136
9.4.1	Popierius baigėsi	117	10	Priežiūra ir tikrinimo prievolė	139
9.4.2	Popieriaus ritinėlio keitimas	117	10.1	Valymas	139
9.5	Užstrigusio popieriaus šalinimas	118	10.1.1	DTCO 4.0 valymas	139
9.6	Spaudinių saugojimas	118	10.1.2	Tachografo kortelės valymas	139
9.7	Spaudiniai (pavyzdys)	119	10.2	Patikros prievolė	139
9.7.1	Vairuotojo kortelės	119	11	Trikties šalinimas	142
			11.1	Duomenų išsaugojimas dirbtuvėse	142

11.2	Viršįtampis / sumažėjusi įtampa	142
11.2.1	Maitinimo nutrūkimas	143
11.3	Kortelių ryšio klaida	143
11.3.1	Sugadintas spausdintuvo stalčius	144
11.3.2	Automatinis tachografo kortelės išmetimas	144
12	Techniniai duomenys	146
12.1	DTCO 4.0	146
12.2	Popieriaus ritinys	147
13	Priedas	149
13.1	Atitikties deklaracija	149
13.2	Veiklų pažymėjimas (ištrauka)	150
13.3	Pasirinktiniai reikmenys	151
13.3.1	„DLKPro“ atsiuntimo raktas S	151
13.3.2	„DLKPro TIS-Compact S“	151
13.3.3	„DTCO® Smart Link Pro“	151
13.3.4	„DLD® Wide Range II“	152
13.3.5	Valymo kortelės ir valymo servetėlės	152
14	Pakeitimų apžvalga	154
14.1	Versijų apžvalga	154
	Dalykinė rodyklė	155

Apie šį dokumentą

Duomenų apsauga

Pavadinimai

Šio dokumento funkcija

Tikslinė grupė

Simboliai ir signaliniai žodžiai

Sutartiniai žymėjimai

Meniu vaizdavimas

Kita informacija

Apie šį dokumentą

■ Duomenų apsauga

Reglamente (ES) 165/2014 ir naujausioje Įgyvendinimo reglamento (ES) 2016/799 redakcijoje nurodoma daug reikalavimų, susijusių su DTCO 4.0 duomenų apsauga. DTCO 4.0 taip pat atitinka reikalavimus pagal Duomenų apsaugos reglamento (EU) 2016/679 naujausią galiojančią redakciją.

Visų pirmausia susiję yra:

- vairuotojo sutikimas tvarkyti asmens duomenis ITS,
- vairuotojo sutikimas tvarkyti asmens duomenis VDO,

Pirmą kartą įstačius vairuotojo kortelę į DTCO 4.0, po rankinio papildomo įrašo tachografuose rodoma užklausa, ar vairuotojas sutinka, kad būtų tvarkomi jo asmens duomenys.

PASTABA

Daugiau informacijos apie duomenų apsaugą, ypač apie duomenų gavimo ir duomenų naudojimo aprėptį, gausite iš savo darbdavio ir (arba) užsakovo. Atkreipkite dėmesį, kad „Continental Automotive GmbH“ kaip duomenų tvarkytojas veikia pagal jūsų darbdavio / užsakovo nurodymus.

PASTABA

Atkreipkite dėmesį, kad duotas sutikimas gali būti bet kada atšaukiamas. Pagal sutikimą iki atšaukimo vykusiam duomenų tvarkymui tai netaikoma.

➔ *Asmens duomenų ITS nustatymų keitimas [93]*

➔ *Asmens duomenų VDO nustatymų keitimas [93]*

PASTABA

Duomenys išsaugomi tachografuose ir priklausomai nuo sistemos perrašomi pasiekus maksimalų duomenų kiekį pradėdant nuo seniausių įrašų paeiliui – anksčiausia po vienerių metų.

Išoriniai prietaisai, susieti su tachografais, gali naudoti toliau aprašytus duomenis, jei vairuotojas davė sutikimą įrašyti.

PASTABA

Tikrojo laiko duomenys gali būti bet kada išskviečiami transporto priemonės tinkle nepriklausomai nuo vairuotojo sutikimo. Jei nebūtų kitokios duomenų apsaugos koncepcijos, šie duomenys gali palikti transporto priemonės tinklą tik tuomet, kai vairuotojas duoda sutikimą.

► Asmens duomenys ITS

Asmens duomenims ITS (ITS: Išmanioji transporto sistema) priskiriami, pavyzdžiui:

- vairuotojo vardas ir pavardė
- vairuotojo kortelės numeris
- gimimo data

→ *Pamainos pradžia – vairuotojo kortelės įstatymas [► 51]*

PASTABA

Išsamią informaciją apie asmeninių ITS duomenų apsaugą rasite adresu <https://www.fleet.vdo.com/footer-navigation/privacy-policy/>.

► Asmens duomenys VDO

Tai yra papildomi asmens duomenys, kurie nėra apibrėžti Įgyvendinimo reglamento (ES) 2016/799 13-ame priede ir rodomi tikruoju laiku.

Šie papildomi asmens duomenys įrašomi, jei yra vairuotojo sutikimas:

- D1/ D2 būsenos įvestys
- Variklio sūkių skaičiaus profiliai
- Greičio profiliai
- 4 Hz greičio signalas

PASTABA

Išsamią informaciją apie asmeninių VDO duomenų apsaugą rasite adresu <https://www.fleet.vdo.com/footer-navigation/privacy-policy/>.

PASTABA

Su 4 Hz greičio signalu tachografuose įrašomi sustabdymai visu pajėgumu panaudojus stabdžius. Visada įrašomas tik paskutinis įvykis.

→ *Registracija – įmonės kortelės įstatymas [► 70]*

PASTABA

Kitą informaciją apie duomenų rinkimą suteiks jūsų darbdavys.

■ Pavadinimai

Šioje naudojimo instrukcijoje galioja šie pavadinimai:

- DTCO 1381 4.0e versija toliau tekste vadinama DTCO 4.0.
- Uždengta sąsaja priekinėje DTCO 4.0 pusėje skirta duomenims atsisiųsti ir parametrams nustatyti. Ji vadinama priekine sąsaja.
- AETR konvencija (**A**ccord **E**uropéen sur les **T**ransports **R**outiers) nustato tarptautinio transporto vairavimo ir poilsio laikotarpius. Tai taip pat yra šios instrukcijos dalis.
- **Mišrusis režimas** yra maišytas transporto priemonių su analoginiais ir skaitmeniniais tachografais naudojimas.
- **Įgulos režimas** yra važiavimas su 2 vairuotojais.
- **Atmintis** yra duomenų atmintis prietaise.
- **Out** (už galiojimo zonos ribų) šioje instrukcijoje žymi reglamento galiojimo zonos pabaigą.

■ Šio dokumento funkcija

Šis dokumentas yra naudojimo instrukcija ir jame aprašoma, kaip tinkamai pagal Reglamentą (ES) 165/2014 naudoti skaitmeninį tachografa DTCO 4.0.

Naudojimo instrukcija turi jums padėti, išpildyti su DTCO 4.0 susijusius įstatyminius reikalavimus.

Šis dokumentas galioja DTCO 4.0. Jis negalioja senesnėms prietaisų kartoms.

■ Tikslinė grupė

Ši naudojimo instrukcija skirta vairuotojams ir darbdaviams.

Atidžiai perskaitykite instrukciją ir susipažinkite su prietaisu.

► Saugojimas

Šią instrukciją visada saugokite savo transporto priemonėje.

► Kontaktinis asmuo

Jei turite klausimų ir pageidavimų, kreipkitės į įgaliotas specializuotas dirbtuves arba techninės priežiūros partnerį.

■ Simboliai ir signaliniai žodžiai



SPROGIMO PAOJUS

Pastaba SPROGIMO PAVOJUS žymi **tiesiogiai** gresiantį pavojų dėl sproginimo.

Nesilaikant nurodymų gresia sunkiausi sužalojimai arba mirtis.



[SPĖJIMAS

Pastaba [SPĖJIMAS žymi **galimai** gresiantį pavojų.

Nesilaikant nurodymų gresia sunkūs sužalojimai arba mirtis.



PERSPĖJIMAS

Pastaba PERSPĖJIMAS žymi lengvo sužalojimo pavojų.

Nesilaikant nurodymų, galimi lengvi sužalojimai.

1

⚠ DĖMESIO

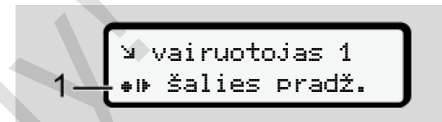
Pastaba DĖMESIO žymi svarbią informaciją, kuri pagelbės išvengti duomenų praradimo, apsaugoti prietaisą nuo sugadinimo ir laikytis įstatyminių reikalavimų.

PASTABA

PASTABA žymi patarimus arba informaciją, kurios nesilaikant galimos triktys.

■ Sutartiniai žymėjimai

1. Atverkite...
Veiksmai yra sunumeruoti, kai reikia atlikti keletą veiksmų žingsnių tam tikra seka.
- Parinkite...
Veiksmų žingsniai yra nesunumeruoti, kai nėra kito veiksmo arba veiksmo žingsniai yra pasirinktiniai.
- a. Ekranų seka...
Jei ekranuose rodoma veiksmo dalinių žingsnių seka, jie yra pažymėti raidėmis abėcėline tvarka.

■ Meniu vaizdavimas

Pav. 1: Meniu vaizdavimo pavyzdys

Mirksinčios meniu roдиниų eilutės arba ženklai šioje instrukcijoje išspausdinti *kursyvu (1)*.

Apibrėžimai

1-asis vairuotojas = asmuo, vairuojantis arba vairuosiantis transporto priemonę.

2-asis vairuotojas = asmuo, nevairuojantis transporto priemonės.

■ Kita informacija

▶ Trumpa instrukcija

- Trumpa instrukcija vairuotojui skirta greitai esminių valdymo žingsnių apžvalgai.

▶ Informacija internete

Internetė www.fleet.vdo.com rasite:

- Kita informacija apie DTCO 4.0
- Informacija apie „Third Party License“
- Ši naudojimo instrukcija PDF formatu
- Kontaktiniai adresai
- Reikalavimai išorinėms GNSS antenoms, kurios turi būti naudojamos su DTCO 4.0

Service Only!

Jūsų saugumui

Pagrindiniai saugos nurodymai

Įstatyminės nuostatos

Naudojimas pagal paskirtį

Service Only

Jūsų saugumui

■ Pagrindiniai saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS

Dėmesio atitraukimas dėl prietaiso pranešimų

Kyla dėmesio atitraukimo pavojus, kai važiuojant ekrane rodomi pranešimai arba automatiškai išmetama kortelė.

- Nekreipkite į tai dėmesio ir susikaupti stebėkite eismą.

⚠ PERSPĖJIMAS

Sužalojimų pavojus prie kortelių lizdo

Jūs ir kiti asmenys gali susižeisti prie atviro kortelių lizdo.

- Atidarykite kortelių lizdą tik, jei ketinate įdėti arba išimti tachografo kortelę.

⚠ DĖMESIO

Paveskite atlikti darbo su DTCO 4.0 mokymus

Pagal Reglamentą (ES) 165/2014 transporto įmonės privalo mokyti savo darbuotojus dirbti su skaitmeniniais tachografais ir mokymą įrodyti.

To nepadarius gresia bauda ir praplėsta atsakomybė žalos atveju.

- Pasirūpinkite reguliariais jūsų įmonės vairuotojų mokymais.

⚠ DĖMESIO

Apsauga nuo DTCO 4.0 pažaidos

Siekdami nesugadinti DTCO 4.0, laikykitės šių punktų:

- DTCO 4.0 įdiegtas ir užplombuotas įgaliotų asmenų. Todėl patys neardykite DTCO 4.0 ir nelieskite jo laidų.
- Į kortelių lizdą įstatykite tik priklausančias tachografo korteles.
- Naudokite tik patvirtintus ir gamintojo rekomenduotus popieriaus ritinius su registracijos ženklu (originalų VDO spausdintuvo popierių).
➔ *Spausdinimo popieriaus keitimas* [117]
- Mygtukų nespauskite aštriais ar smalais daiktais.

⚠ DĖMESIO

Nepažeiskite plombų ir antspaudų

Kitaip DTCO 4.0 neatitiks leidimo būsenos ir duomenys nebus patikimi.

2

⚠ DĖMESIO**Nemanipuliuokite duomenimis**

Draudžiama padirbinėti, keisti arba sunaikinti tachografo ir tachografo kortelių įrašus, išspausdintus dokumentus.

⚠ DĖMESIO**Nemanipuliuokite DTCO 4.0**

Asmuo, kuris, siekdamas suklaidinti, keičia tachografa, jo signalinius laidus (susijusius su duomenų registravimu ir saugojimu), pažeidžia teisės aktų nuostatas.

▶ DTCO 4.0 ADR („Ex“ variantas)

Visa informacija (valdymo ypatybės ir svarbūs saugos nurodymai) apie „Ex“ variantą ADR yra pateikta atskirame skyriuje, kad būtų galima ją geriau apžvelgti.

⚠ SPROGIMO PAOJUS**Sprogimo pavojus dėl liekamosios įtampos ir atvirų sąsajų**

Potencialiai sprogiose srityse paspaudus DTCO 4.0 mygtukus, įdedant korteles, atidarant spausdintuvo stalčių arba priekinę sąsają kyla sprogių pavojus.

- Laikykitės nurodymų dėl pavojingų krovinių transportavimo ir elgesio su jais potencialiai sprogiuose aplinkoje.

➔ ADR variantas („Ex“ variantas)
[25]

■ Įstatyminės nuostatos**⚠ DĖMESIO****Kitų šalių įstatyminės nuostatos**

Atskirų šalių įstatyminės nuostatos šioje naudojimo instrukcijoje nepateikiamos ir jų reikia laikytis papildomai.

Tachografo naudojimą reguliuoja šie reglamentai ir direktyvos:

- Reglamentas (EU) 165/2014
- Reglamentas (EB) 561/2006
- Direktyva 2006/22/EB

Galioja atitinkamai naujausia redakcija.

Šiais reglamentais Europos Parlamentas nurodo vairuotojui, transporto priemonės turėtojui (darbdaviui) pareigas ir atsakomybes.

Be to, reikia laikytis ir nacionalinių įstatymų.

Nepretenduojant į išsamumą ar teisinį galiojimą, išskiriami šie pagrindiniai punktai:

► Vairuotojo pareigos

- Vairuotojas privalo tinkamai naudotis tachografo kortele ir pačiu tachografu.
- Ką daryti sugedus tachografui:
 - vairuotojas privalo ant atskiro popieriaus lapo ar ant kitos spaudinio pusės užsirašyti tuos duomenis apie veiklas, kurių tachografas negali tinkamai įrašyti ar išspausdinti.
 - ➔ *Veiklų įrašymas ranka [57]*
 - Jeigu vairuotojas į įmonės buveinę negali grįžti per vieną savaitę, tada tachografas pakeliui turi būti atiduotas taisyti į įgaliotas specializuotas dirbtuves.
- Dokumentai, kuriuos reikia turėti su savimi dirbant mišriuoju režimu (transporto priemonių su registracijos lapu ir skaitmeniniu tachografu naudojimas):
 - Vairuotojo kortelė

- Dienos spaudinys
- Registracijos lapai
- Įrašai ranka
 - ➔ *Vairuotojo / transporto priemonės keitimas [64]*

- Dokumentai, kuriuos reikia turėti su savimi laikino nedarbingumo atostogų / atostogų atveju, kai rankinė įvestis tachografe neįmanoma.
- Pagal Europos Komisijos direktyvą 2006/22/EB vairuotojas turi pateikti įrodomuosius dokumentus (pažymėjimus) apie tokius praėjusių 28 dienų faktus:
 - Laikas, kai vairuotojui buvo nedarbingumo atostogos.
 - Laikas, kai vairuotojui buvo šventinės dienos ar atostogos.
 - Važiavimo laikas, kuriam negalioja Reglamentas (EB) 561/2006 arba AETR.

PASTABA

Spausdinimui paruoštą formuliaraų rasite internete:

ec.europa.eu

- Jei vairuotojas pametė vairuotojo kortelę (buvo pavogta, sugadinta ar kortelė neveikia), tai pradėjęs ir baigęs važiuoti vairuotojas privalo išspausdinti įrašytus dienos duomenis ir papildyti asmens duomenimis. Prireikus ranka reikia įrašyti buvimo pasirengus dirbti laiką ir kitų darbų laiką.
 - ➔ *Veiklų įrašymas ranka [57]*
- Vairuotojo kortelės pažaidos arba sutrikusių funkcijų atveju: Vairuotojo kortelę perduokite kompetentingai institucijai arba pagal reikalavimus praneškite apie praradimą. Prašymą išduoti naują kortelę pateikite per septynias kalendorines dienas.
- Be vairuotojo kortelės galima važiuoti dar 15 kalendorinių dienų, jei transporto priemonė privalo grįžti į įmonės buveinę.

- Jei vairuotojo kortelę pakeičia užsienio valstybės narės institucija: nedelsdami praneškite motyvus už jus atsakingai institucijai.
- Pasibaigus vairuotojo kortelės galiojimui vairuotojas privalo ją su savimi turėti transporto priemonėje dar mažiausia 28 kalendorines dienas (Vairuotojų veiklos reglamentas Vokietijoje).

► Nuokrypis nuo įstatyminių nuostatų

Siekiant užtikrinti asmenų, transporto priemonės arba transportuojamo krovinio saugumą, gali reikėti atlikti veiksmus, kurie neatitinka įstatymais nustatytų reikalavimų.

Tokiais atvejais ne vėliau kaip pasiekęs tinkamą sustojimo vietą vairuotojas ranka turi įrašyti pastabą, kaip ir kodėl buvo nukrypta nuo galiojančių reikalavimų. Pavyzdžiui:

- Registracijos lape
- Spaudinyje iš DTCO 4.0

- Darbo laiko plane

► Darbdavio pareigos

Kalibruoti ir remontuoti DTCO 4.0 leidžiama tik įgaliotoms specializuotoms dirbtuvėms.

→ *Patikros prievolė* [139]

- Kai pirmą kartą įstatysite įmonės kortelę, jums reikės įvesti į DTCO 4.0 šiuos transporto priemonės duomenis:
 - Valstybė narė
 - Valstybinis registracijos numerio ženklas.
 - *Valstybės narės ir numerio ženklo įvedimas* [71]
- Po transporto priemonės pervarymo: įgaliotoms specializuotoms dirbtuvėms paveskite įvesti į DTCO 4.0 šiuos kalibravimo duomenis:
 - Valstybė narė
 - Valstybinis registracijos numerio ženklas

- Pradėdami / baigdami naudoti transporto priemonę, užregistruokite ir vėl išregistruokite įmonę DTCO 4.0.
 - *Registracija – įmonės kortelės įstatymas* [70]
- Užtikrinkite, kad transporto priemonėje visada būtų pakankamai leidžiamų naudoti popieriaus ritinių spausdintuvui.
- Reguliariai tikrinkite, ar tachografas veikia nepriekaištingai, pvz., įstatydami įmonės kortelę.
- Laikykites įstatymuose numatytų tachografo tikrinimo intervalų: tikrinimas bent kas dvejus metus).
- Duomenis iš DTCO 4.0 atminties ir vairuotojų kortelių reguliariai atsisiųskite ir išsaugokite, laikydamiesi įstatymuose išdėstytų reikalavimų.
- Nuolat tikrinkite, ar vairuotojai tinkamai naudojami tachografu. Reguliariai tikrinkite vairavimo ir poilsio laiką bei aptarkite pasitaikiusius nuokrypius.

■ Naudojimas pagal paskirtį

Skaitmeninis tachografas DTCO 4.0 yra įrašymo prietaisas greičiui, nuvažiuotiems kilometrams ir vairavimo / poilsio trukmei tikrinti ir registruoti.

Šiame dokumente aprašoma, kaip valdyti skaitmeninį tachografa DTCO 4.0.

Šio tachografo paruošti duomenys jums padės atliekant kasdienes užduotis:

- Jie padės jums, vairuotojui, taip pat laikytis su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų.
- Jie padės jums, darbdaviui, stebėti vairuotojų darbą ir transporto priemonės naudojimą (tam skirtomis vertinimo programomis).

DTCO 4.0 ADR variantą leidžiama naudoti tik pagal ATEX direktyvos 2014/34/ES nuostatas.

PASTABA

DTCO 4.0 galima naudoti ne ilgiau kaip 15 metų, po to sertifikatas nebegalioja.

Jei sertifikato galiojimas pasibaigęs, tachografa reikia pakeisti.

Prietaiso aprašymas

Rodinių ir valdymo elementai

Savybės

Išsami informacija apie rodinių ir valdymo elementus

Svarbūs nustatymai (apžvalga)

Nuotolinis valdymas

Budėjimo režimas (ekranas)

ADR variantas („Ex“ variantas)

Režimai (apžvalga)

Tachografo kortelės (apžvalga)

Išsaugomi duomenys

Laiko zonos

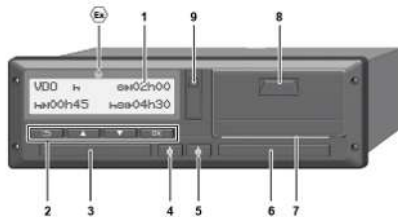
Piktogramos (apžvalga)

Šalių kodai

Automatinės veiklos (pirminis nustatymas)


Prietaiso aprašymas

■ Rodinių ir valdymo elementai



Pav. 2: DTCO 4.0 vaizdas iš priekio

- (1) Ekranas
- (2) Meniu mygtukai
- (3) 1-as kortelių lizdas su dangteliu
- (4) Kombinuotasis mygtukas „1-asis vairuotojas“
- (5) Kombinuotasis mygtukas „2-asis vairuotojas“
- (6) 2-as kortelių lizdas su dangteliu
- (7) Spausdintuvo plėšimo briauna
- (8) Spausdintuvo stalčius
- (9) Priekinė sąsaja

 ADR varianto ženklas („Ex“ variantas – parinktis)

Pasirenkamam priedu DTCO 4.0 prietaisą galima valdyti nuotoliniu būdu.

■ Savybės

Skaitmeninis tachografas DTCO 4.0 su jo sistemos komponentais yra tachografo arba kontrolės prietaiso transporto priemonės blokas ir atitinka naujausios galiojančios redakcijos Reglamento (ES) 165/2014 ir Įgyvendinimo reglamento (ES) 2016/799 I C priedo technines specifikacijas.

DTCO 4.0 nepertraukiamai registruoja su vairuotoju ir transporto priemone susijusius duomenis.

Komponentų, prietaiso ar valdymo klaidos iš karto parodomos ekrane ir įrašomos.

DTCO 4.0 ADR variantas atitinka ATEX direktyvą 2014/34/ES ir ADR konvencijos 9-tą dalį.

■ Išsami informacija apie roдиниų ir valdymo elementus

▶ Ekranas (1)

Ekranu kontrasto ir skaisčio keisti negalima.

Užtamsinimą (po degimo išjungimo) galima pakeisti dirbtuvėse.

→ *Meniu vaizdavimas* [▶ 12]

▶ Meniu mygtukai (2)

Duomenims įvesti, rodyti ir spausdinti naudojami šie mygtukai:

▣/▣ **Norimos krypties mygtuko paspaudimas kelis kartus:** meniu lygmens naršymas iki norimos funkcijos.

Paspausto mygtuko laikymas: automatinis naršymas toliau.

OK **Trumpas mygtuko paspaudimas:** Funkcijos / parinkties patvirtinimas.

☰ **Trumpas mygtuko paspaudimas:** grįžimas į paskiausią įvesties laukelį, šalies įvedimo nutraukimas arba laipsniškas meniu lygmenų uždarymas.

▶ 1-as kortelių lizdas (3)

1-as vairuotojas, kuris vairuos, įstato savo vairuotojo kortelę į 1-ą kortelių lizdą.

→ *Pamainos pradžia – vairuotojo kortelės įstatymas* [▶ 51]

▶ Kombinuotasis mygtukas „1-as vairuotojas“ (4)

☰ **Trumpas mygtuko paspaudimas:** veiklos keitimas.
→ *Veiklų nustatymas* [▶ 56]
Paspausto mygtuko laikymas: (min. 2 sekundes): Atidarykite kortelių lizdą.

▶ Kombinuotasis mygtukas „2-as vairuotojas“ (5)

☰ **Trumpas mygtuko paspaudimas:** veiklos keitimas.
→ *Veiklų nustatymas* [▶ 56]
Paspausto mygtuko laikymas: (min. 2 sekundes): Atidarykite kortelių lizdą.

▶ 2-as kortelių lizdas (6)

2-asis vairuotojas, kuris tuo metu nevairuoja transporto priemonės, turi įstatyti savo vairuotojo kortelę į 2-ą kortelių lizdą (įgulos režimas).

→ *Pamainos pradžia – vairuotojo kortelės įstatymas* [▶ 51]

▶ Plėšimo briauna (7)

Ant plėšimo briaunos galite nuplėšti spausdintuvo spausdinio popierius.

▶ Spausdintuvo stalčius (8)

Spausdintuvo stalčius popieriaus ritiniui įdėti.

→ *Spausdinimo popieriaus keitimas*
[▶ 117]

▶ Priekinė sąsaja (9)

Per priekinę sąsają atsiunčiami duomenys ir nustatomi parametrai (dirbtuvės).

Priekinė sąsaja yra po dangteliu.

Prieigos prie šios sąsajos funkcijų teisės priklauso nuo įstatytos tachografo kortelės.

→ *Naudojimosi tachografų kortelėmis teisės* [▶ 29]

■ Svarbūs nustatymai (apžvalga)

Svarbūs DTCO 4.0 nustatymai, pavyzdžiui, yra:

- Valstybinio registracijos numerio ženklo ir registracijos šalies įvestis (jei tai nebuvo atlikta dirbtuvėse)
→ *Valstybės narės ir numerio ženklo įvedimas* [▶ 71]
- Veiklos keitimas išjungus degimą
→ *Automatinės veiklos (pirminis nustatymas)* [▶ 40]
- Greičio ir sūkių skaičiaus profilių įrašymas
→ *Greičio profilių spausdinimas (parinktis)* [▶ 91]
- D1/D2 būsenos atpažinimas
→ *Pamainos pradžia – vairuotojo kortelės įstatymas* [▶ 51]
- VDO Counter rodinys (parinktis)
→ *VDO Counter (parinktis)* [▶ 78]

■ Nuotolinis valdymas

DTCO 4.0 gali būti valdomas nuotoliniu būdu. Tam reikalingi:

- „DTCO® SmartLink“ (įstatoma „Bluetooth“ sąsaja)
- Prietaisas su „Bluetooth“ sąsaja, pvz., išmanusis telefonas arba patikros matuoklis
- Taikomoji programinė įranga (App) prietaise

→ *„DTCO® Smart Link Pro“* [▶ 151]

Suaktyvinti nuotolinį DTCO 4.0 valdymą galite patys ir tada, naudodami licencijos kodą, susieti tachografą su savo mobiliuoju įrenginiu.


→ *Nuotolinio valdymo suaktyvinimas*
[▶ 93]

3

Valstybinio registracijos numerio ženklą įvesti

Įvesti valstybinį registracijos numerio ženklą ir registracijos valstybę narę papildomai galima per programėlę kartu su „DTCO® SmartLink“.

■ Budėjimo režimas (ekranas)

Kai yra parinktas režimas Darbas, atpažįstamas iš piktogramos , DTCO 4.0 persijungia į Budėjimo režimą tokiomis sąlygomis:

- Transporto priemonės degimas išjungtas.
- Pranešimų nėra.

Kai degimas išj., ekranas užtamsinamas.

Maždaug po 1 minutės (kliento apibrėžta vertė) visiškai užgesta ekranas – DTCO 4.0 yra Budėjimo režime.

Pasirinktinai galima nustatyti kitą užtamsinimo vertę (dirbtuvės).

► Budėjimo režimo išjungimas

Kai paspaudžiamas bet kuris mygtukas, įjungiamas degimas arba važiavimo pertraukos pabaigoje, budėjimo režimas išjungiamas.

Vėl įsijungia ekranas; toliau nevykdomos jokios komandos.

■ ADR variantas („Ex“ variantas)

DTCO 4.0 ADR variantas yra pažymėtas ant priekinės plokštės „Ex“ simboliu.



Pav. 3: „Ex“ simbolis priekinėje pusėje

DTCO 4.0 ADR variantas yra patvirtintas naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje.

- „Ex“ zona: Zona II
- Aplinkos temperatūra: nuo -20 °C iki +65 °C

► Specialūs saugos nurodymai

Naudojant DTCO 4.0 ADR variantą, reikia laikytis šių papildomų saugos nurodymų:

▲ SPROGIMO PAOJUS

Nurodymų laikymasis

- Laikykitės nurodymų dėl pavojingų krovinių transportavimo ir elgesio su jais potencialiai sprogioje aplinkoje.

▲ SPROGIMO PAOJUS

Pakraunant ir iškraunant pavojingus krovinius:

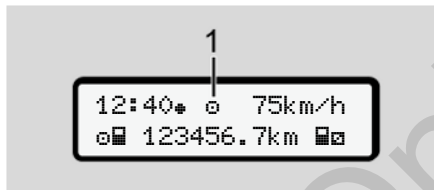
- Abu kortelių lizdai turi būti uždaryti.
- Spausdintuvo stalčius turi būti uždarytas.
- Priekinės sąsajos dangtelis turi būti uždarytas.
- Nespauskite tachografo mygtukų.
- Negali būti įstatoma dirbtuvių, kontrolės arba įmonės kortelė.

► Naudojimo ypatumai

Apsaugai nuo sprogoimo užtikrinti atitinkamose pavojaus srityse DTCO 4.0 ADR varianto prietaisą išjungus degimą galima naudoti tik vidinėms funkcijoms (priešingai nei standartinio varianto atveju).

Todėl degimą turite įjungti už pavojaus srities ribų, jei norite naudoti DTCO 4.0 ADR varianto prietaisą.




■ Režimai (apžvalga)



Pav. 4: Režimo rodinys ekrane

(1) Režimo rodinys

Tachografe DTCO 4.0 yra 4 režimai, kurie priklauso nuo įstatytos tachografo kortelės:

- Darbas  (kelionė / vairuotojas)
Standartinis rodinys su įstatyta vairuotojo kortele arba be jos
→ *Pamainos pradžia – vairuotojo kortelės įstatymas [51]*
- Įmonė  (darbdavys)
Rodinys po įmonės kortelės įstatymo
→ *Registracija – įmonės kortelės įstatymas [70]*
- Kontrolė 
(šioje instrukcijoje neaprašomas)

- Kalibravimas 
(šioje instrukcijoje neaprašomas)

Priklausomai nuo to, ar yra įstatytos ir kokios yra įstatytos tachografo kortelės, DTCO 4.0 automatiškai persijungia į vieną iš šių režimų:

Įstatytų tachografo kortelių režimų apžvalga						
Režimai		1-as kortelių lizdas				
		Nėra kortelės	Vairuotojo kortelė	Įmonės kortelė	Kontrolės kortelė	Dirbtuvių kortelė
2-as kortelių lizdas	Nėra kortelės	Darbas	Darbas	Įmonė	Kontrolė	Kalibravimas
	Vairuotojo kortelė	Darbas	Darbas	Įmonė	Kontrolė	Kalibravimas
	Įmonės kortelė	Įmonė	Įmonė	Įmonė (*)	Darbas	Darbas
	Kontrolės kortelė	Kontrolė	Kontrolė	Darbas	Kontrolė (*)	Darbas
	Dirbtuvių kortelė	Kalibravimas	Kalibravimas	Darbas	Darbas	Kalibravimas (*)

(*) Šiais atvejais DTCO 4.0 naudoja tik į 1-ą kortelių lizdą įstatytą tachografo kortelę.

■ Tachografo kortelės (apžvalga)

Įstatymuose numatytas tachografo kortelės gausite pateikę prašymą atitinkamos ES valstybės narės institucijai.

→ Įstatyminės nuostatos [16]

PASTABA

Galite naudoti pirmos kartos tachografo kortelės pagal (ES)3821/85, I B priedo ir antros kartos – pagal Įgyvendinimo reglamento (ES)2016/799, I C priedo tuo metu galiojančią redakciją.

Tačiau galima naudoti tik antros kartos dirbtuvių kortelės.

3

Tachografo kortelės turėjimas suteikia teisę naudotis DTCO 4.0. Veiklos sritis ir prieigos teisės nustato įstatymų leidėjas.
➔ *Naudojimosi tachografų kortelėmis teisės [29]*

PASTABA

Kad neprarastumėte į tachografo kortelę įrašytų duomenų, saugokite ją ir laikykitės tachografo kortelių išdavimo įstaigų nurodymų.

► Vairuotojo kortelė

Su savo vairuotojo kortele prisiregistruokite skaitmeniniame tachografe kaip vairuotojas.

DTCO 4.0 pradės rodyti ir įrašyti visas šio vairuotojo veiklas.

Šiuos duomenis galite atsispausdinti arba (esant įstatytai vairuotojo kortelei) atsisiųsti.

Vairuotojo kortelė skirta normaliam važiavimo režimui (vienam vairuotojui arba įgulos darbo režimu).

► Įmonės kortelė

Su įmonės kortele prisiregistruokite DTCO 4.0 kaip transporto priemonės naudotojas arba turėtojas. Taip galėsite prieiti prie įmonės duomenų.

Su įmonės kortele galima peržiūrėti, spausdinti ir atsisiųsti atmintyje ir į kitą kortelių lizdą įstatytoje vairuotojo kortelėje įrašytus duomenis.

PASTABA

Be to, įmonės kortelė suteikia teisę – vieną kartą ir kai dar tai neatlikta dirbtuvėse – įvesti patvirtintą valstybę narę ir valstybinį registracijos numerio ženklą. Jei abejojate, kreipkitės į įgaliotas specializuotas dirbtuves.

Be to, jei yra atitinkama autoparko vadybos sistema, su įmonės kortele turite teisę nuotoliniu būdu (remote) atsisiųsti naudojimo duomenis.

PASTABA

Įmonės kortelė priklauso transporto priemonių, kuriose įmontuoti skaitmeniniai tachografai, eksploatuotojui ir turėtojui; ją draudžiama perduoti tretiesiems asmenims. Įmonės kortelė neskirta važiavimui.

► Kontrolės kortelė

(Šioje instrukcijoje neaprašoma)

Kontrolės organo (pvz., policijos) inspektoriaus kontrolės kortelė suteikia teisę peržiūrėti atmintį.

Galima peržiūrėti visus išsaugotus duomenis ir įstatytos vairuotojo kortelės duomenis. Juos galima peržiūrėti, spausdinti ar atsiųsti per priekinę sąsają.

► Dirbtuvių kortelė

(Šioje instrukcijoje neaprašoma)

Dirbtuvių kortelės gauna įgaliotų specializuotų dirbtuvių darbuotojai, turintys teisę programuoti, kalibruoti, aktyvinti ir tikrinti.

► Naudojimosi tachografų kortelėmis teisės

Prieigos prie DTCO 4.0 atmintyje išsaugotų duomenų teisės numatytos įstatymuose, duomenis peržiūrėti galima tik su atitinkama tachografo kortele.

3

		Be kortelės	Vairuotojo kortelė	Įmonės kortelė	Kontrolės kortelė	Dirbtuvių kortelė
Spausdinimas	Vairuotojo duomenys	X	V	V	V	V
	Transporto priemonės duomenys	T1	T2	T3	V	V
	Parametras	X	V	V	V	V
Rodiniai	Vairuotojo duomenys	T1	T2	T3	V	V
	Transporto priemonės duomenys	V	V	V	V	V
	Parametras	X	T2	V	V	V
Skaitymas	Vairuotojo duomenys	X	X	T3	V	V
	Transporto priemonės duomenys	X	X	V	V	V
	Parametras	X	V	V	V	V

Reikšmės:**Vairuotojo duomenys**

Vairuotojo kortelės duomenys

Transporto priemonės duomenys

Atmintyje esantys duomenys

Parametrai

Prietaisų suderinimo / kalibravimo duomenys

V

Neribotos prieigos teisės

T1

Vairuotojo veikla per paskutines 8 dienas be vairuotojo identifikavimo

T2

Vairuotojo identifikavimas tik įstačius kortelę

T3

Atitinkamos įmonės vairuotojo veiklos

X

nejmanoma

■ Išsaugomi duomenys

▶ Vairuotojo kortelė

Iš esmės vairuotojo kortelėje yra:

- Vairuotojo identifikavimo duomenys.
→ *Asmens duomenys ITS* [▶ 10]

Po kiekvieno transporto priemonės naudojimo vairuotojo kortelės luste išsaugomi šie duomenys:

- Kortelės įstatymas ir išėmimas
- Naudotos transporto priemonės
- Data ir kilometrų skaičius
- Vairuotojo veiklos, normaliu važiavimo režimu mažiausia 28 dienų
- Nuvažiuotų kilometrų skaičius
- Šalių įvestys
- Būsenos duomenys (vienas vairuotojas arba įgulos režimas)
- Atsitikę įvykiai / triktys
- Informacija apie kontrolės veiklas
- Specialios sąlygos:

- Kelionės būseną „Keltas / traukinys“
- Kelionės būseną *Out of scope*

Jei lusto atmintis pilna, DTCO 4.0 perrašo senesnius duomenis.

→ *Vairuotojo pareigos* [▶ 17]

▶ Įmonės kortelė

Iš esmės įmonės kortelėje yra:

- Duomenys įmonei identifikuoti ir prieigai prie išsaugotų duomenų įgalioti
 - Įmonė
 - Vairuotojo kortelė

Po kiekvieno naudojimo vairuotojo įmonės luste išsaugomi šie duomenys:

- Veiklos pobūdis
 - Registravimas / išregistravimas
 - Duomenų atsiuntimas iš atminties
 - Duomenų atsiuntimas iš vairuotojo kortelės

- Laikas (nuo / iki), kada paskutinį kartą buvo atsisiųsti duomenys
- Transporto priemonės identifikavimas
- Vairuotojo kortelės, iš kurios nuskaitomi duomenys, identiškumas

Jei lusto atmintis pilna, DTCO 4.0 perrašo senesnius duomenis.

→ *Darbdavio pareigos* [▶ 18]

3

► Atmintis (prietaise)

- Ne trumpiau kaip 365 kalendorines dienas atmintis registruoja ir išsaugo duomenis pagal tuo metu galiojančios redakcijos Įgyvendinimo reglamento (ES) 2016/799 I C priedą.
- Veiklos vertinamos kalendorinės minutės intervalais, DTCO 4.0 vertina ilgiausiai trukusių susijusių veiklą per intervalą.
- DTCO 4.0 gali išsaugoti apie 168 valandas greičio vertes vienos sekundės tikslumu. Vertės registruojamos sekundžių tikslumu užfiksuojant paros laiką ir datą.
- Dideliu tikslumu išsaugotos greičio vertės (vieną minutę prieš ir po neįprasto uždelsimo) padeda įvertinti situaciją avarijos atveju.

Per priekinę sąsają gali būti nuskaitomi šie duomenys (tik su įmonės kortele):

- Duomenų atsiuntimas iš vairuotojo kortelės.

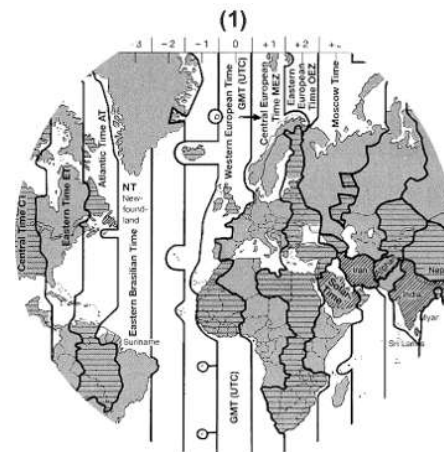
- Duomenų iš atminties atsiuntimas, naudojant atsiuntimo raktą (parinktis).

■ Laiko zonos

Gamykloje DTCO 4.0 nustatytas UTC laikas.

Laiko įrašus DTCO 4.0 išsaugo UTC laiku.

UTC laikas atitinka 0 laiko zonos laiką, kai pasaulis padalijamas į 24 laiko zonas (–12...0...+12 h).



Pav. 5: Europos laiko zonos

(1) Laiko zona 0 = UTC

Laiko zonų skirtumas	Valstybė
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

Perskaičiavimas į UTC laiką

UTC laikas = Vietos laikas – (ZS + VL)

ZS = Laiko zonų skirtumas

VL = Vasaros laikas (tik esant vasaros laikui)

(ZS + VL) = nustatytinas laiko skirtumas

Pavyzdys:



Vietos laikas Vokietijoje = 15:30 val.
(vasaros laikas)

UTC laikas = Vietos laikas – (ZS + VL)
= 15:30 val. – (01:00 h + 01:00 h)






UTC laikas = 13:30 val.

Šiame meniu galite nustatyti vietos laiką:
→ *Vietos laiko nustatymas* [95]






■ Piktogramos (apžvalga)**Režimai**

	Įmonė
	Kontrolė
	Darbas
	Kalibravimas
	Gamyklinė būklė

Asmenys

	Įmonė
	Kontrolierius
	Vairuotojas
	Dirbtuvė / patikros įstaiga
	Gamintojas

Veiklos

	Buvimo pasirengus dirbti laikas
	Vairavimo laikas
	Pertraukos ir poilsio laikas
	Kitas darbo laikas
	Tinkamas sustojimas

3

Veiklos	
?	Nežinoma
Prietaisai / funkcijos	
1	1-as kortelių lizdas; 1-asis vairuotojas
2	2-as kortelių lizdas; 2-asis vairuotojas
	Tachografo kortelė (nuskaityta)
	Tachografo kortelė įstatyta; svarbūs duomenys nuskaityti.
	Laikas
	Spausdintuvas / spaudinys
	Įvestis
	Rodinys
	Licencijos kodas
	Išorinis išsaugojimas; duomenų atsisiuntimas (kopijavimas)
	Duomenų perkėlimas vyksta
	Daviklis

Prietaisai / funkcijos	
	Transporto priemonė / transporto priemonės blokas / DTCO 4.0
	Padangų dydis
	Sumažėjusi įtampa
	Per didelė įtampa
	Nutrūkęs srovės tiekimas
	Nuotolinis valdymas
	Transporto priemonių junginio, įskaitant priekabą, svoris

Kita	
!	Įvykis
×	Triktis
	Valdymo nurodymas / įspėjimai dėl darbo laiko
	Pamainos pradžia
	Vietovė
	Saugumas
	Greitis
	Laikas

Kita	
	Iš viso / santrauka
	Pamainos pabaiga
	Rankinės veiklų įvestys

Specialios sąlygos	
OUT	Kontrolės prietaiso nereikia
	Atvykimas į keltą ar traukinį

Apibrėžiamieji žodžiai	
24h	Kasdien
I	Kas savaitę
II	Kas dvi savaites
+	Nuo arba iki

Piktogramų kombinacijos

Kita	
	Kontrolės vieta
	Pradžios laikas
	Pabaigos laikas
OUT+	Pradžia Out of scope: Kontrolės prietaiso nereikia

Kita	
+OUT	Pabaiga Out of scope
↗+	Pradžia Keltas / traukinys
+↖	Pabaiga Keltas / traukinys
⊕⊞	Vieta darbo dienos pradžioje (pamainos pradžia)
⊞⊕	Vieta darbo dienos pabaigoje (pamainos pabaiga)
⊞+	Transporto priemonės
⊞⊞	Vairuotojo kortelės spaudinys
⊞⊞	Transporto priemonės / DTCO 4.0 spaudinys
⊞⊞	Transporto priemonės / DTCO 4.0 įvestis
⊞⊞	Vairuotojo kortelės rodinys
⊞⊞	Transporto priemonės / DTCO 4.0 rodinys
⊞⊞	Vietos laikas
⊞⊞	Įmonės vietos laikas

Kortelės	
⊞⊞	Vairuotojo kortelė
⊞⊞	Įmonės kortelė
⊞⊞	Kontrolės kortelė
⊞⊞	Dirbtuvių kortelė
⊞---	Neįstatyta kortelė
Vairavimas	
⊞⊞	Įgulos režimas
⊞ll	Dviejų savaitių vairavimo laiko suma
Spaudiniai	
24h⊞⊞	Kasdienės vairuotojo veiklos (dienos vertės), išsaugotos vairuotojo kortelėje
!x⊞⊞	Vairuotojo kortelėje išsaugoti įvykiai ir triktys
24h⊞⊞	Kasdienės vairuotojo veiklos (dienos vertė), išsaugotos DTCO 4.0
!x⊞⊞	DTCO 4.0 įvykiai ir triktys
>>⊞	Greičio viršijimai
⊞⊞⊞	Techniniai duomenys

Spaudiniai	
⊞⊞⊞	Vairuotojo veiklos
⊞R⊞	Laikotarpiai su suaktyvintu nuotoliniu valdymu
⊞lv⊞	v diagrama
⊞D⊞	Būsena D1/D2 diagrama (parinktis)
⊞lv⊞	Greičio profiliai (parinktis)
⊞n⊞	Sūkių dažnio profiliai (parinktis)
⊞ll	Informacija apie jutiklius
⊞⊞	Saugos informacija
Rodiniai	
24h⊞⊞	Kasdienės vairuotojo veiklos (dienos vertės), išsaugotos vairuotojo kortelėje
!x⊞⊞	Vairuotojo kortelėje išsaugoti įvykiai ir triktys
24h⊞⊞	Kasdienės vairuotojo veiklos (dienos vertė), išsaugotos transporto priemonėje / DTCO 4.0

3

Rodiniai	
!xAD	Transporto priemonės / DTCO 4.0 įvykiai ir triktys
>>D	Greičio viršijimai
TED	Techniniai duomenys
EDeD	Kortelės
DE	Įmonė
AD	Paskiausiai pamatuotas bendrasis transporto priemonių junginio, įskaitant priekabą, svoris
maks. AD	Leidžiamas bendrasis transporto priemonių junginio, įskaitant priekabą, svoris

Įvykiai	
!E	Įstatyta negaliojanti tachografo kortelė
!ee	Laiko dubliavimas
!Ee	Vairuotojo kortelė įstatyta važiuojant
>>	Greičio viršijimas
!L	Ryšio su davikliu klaida

Įvykiai	
!e	Laiko koregavimas (dirbtuvėse)
!EE	Kortelių konfliktas
!eE	Važiavimas be galiojančios tachografo kortelės
!EA	Paskutinis procesas su kortele baigtas netinkamai
!T	Nutrūkęs elektros tiekimas
!E	Saugos pažeidimas
!E	Nėra GNSS signalo
!e	Laiko konfliktas
!T	DSRC ryšio klaida
>D	Greičio viršijimo kontrolė
!ADL	Transporto priemonės judėjimo konfliktas

Triktyms	
xE	Netinkamas kortelės veikimas
xT	Spausdintuvo triktis
xA	Vidinė DTCO 4.0 triktis
xT	Triktis atsisiunčiant duomenis

Triktyms	
xL	Daviklio triktis
xE	Vidinė GNSS klaida
xT	Vidinė DSRC klaida

Įspėjimai apie vairavimo laiką	
!e	Pertrauka!

Įvedimas rankiniu būdu	
H/x/D	Įvestis Veiklos
?	Įvestis Nežinoma veikla
H+?	Įvestis Vieta pamainos pabaigoje
+H?	Įvestis Vieta pamainos pradžioje

Valdymo nurodymai	
!E	Neteisinga įvestis
!	Neįmanoma patekti į meniu
!D	Įveskite
!T	Neįmanoma spausdinti
!T	Baigėsi popierius
!T	Spausdinimas uždelstas

Valdymo nurodymai	
	Sugedusi kortelė
	Kortelės išmetimas
	Netinkama kortelė
	Išmetimas neįmanomas
	Uždelsimas
	Įrašymas nenuoseklus
	Prietaiso triktis
	Negalios po ... dienų
	Kalibravimas po ... dienų
	Vairuotojo kortelės duomenų atsiuntimas po ... dienų

VDO Counter (parinktis)	
	Likęs vairavimo laikas
	Kito vairavimo laiko pradžia:
	Būsimas vairavimo laikas:
	Likęs pertraukos / poilsio laikas
	Likęs laikas iki dienos, savaitės poilsio laiko pradžios

■ Šalių kodai

Šalių trumpiniai	
A	Austrija
AL	Albanija
AND	Andora
AR	Armėnija
AZ	Azerbaidžanas
B	Belgija
BG	Bulgarija
BIH	Bosnija ir Hercegovina
BY	Baltarusija
CH	Šveicarija
CY	Kipras
CZ	Čekijos Respublika
D	Vokietija
DK	Danija
E	Ispanija *
EC	Europos Bendrija
EST	Estija
EUR	Likusioji Europa

Šalių trumpiniai	
F	Prancūzija
FIN	Suomija
FL	Lichtenšteinas
FR/FO	Fererai
GE	Gruzija
GR	Graikija
H	Vengrija
HR	Kroatija
I	Italija
IRL	Airija
IS	Islandija
KZ	Kazachstanas
L	Liuksemburgas
LT	Lietuva
LV	Latvija
M	Malta
MC	Monakas
MD	Moldovos Respublika
MK	Makedonija
MNE	Juodkalnija

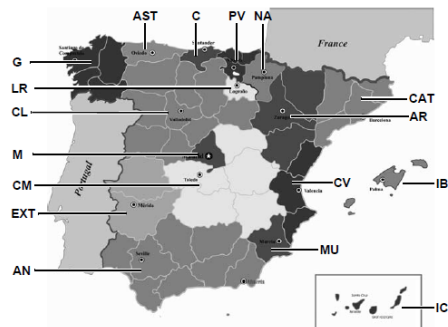
3

Šalių trumpiniai	
N	Norvegija
NL	Nyderlandai
P	Portugalija
PL	Lenkija
RO	Rumunija
RSM	San Marinas
RUS	Rusijos Federacija
S	Švedija
SK	Slovakija
SLO	Slovėnija
SRB	Serbija
TJ	Tadžikija
TM	Turkmėnija
TR	Turkija
UA	Ukraina
UK	Jungtinė karalystė, Alderney, Gernsis, Džersis, Man sala, Gibraltaras
UZ	Uzbekistanas
V	Vatikanas

Šalių trumpiniai	
WLD	Pasaulis

* Ispanijos regionai: → *Ispanijos regionai*
[39]

► Ispanijos regionai



Pav. 6: Regionai Ispanijoje

Ispanijos regionų trumpiniai	
G	Galicija
IB	Balearų salos
IC	Kanarų salos
LR	La Rioja
M	Madridas
MU	Mursija
NA	Navara
PV	Baskija

Ispanijos regionų trumpiniai	
AN	Andalūzija
AR	Aragonija
AST	Astūrija
C	Kantabrija
CAT	Katalonija
CL	Kastilija ir Leonas
CM	Kastilija ir La Manča
CV	Valensija
EXT	Ekstremadura

■ Automatinės veiklos (pirminis nustatymas)

Automatiškai nustatyta veikla...

... po degimo įj.

... po degimo išj.

1-asis vairuotojas				DTCO 4.0 duomenys	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pertrauka / poilsio laikas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Tipas:
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Kitas darbo laikas	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Numeris:
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Buvimo pasirengus dirbti laikas	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Metai:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Be pakeitimų	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Įjungimo data: _____
Vairuotojas 2				Parašas: _____	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pertrauka / poilsio laikas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Kitas darbo laikas	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Buvimo pasirengus dirbti laikas	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Be pakeitimų	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

PASTABA

Transporto priemonės gamintojo gali būti suprogramuoti jau apibrėžti veiklos po Degimo įj./išj. nustatymai.

- Pažymėkite (✓) lentelėje nustatytas funkcijas.

PASTABA

Išimtis yra papildomas veiklų įrašymas į vairuotojo kortelę. Rankinio įvedimo atveju ši parinktis neveikia. Po Degimo įj./išj. veikla nekeičiama.

Automatinį nustatymą po Degimo įj./išj. rodo standartinis rodinys. Veikla mirksi apie 5 sekundes ir po to vėl rodomas ankstesnis rodinys.
→ *Rodiniai* [42]

Standartiniai nustatymai:
→ *Veiklų nustatymas* [56]

Valdymas (bendrai)

Rodiniai

Menu naršymas

Kortelės įstatymas

Kortelės išėmimas

Elgesys su kortelėmis

Duomenų atsiuntimas

Service Only!

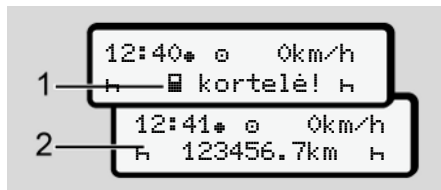
4

Valdymas (bendrai)

■ Rodiniai

► Rodinys įjungus degimą

Įjungus degimą arba po Budėjimo režimo rodomas standartinis rodinys (a).



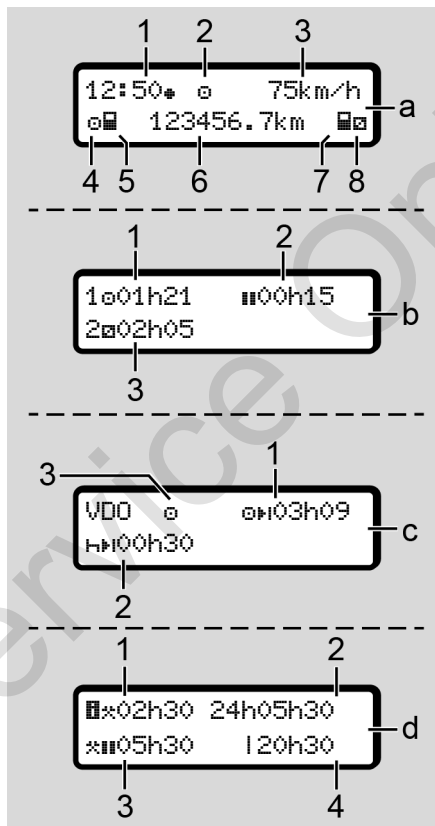
Pav. 7: Rodinys įjungus degimą

Jei į 1-ą kortelių lizdą neįstatyta tachografo kortelė, maždaug 20 sekundžių rodoma pastaba (1) (nėra kortelės), po to – rodinys (2).

► Rodiniai važiuojant

Važiuojant gali būti rodomi rodiniai (a), (b) arba (c) (parinktis).

Paspaudę meniu mygtuką / galite pakeisti rodinį.




Pav. 8: Rodiniai važiuojant

Standartinis rodinys (a):

- (1) Laikas su simboliu = vietos laikas be simboliu = UTC laikas
- (2) Režimo Darbas ženklas
- (3) Greitis
- (4) 1-ojo vairuotojo veikla
- (5) 1-ojo vairuotojo kortelės simbolis
- (6) Nuvažiuoti kilometrai
- (7) 2-ojo vairuotojo kortelės simbolis
- (8) 2-ojo vairuotojo veikla

Vairavimo ir poilsio laiko rodinys (b):

- (1) 1-ojo vairuotojo vairavimo laikas po galiojančio poilsio laiko
- (2) Galiojantis poilsio laikas dalinėmis pertraukomis mažiausia po 15 minučių ir kitomis 30 minučių

- (3) 2-ojo vairuotojo laikas:
Tuometinė veikla – buvimo
pasirengus dirbti laikas  ir veiklos
trukmė





PASTABA

Pavojaus pobūdis ir šaltinis



Jei vairuotojo kortelė neįstatyta, rodomi laikai, kurie yra priskirti 1-am arba 2-am kortelių lizdui.

Likusių vairavimo ir poilsio laikų rodinys (parinktis – VDO Counter)

(c):

- (1) Likęs vairavimo laikas  
( mirksi = ši rodinio dalis yra tuo metu aktyvi).
- (2) Kitas galiojantis poilsio laikas / dienos arba savaitės poilsio laikas 
→ VDO Counter (parinktis) [78]
- (3) Rodoma nustatyta veikla.




Darbo laiko kompiuterio (parinktis – VDO Counter) rodinys (d):


- (1) Bendrasis darbo laikas (tuo metu nustatyto darbo laiko trukmė  be poilsio laiko)
- (2) Kasdienis darbo laikas (darbo laiko suma po paskutinio dienos arba savaitės poilsio laiko).
- (3) Sumuotas poilsio laikas (pertraukų laiko suma per tuometinį darbo laiką 
- (4) Tuometinis savaitės darbo laikas (tuo metu nustatytas darbo laikas einamajai kalendorinei savaitei iki dabartinio momento).

► Pranešimai

Pranešimai rodomi nepriklausomai nuo esamo rodinio.

Dėl šių priežasčių rodomas pranešimas:

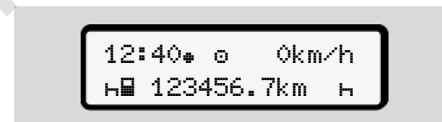
	[vykis
	Triktis
	[spėjimas apie vairavimo laiką

 Valdymo nurodymas

→ Pranešimų reikšmė [100]



► Rodinys išjungus degimą

Po Degimo išj. rodoma:



Pav. 9: Rodinys išjungus degimą

■ Meniu naršymas

- Įvesties laukelyje mygtukais  /  parinkite norimą funkciją, veiklą ir skaitinę vertę.

- Parinktį patvirtinkite mygtuku .

► Meniu transporto priemonei stovint

Kai transporto priemonė stovi, o vairuotojo kortelė yra įstatyta, jūs galite peržiūrėti kitus vairuotojo kortelės duomenis.

➔ *Antras meniu lygis – meniu funkcijos*
[▶ 83]

■ Kortelės įstatymas

DĖMESIO

Saugaus eismo taisyklių laikymasis

- Kortelę kaip vairuotojas įstatykite tik transporto priemonei stovint.
- Įstatyti kortelę važiuojant įmanoma, bet draudžiama. Tai išsaugoma kaip įvykis.

Kortelių lizdus visada palikite uždarytus.

Draudžiama nuimti kortelių lizdų dangtelių, kad į jas nepatektų dulkių, nešvarumų ir skysčių.

PASTABA

Kortelės skyriaus parinkimas

- 1-as kortelių lizdas (kairysis kortelių skyrius) skirta vairuojančio vairuotojo kortelei.
- Dirbant įgulos režimu: 2-as kortelių lizdas (dešinysis kortelių skyrius) skirta vairuojančio vairuotojo kortelei.
- Įmonės kortelei: Laisvai parenkamas kortelių lizdas.

PASTABA

ADR varianto valdymui turi būti įjungtas degimas.

Būtinai laikykitės DTCO 4.0 ADR varianto naudojimo saugos nurodymų potencialiai sprogioje aplinkoje.

➔ *ADR variantas („Ex“ variantas)*
[▶ 25]

1. Laikykite paspaudę kombinuotąjį mygtuką 1-asis vairuotojas arba 2-asis vairuotojas ilgiau kaip 2 sekundes.

→ *Kalbos nustatymas* [► 77]

■ Kortelės išėmimas

PASTABA

Kortelės iš kortelių lizdo galite išimti tik tada, kai transporto priemonė stovi.

⚠ DĖMESIO

Apsauga nuo piktnaudžiavimo

Išimkite vairuotojo kortelę iš kortelių lizdo:

- pamainos pabaigoje,
- pasikeitus vairuotojui arba transporto priemonei.

PASTABA



ADR varianto valdymui turi būti įjungtas degimas.

Būtinai laikykitės DTCO 4.0 ADR varianto naudojimo saugos nurodymų potencialiai sprogioje aplinkoje.

→ *ADR variantas („Ex“ variantas)*
[► 25]



Pav. 13: Kortelės reikalavimas (kombinuotasis mygtukas)

1. Laikykite paspaudę kombinuotąjį mygtuką 1-asis vairuotojas arba 2-asis vairuotojas ilgiau kaip 2 sekundes.
Tada ekrane rodoma:
 - Kortelės turėtojo pavardė
 - Duomenų perkėlimo į kortelės lustą eigos indikatorius
 - Išsiregistravimo užklausa
2. Mygtukais  /  parinkite norimą funkciją:
 - Vairuotojo kortelė:
Šalies, kurioje tuo metu esate, parinkimas.

PASTABA

Jei per minutę neįvedama šalis, kortelės išmetimas nutraukiamas.

- Įmonės kortelė:

(a) Taip, jei norite DTCO 4.0 išregistruoti įmonę.

(b) Ne, jei įmonės užraktas turi likti aktyvus.

PASTABA

Ir išaktyvintus įmonės užraktą išsaugotų jūsų įmonės duomenų negali peržiūrėti kitos įmonės.

3. Parinktį patvirtinkite mygtuku .

PASTABA

Pastaba rodoma šiais atvejais:

- Periodinė DTCO 4.0 patikra
- Įmonės arba vairuotojo kortelės galiojimas baigiasi
- Reikia atsisiųsti vairuotojo kortelės duomenis.

PASTABA

Jei įstatyta kortelė tuo metu apdorojama (nuskaitymui arba išmetimui) ir kitame kortelės lizde reikalaujamas kortelės išmetimas, DTCO pirmiausia baigia vykstantį pirmos kortelės procesą, o tada pradėdamas antros kortelės išmetimo procesą.

Išstumiamas atitinkamo skyriaus kortelės padavimo įtaisas.

4. Išimkite kortelę.
5. Atsargiai aukštyn atlenkite kortelės padavimo įtaiso dangtelį.

6. Stumkite kortelės padavimo įtaisą į kortelių lizdą, kol jis užsifiksuos.

■ Elgesys su kortelėmis

- Tachografo kortelės negalima lankstyti, laužyti ar naudoti kitiems nenumatytiems tikslams.
- Nenaudokite pažeistos tachografo kortelės.
- Kontaktiniai paviršiai visuomet turi būti švarūs, sausi, neriebaluoti ir netepaluoti (laikykite apsauginiame dėkle).
- Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių (nepalikite ant prietaisų skydelio).
- Nedėkite arti stiprių elektromagnetinių laukų.
- nenaudokite ilgiau nei iki nurodytos galiojimo datos pabaigos, o prieš pasibaigiant kortelės galiojimui užsisakykite naują tachografo kortelę.

■ Duomenų atsiuntimas

► Iš vairuotojo arba įmonės kortelės



SPROGIMO PAOJUS

ADR variante sproginimo pavojus dėl liekamosios įtampos ir atvirų sąsajų

Potencialiai sproginose srityse paspaudus DTCO 4.0 mygtukus, įdedant korteles, atidarant spausdintuvo stalčių arba priekinę sąsają kyla didelis sproginimo pavojus.

- Dangtis turi būti uždarytas.
- Draudžiama atsisiųsti duomenis.

PASTABA

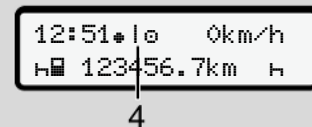
Atsisiuntimui turi būti įstatyta tik viena vairuotojo kortelė. Kitaip duomenys nebus perkeliama.



Pav. 14: Prijungimas prie priekinės sąsajos

1. Atverskite priekinės sąsajos dangtelį (1) į viršų.
2. Įstatykite atsisiuntimo raktą (3) į priekinę sąsają (2).

Atsisiuntimas prasideda automatiškai.



Pav. 15: Piktograma: Duomenų perkėlimas

Perkeliant duomenis rodoma atitinkama piktograma (4).

PASTABA

Galimas duomenų praradimas perkeliant duomenis į atsisiuntimo raktą.

Duomenų perkėlimo metu nenutraukite ryšio su priekine sąsaja.

3. Po duomenų atsisiuntimo uždarykite dangtelį (1).

► Duomenų identifikacija

Duomenų kopijavimas patvirtinamas skaitmeniniu parašu (identifikacija).

Pagal šį parašą galima patikrinti, iš kokios vairuotojo kortelės šie duomenys, ar jie išsamūs ir tikri.

PASTABA

Išsamią informaciją apie nuskaitymo programinę įrangą arba atsisiuntimo raktą skaitykite atitinkamoje dokumentacijoje.

► Įkėlimas iš atminties

Duomenis iš atminties galima atsisiųsti tik su įmonės kortele.

Kokius duomenis (kortelės arba atminties) norite atsisiųsti, galite nustatyti atsisiuntimo raktu.

► Nuotolinis atsisiuntimas (parinktį)

Naudojant autoparko vadybos sistemą (nuotolinis režimas), po sėkmingo įmonės kortelės (serveryje) identifikavimo duomenis galima atsisiųsti ir nuotoliniu būdu.

PASTABA

Išsamią informaciją apie reikalingus aparatinės ir programinės įrangos komponentus bei jų naudojimą skaitykite atitinkamoje dokumentacijoje.

Vairuotojo valdymas

Vairuotojo kortelės funkcijos

Pamainos pradžia – vairuotojo kortelės įstatymas

Veiklų nustatymas

Pamainos pabaiga – vairuotojo kortelės išėmimas

Rankinės įvestys (įrašas / papildomas įrašas)

Vairuotojo / transporto priemonės keitimas

Vairuotojo kortelės įstatymas pirmą kartą

Vairuotojo valdymas

■ Vairuotojo kortelės funkcijos

Su vairuotojo kortele vairuotojas prisiregistruoja DTCO 4.0.

Ji skirta įprastam važiavimo režimui, joje galima išsaugoti, peržiūrėti, atspausdinti arba (esant įstatytai vairuotojo kortelei) atsiųsti veiklas.

PASTABA

Vairuotojo kortelės perduoti kitam asmeniui negalima.

PASTABA

Meniu vairuotojo duomenims rodyti ir spausdinti galima naudotis tik, kai yra įstatyta atitinkama kortelė.

Pavyzdžiui, meniu punktas 2-ojo vairuotojo spaudinys bus rodomas tik, kai 2-ame kortelių lizde bus įstatyta vairuotojo kortelė.

■ Pamainos pradžia – vairuotojo kortelės įstatymas

PASTABA

Vairuotojo valdymas atitinka režimą Darbas pagal tuo metu galiojančios redakcijos [gyvendinimo reglamento (EU) 2016/799 I C priedą. → Režimai (apžvalga) [26]

PASTABA

ADR varianto valdymui turi būti įjungtas degimas.

Būtinai laikykitės DTCO 4.0 ADR varianto naudojimo saugos nurodymų potencialiai sprogioje aplinkoje.
→ ADR variantas („Ex“ variantas) [25]

▶ 1. Kortelės įstatymas

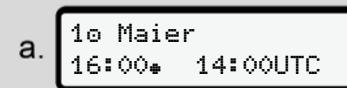
Pradėdami pamainą (darbo dienos pradžioje) įstatykite savo vairuotojo kortelę į kortelių lizdą.
→ Kortelės įstatymas [44]

Įstačius vairuotojo kortelę ekrane nustatoma kortelėje išsaugota kalba.

PASTABA

Kalbą galite nustatyti per meniu.
→ Kalbos nustatymas [77]

Rodomas meniu nurodo jums žingsnius iki visiškos DTCO 4.0 parengties naudojimui:



Pav. 16: Pasisveikinimo rodinys

Apie 3 sekundes rodoma kortelės turėtojo pavardė, nustatytas vietos laikas 16:00* ir UTC laikas 14:00UTC (laiko skirtumas = 2 valandos vasaros laiku).

Kortelės nuskaitymo metu įvedimas negalimas.

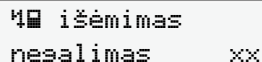
5

Paspaudus mygtuką rodomas pranešimas:



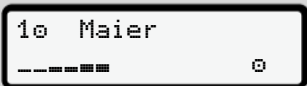
Palaukite!

arba



Išėjimas
nesalimas xx

Vyksta kortelės informacijos nuskaitymas:



b. 10 Maier
----- 0

Pav. 17: Kortelės informacijos nuskaitymas

Kairėje yra kortelių lizdo, kuriame įstatyta kortelė, numeris.

Šalia yra vairuotojo pavardė (nuskaityta iš vairuotojo kortelės).

Eigos indikatorius rodo tolesnį vairuotojo kortelės skaitymą.

PASTABA

Kol įmanomas vairuotojo veiklos įvedimas rankiniu būdu, bet dar nebuvo pradėtas, DTCO vairuotojui siūlo galimybę, išmesti šią vairuotojo kortelę, neišsaugojus duomenų rinkinių kortelėje ir DTCO.



c. Paskut. išėjimas
15.04.20 16:31*

Pav. 18: Paskutinio išėjimo rodinys

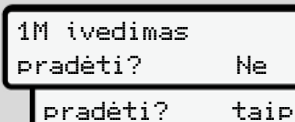
Apie 4 sekundes rodoma paskutinio kortelės išėjimo data ir laikas vietos laiku (simbolis *).

PASTABA

Užtikrinkite kelionės duomenų išsamumą.

Pagal reglamentą veiklas, kurių negalima įrašyti vairuotojo kortelėje, reikia papildomai įrašyti ranka.

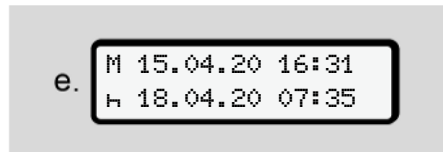
Tada rodoma užklausa dėl papildomo įrašo ranka:



d. 1M įvedimas
pradėti? Ne
1M įvedimas
pradėti? taip

Pav. 19: Papildomas įrašas kaip parinktis

- Galite papildomai įrašyti veiklas;
 - ➔ Rankinės įvestys (įrašas / papildomas įrašas) [60]
 - Jei **nenorite** papildyti veiklų, parinkite **Ne**; toliau žr. i žingsnį.
 - Parinkus **Taip** DTCO 4.0 ragina padaryti rankines įvestis; sekantis ekranas:

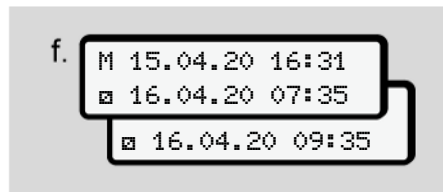


Pav. 20: Įvesčių parinkty

M = Rankinė įvestis
 H = mirksi veiklos įvesties laukelis

Rodomas laikotarpis tarp išėmimo (1. eilutė) ir aktualaus įstatymo proceso (2. eilutė) vietos laiku.

→ Veiklų nustatymas [▶ 56]



Pav. 21: 2. eilutė = įvesties blokas

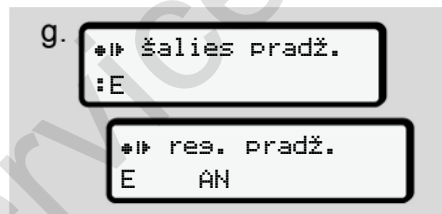
- Reikalingus duomenis (mirksintys įvesties laukeliai) galite įvesti šia seka: Veikla/Diena/Mėnuo/Metai/Valanda/Minutė.

Veiksmas baigiamas, kai pasiekiamas įstatymo laikas.

PASTABA

DTCO atmeta vairuotojo kortelės išėmimą, kol nebaigtas nuskaitymo procesas. Vairuotojo kortelei išimti reikia iš naujo reikalauti išėmimo, kai DTCO baigs nuskaitymo procesą.

Po to rodomas raginimas įvesti šalį.



Pav. 22: Šalies parinkimas

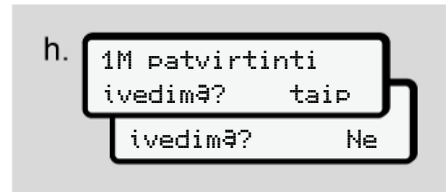
- Parinkite šalį ir prireikus regioną, kuriam galios papildomas įrašas ir patvirtinkite savo parinktį su .
- Šalių kodai [▶ 37]

PASTABA

Ispanijos atveju turite papildomai nurodyti regioną.

PASTABA

Įvestį galite nutraukti mygtuku , jei norite iš karto tęsti savo pamainą.



Pav. 23: Įvesties patvirtinimas

- Patvirtinkite įvestį su Taip arba Ne.

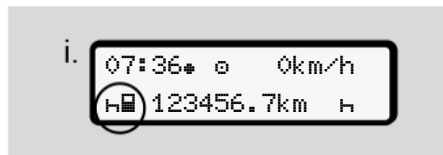
PASTABA

Parinkus Ne įvestys parodomos dar kartą ir gali būti koreguojamos.

5

- Įstatymas pirmą kartą
Pirmą kartą įstačius vairuotojo kortelę rodomos papildomos užklausos:
→ *Vairuotojo kortelės įstatymas pirmą kartą* [▶ 66]

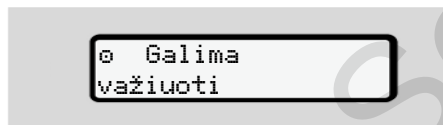
Rodomas standartinis rodinys.



Pav. 24: Standartinis rodinys su įstatyta kortele

Rodomų simbolių reikšmės:

- = Vairuotojo kortelė yra kortelių lizde.
- = Galite pradėti važiuoti, duomenys nuskaityti.



Pav. 25: Parengtis važiuoti

DTCO rodo, kad galima pradėti važiuoti, be to, ar važiuos vienas vairuotojas () ar įgula ().

PASTABA

Jei parengtis važiuoti nerodoma, patikrinkite, ar į 1-ą lizdą ir, prireikus, į 2-ą lizdą įstatyta galiojanti vairuotojo kortelė, ar buvo įvesti visi reikalingi duomenys ir nėra kortelių konflikto.

PASTABA

Jei yra įstatytos dvi vairuotojų kortelės, DTCO reikalauja antros vairuotojo kortelės įrašų, kai tik nuskaitoma pirmą vairuotojo kortelė ir parodoma parengtis važiuoti.

PASTABA

Simbolis rodomas abiem kortelių lizdams.

Jei yra įstatytos 1-ojo ir 2-ojo vairuotojo kortelės, galima pradėti važiuoti, kai tik bus rodomas 1-ojo vairuotojo simbolis .

▶ 2. Veiklos nustatymas

Atitinkamo kortelių lizdo kombinuotuoju mygtuku nustatykite veiklą, kurią norite atlikti.

→ *Veiklų nustatymas* [▶ 56]

- Keičiant vietos laiką: Nustatykite laikrodį pagal esamą vietos laiką.
→ *Vietos laiko nustatymas* [▶ 95]

DTCO 4.0 paruoštas.

PASTABA

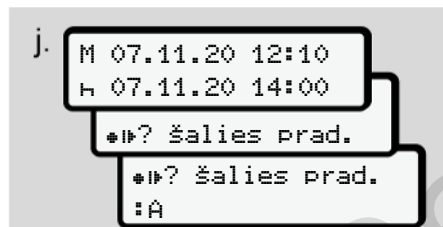
Pradėjus važiuoti užbaigiama bet kokia pradėta rankinė įvestis – taip pat ir 2-ojo vairuotojo.

⚠ DĖMESIO

Per pertrauką arba poilsio laiką būtina nustatykite veiklą H.

Ekrane rodomos DTCO 4.0 arba sistemos komponentų triktys.

- Pranešimą patvirtinkite mygtuku **OK**.
→ *Pranešimų reikšmė* [▶ 100]

▶ **Šalies įvedimas (rankinė įvestis)****Šalies nurodymas pamainos pradžioje**

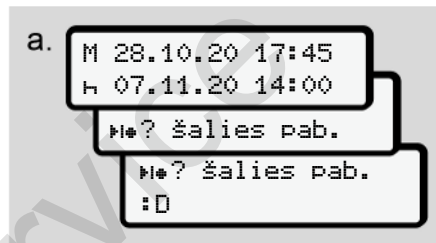
Pav. 26: Įvesties parinktis - Pradžia, šalis

- Simbolis **M?H?** Parinkite Pradžia, šalis ir patvirtinkite.

- Parinkite šalį ir patvirtinkite.
→ *Šalių kodai* [▶ 37]

PASTABA

Ispanijoje turite papildomai nurodyti regioną, kuriame pradeda kelionę.
→ *Ispanijos regionai* [▶ 39]

Šalies nurodymas pamainos pabaigoje

Pav. 27: Įvestis - Pabaiga, šalis

- Pirmame įvesties laukelyje H simbolis **M?H?** Parinkite Pabaiga, šalis ir patvirtinkite.
- Parinkite šalį ir patvirtinkite.

Šalių parinkimas

Pakartotinai parinkus pirmiausia rodoma prieš tai įvesta šalis.

Paspaudus mygtukus **▲** / **▼**, rodomos 4 paskiausiai įvestos šalys.
Žymėjimas: Dvitaškis prieš šalies ženklą **≡B**

PASTABA

Tai galioja ir regiono parinkimui, pvz., Ispanijoje.

Toliau galite rinktis pagal abėcėlę, pradėdant nuo raidės **A**:

- Mygtukas **▲**: A, Z, Y, X, ... ir t. t.
- Mygtukas **▼**: A, B, C, D, ... ir t. t.



PASTABA

Jei yra suaktyvinta transporto priemonės aptikimo funkcija, DTCO siūlo išankstinį šalių parinkimą, remiantis transporto priemonės buvimo vieta vairuotojo kortelės įstatymo momentu

5

Jei nepavyksta nustatyti šalies per transporto priemonės aptikimo funkciją (transporto priemonė yra už turimų kortelės duomenų ribų arba neveikia padėties nustatymas), DTCO siūlo keturias vėliausiai nurodytas šalis arba regionus.

PASTABA

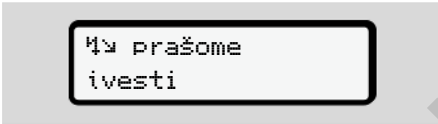
Nuspaudus ir laikant mygtuką   parinkimas pagreitinamas (automatinio kartojimo funkcija).

PASTABA

Siūlomoms vietoms yra tik pasiūlymai, kurie palengvina parinkimą. Kaip vairuotojas įsitikinkite, kad parinkote šalį, kurioje iš tikrųjų esate.


► Įvedimo procedūros nutraukimas

Jei per 30 sekundžių neatliekama įvesčių, rodomas ekranas:




Įv prašome
įvesti

Pav. 28: Raginimas įvesti ekrane

Jei per kitas 30 sekundžių paspaudžiamas mygtukas , įvedimą galite tęsti.

Jei per dešimt minučių nesuaktyvinamas įrašas ir nepaspaudžiamas DTCO mygtukas, jis išmeta vairuotojo kortelę.





Jau įvesti bet nepatvirtintuomenys atmetami, siekiant užtikrinti, kad būtų išsaugomi tik teisingi ir patvirtinti duomenys. Tai taikoma nuotoliniu būdu atliekamoms įvestims ir tiesioginėms įvestims DTCO 4.0.

Kortelės reikalavimas paspaudus kombinuotąjį mygtuką  nutraukia rankinę įvestį. Ji taip pat nutraukiama, jei įvesties metu pradeda važiuoti.

■ Veiklų nustatymas

► Galimos veiklos


Gali būti nustatytos šios veiklos:

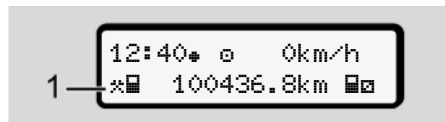
	Vairavimo laikas (automatiškai važiuojant)
	Visi kiti darbo laikai
	Buvimo pasirengus dirbti laikai (2-ojo vairuotojo laukimas, važiavimas kartu, laikas miego kabinoje važiuojant)
	Pertraukos ir poilsio laikai

► Veiklos keitimas

PASTABA

Veiklą nustatyti įmanoma tik transporto priemonei stovint.

- Patvirtinkite 1-ojo vairuotojo kombinuotuoju mygtuku . Rodomas standartinis rodinys.



Pav. 29: Standartinis rodinys su veikla (1)

- b. Kombinuotąjį mygtuką spauskite tiek kartų, kol norima veikla bus rodoma ekrane (1).
- c. Įgulos režimu: Kaip vairuotojo porininkas (2-asis vairuotojas) paspauskite atitinkamai mygtuką .

► Automatinis nustatymas

DTCO 4.0 automatiškai įjungia šias veiklas:

Kai ...	1-asis vairuotojas	2-asis vairuotojas
Važiavimas		
Transporto priemonės sustabdymas		

PASTABA

Užtikrinkite teisingą skaitiklio (parinktis) apskaičiavimą:

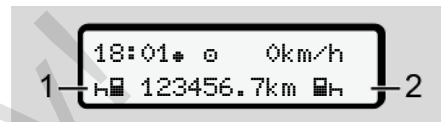
- Paminos pabaigoje arba per pertrauką būtinai nustatykite veiklą .

Automatinis nustatymas po degimo įjungimo / išjungimo (pirminis nustatymas)

Po Degimo įj./išj. DTCO 4.0 gali įjungti apibrėžtą veiklą, pavyzdžiui, .

Šią veiklą galima suprogramuoti su įmonės kortele arba per įgaliotas specializuotas dirbtuves.

Veikla (1) ir (arba) (2), kuri automatiškai keičiasi dėl Degimo įj. arba Degimo išj., rodoma standartiniame rodinyje. Ji mirksi apie 5 sekundes.



Pav. 30: Veiklos mirksėjimas standartiniame rodinyje

Po Degimo įj. rodomas ankstesnis rodinys.

Pavyzdys:

parinkote **Skaitiklis** ir išjungiate degimą. Įjungus degimą vėl rodomas **Skaitiklis** po 5 sekundžių.

► Veiklų įrašymas ranka

PASTABA

Laikykitės reglamento.

Pagal Reglamentą (ES) 165/2014 veiklas, kurios negali būti įrašomos į vairuotojo kortelę, reikia papildomai įrašyti ranka.

Šiais atvejais veiklas reikia įrašyti ranka:

5

- Sugedus DTCO 4.0
- Vairuotojo kortelės pažaidos, vagystės arba sutrikusių funkcijų atveju

Šiais atvejais kelionės arba pamainos pradžioje ir pabaigoje turite DTCO 4.0 atspausdinti dienos duomenis.

Nugarinėje spaudinio pusėje galite ranka įrašyti savo veiklas ir papildyti spaudinį asmens duomenimis.



Pav. 31: Veiklų įrašymas ranka

Simbolių reikšmė

	Vardas ir pavardė
--	-------------------

Simbolių reikšmė

	Vairuotojo kortelės ar vairuotojo pažymėjimo numeris
	Transporto priemonės numerio ženklas
	Vieta pamainos pradžioje
	Vieta pamainos pabaigoje
	Kilometrų skaičius pamainos pabaigoje
	Kilometrų skaičius pamainos pradžioje
	Nuvažiuotų kilometrų skaičius
Data	Data
Par.	Asmens parašas

PASTABA

Laikykitės savo šalyje galiojančių įstatyminių nuostatų.

■ Pamainos pabaiga – vairuotojo kortelės išėmimas

PASTABA

Asmens duomenų apsaugai užtikrinti turite išimti savo vairuotojo kortelę kiekvienos pamainos pabaigoje.

Vairuotojo kortelę iš kortelių lizdo galite išimti tik, kai transporto priemonė stovi.


PASTABA

ADR varianto valdymui turi būti įjungtas degimas.

Būtinai laikykitės ADR varianto naudojimo saugos nurodymų potencialiai sprogioje aplinkoje.

→ *ADR variantas („Ex“ variantas)*
[► 25]

1. Pamainos pabaigoje (darbo dienos pabaigoje) arba keičiant transporto priemonę nustatykite atitinkamą veiklą, pvz., poilsio laikas H.
→ *Veiklų nustatymas* [► 56]

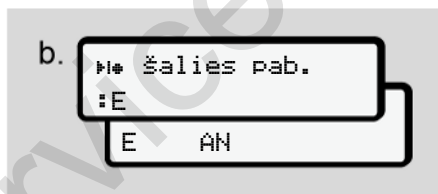
2. Laikykite nuspaudę mygtuką  mažiausia 2 sekundes.






Pav. 32: Pamainos duomenų perkėlimas

Rodomas kortelės lizdo numeris ir vairuotojo pavardė.

Eigos indikatorius rodo vairuotojo kortelės aprašymą.



Pav. 33: Tuometinės vietos duomenys

3. Parinkite šalį mygtukais  /  ir patvirtinkite parinktį mygtuku .
→ *Šalies nurodymas pamainos pradžioje* [► 55]

PASTABA

Kai funkcija prieinama, DTCO siūlo galimybę, prieš kortelės išmetimą padaryti dienos spaudinį.

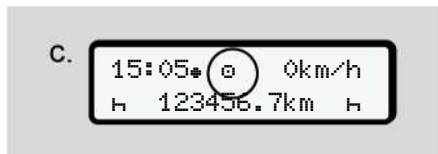
PASTABA

Jei per minutę neįvedama šalis, kortelės išmetimas nutraukiamas.

4. Išimkite vairuotojo kortelę iš kortelių lizdo.

→ *Kortelės išėmimas* [► 46]

Tai galioja ir keičiantis vairuotojui dirbant įgulos režimu. Tada įstatykite savo vairuotojo kortelę į kitą lizdą. Ekране rodomas:



Pav. 34: Standartinis rodinys be kortelių

5

5. Atspausdinkite – jei norite – išsaugotas veiklas ir įvykius naudodami spausdinimo meniu.
 ➔ *Antras meniu lygis – meniu funkcijos* [83]

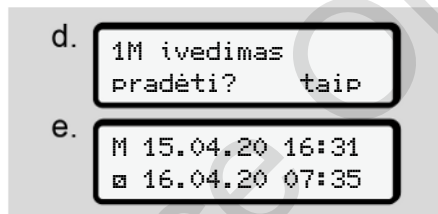
PASTABA

Jei pageidaujate spausdinio apie važiuotas 24 valandas, palaukite – jei įmanoma – iki kitos dienos.

Taip užtikrinsite, kad ir paskutinė veikla bus spaudinyje.

■ Rankinės įvestys (įrašas / papildomas įrašas)

Jei įstatę vairuotojo kortelę į užklausa įvestis, papildomas įrašas? atsakysite **Taip** (d žingsnis), bus rodomi rankiniu būdu keičiami įrašai (e žingsnis).



Pav. 35: Ekranai koregavimo galimybei

Įrašus galite atlikti paeiliui (mygtukai / ir).

Jei įvedėte klaidingai, galite grįžti paspaudę mygtuką ir pakartoti įvestį.

Išėmimas (2020-04-15) | Įstatymas (2020-04-18)
 16:31 vietos laikas | 07:35 vietos laikas



Nežinomos veiklos laikotarpis

Pav. 36: Laikotarpio su nežinoma veikla pavyzdys

Galimos šios įvestys:

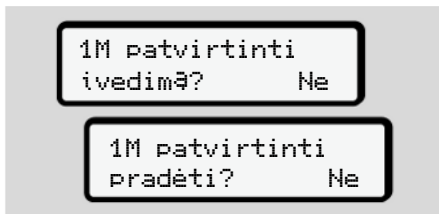
- Veiklos „Poilsio laikas“ H papildomas įrašymas:
 ➔ *Veiklos „Poilsio laikas“ papildomas įrašymas* [62]
- Darbo laiko tęsimas:
 ➔ *Veiklų tęsimas* [63]
- Darbo laiko tęsimas, baigimas ir (arba) veiklų iškėlimas prieš darbo laiką:
 ➔ *Veiklų tęsimas ir veiklų iškėlimas prieš kitas* [64]

Šios galimybės įstačius savo vairuotojo kortelę taip pat galioja bendram esamos veiklos parinkimui.

► Kortelės pareikalavimas rankiniu būdu įvedant duomenis

1. Aktyvinkite kortelės išmetimą mygtuku .

Rodoma rankinio įvedimo užklausa:



Pav. 37: Papildomas įrašas kaip parinktis

2. Parinkite mygtukais **▼/▼** **Ne** ir patvirtinkite su mygtuku **OK**.
3. Toliau nuo 3-io žingsnio.
→ *Pamainos pabaiga – vairuotojo kortelės išėmimas* [▶ 58]

Rankinė įvestis nutraukiama.
Nežinomam laikotarpiui DTCO 4.0 išsaugo veiklą ? .

5

► Veiklos „Poilsio laikas“
papildomas įrašymas

Išėmimas (2020-04-15) 16:31 vietos laikas

Įstatymas (2020-04-18) 07:35 vietos laikas

Papildomas poilsio laiko įrašymas

Atkreipkite dėmesį: Įvestis atliekama vietos laiku.

- Parinkę **Taip** papildomam įrašui:
- Parinkite ir patvirtinkite veiklą **H** mygtuku **OK**. Rodinys peršoka į kitą mirksintį įvesties laukelį. Laikykite paspaudę mygtuką **OK**, rodinys peršoks prie paskutinio rodinio įrašo.
- Patvirtinkite ir paskiausią minučių įvestį mygtuku **OK**.
- Atlikite meniu nurodomus veiksmus.

► Veiklų tęsimas

Išėmimas (2020-02-24)
23:32 vietos laikas

Įstatymas (2020-02-25)
02:30 vietos laikas

00:20 vietos laikas

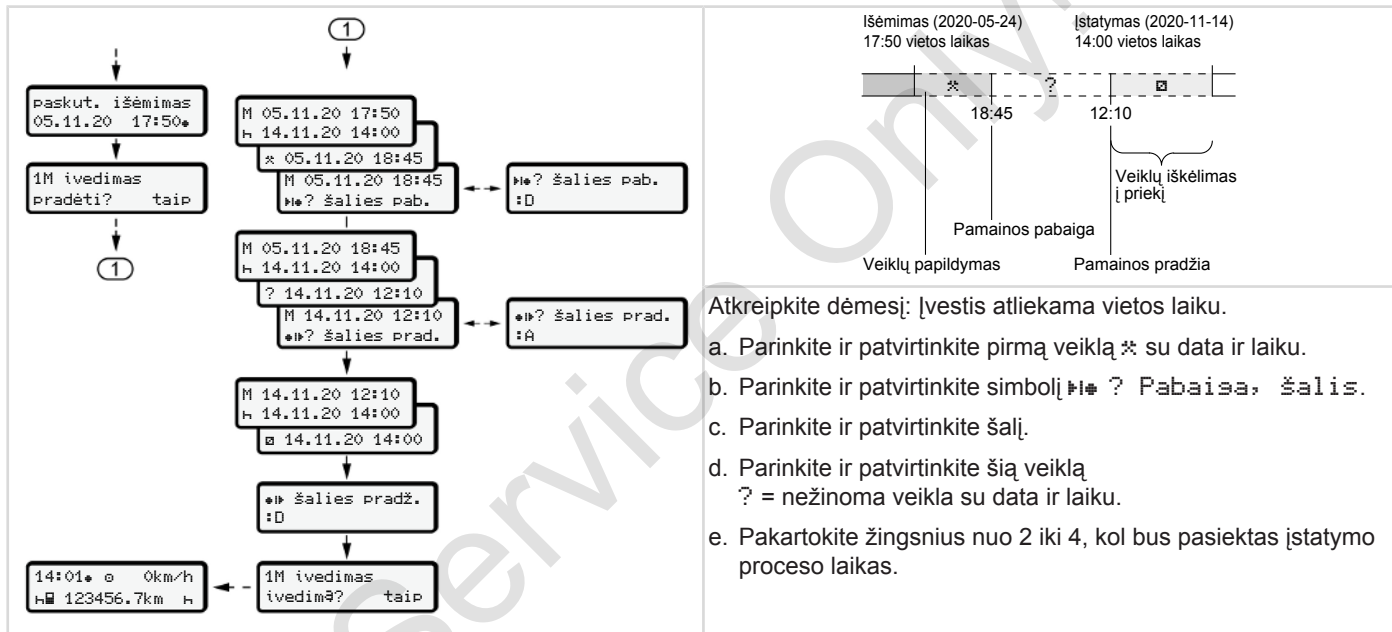
Veiklų papildymas

Atkreipkite dėmesį: Įvestis atliekama vietos laiku.

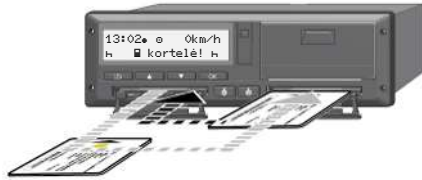
- Parinkite ir patvirtinkite pirmą veiklą * mygtuku **OK**.
- Paeiliui įveskite datą ir laiką bei patvirtinkite mygtuku **OK**.
- Parinkite ir patvirtinkite antrą veiklą □ mygtuku **OK**.
- Vėl įveskite datą ir laiką bei patvirtinkite mygtuku **OK**.
- Patvirtinkite ir paskiausių minučių įvestį mygtuku **OK**.
- Atlikite meniu nurodomus veiksmus.

5

► Veiklų tęsimas ir veiklų iškėlimas prieš kitas



■ Vairuotojo / transporto priemonės keitimas



Pav. 38: Vairuotojo kortelės keitimas

► 1 atvejis - įgulos režimas:



2-asis vairuotojas taps 1-uoju vairuotoju.

- Išimkite vairuotojų korteles iš kortelių lizdų ir įstatykite į kitą kortelės lizdą.
- Norimos veiklos nustatymas:
→ *Veiklų nustatymas* [▶ 56]

PASTABA

Dirbant įgulos režimu, pirmiausia galima įstatyti 1-ojo vairuotojo kortelę, kad būtų galima greičiau pradėti kelionę. Dar 1-ojo vairuotojo kortelės nuskaitymo metu galima įstatyti 2-ojo

vairuotojo kortelę.

Galima pradėti kelionę, kai tik bus rodomas simbolis  1-ajam vairuotojui ir simbolis  2-ajam vairuotojui.

► 2 atvejis - pamainos pabaiga

1-asis vairuotojas ir (arba) 2-asis vairuotojas išlipa iš transporto priemonės.

- Atitinkamas vairuotojas parengia, jei reikia, paros spaudinį, pareikalauja savo vairuotojo kortelės ir išima vairuotojo kortelę iš kortelių lizdo.
- Naujas transporto priemonės ekipažas įstato vairuotojo kortelę priklausomai nuo funkcijos (1-asis vairuotojas arba 2-asis vairuotojas) į kortelių lizdą.

► 3 atvejis - mišrusis režimas

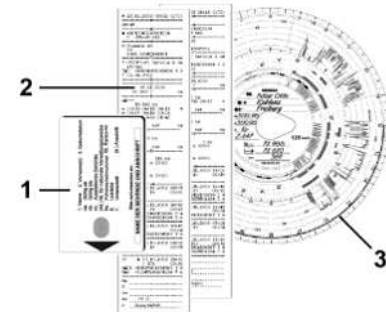
Kelionė su skirtingų tipų tachografais.

- Pavyzdžiui, su analoginiu tachografu su registracijos lapo įrašymu arba...

- skaitmeniniu tachografu su vairuotojo kortele pagal Reglamentą (ES) 165/2014, pavyzdžiui, DTCO 4.0.

Atliekant patikrą, vairuotojas turi pateikti šiuos einamosios savaitės ir praėjusių 28 dienų dokumentus:

- vairuotojo kortelę **(1)**,
- svarbius dienos duomenų spaudinius iš skaitmeninio tachografo **(2)**, pavyzdžiui, kai yra pažeista arba netinkamai veikia vairuotojo kortelė,
- aprašytus registracijos lapus **(3)**,
- veiklų įrašus ranka.



Pav. 39: Dokumentų, kuriuos reikia turėti su savimi, pavyzdžiai

PASTABA

Laikykitės savo šalyje galiojančių įstatyminių nuostatų.

■ Vairuotojo kortelės įstatymas pirmą kartą

▶ Duomenų naudojimas

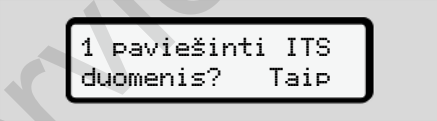
Pirmą kartą įstačius kortelę dėl jūsų asmens duomenų apsaugos klausiama, ar sutinkate, kad bus tvarkomi jūsų asmens duomenys.

→ *Duomenų apsauga* [9]

▶ Registracijos eiga

Užklausa vyksta automatiškai pirmą kartą registruojantis DTCO 4.0.

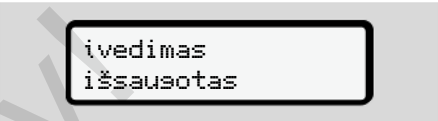
Ji vyksta po šalies parinkimo.



1 pavieršinti ITS duomenis? Taip

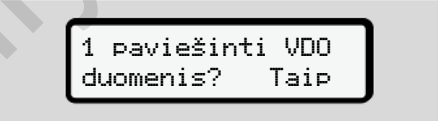
Pav. 40: Asmens duomenų užklausa

1. Parinkite mygtukais / Taip arba Ne.
2. Patvirtinkite mygtuku . Rodomas pranešimas dėl įvesties išsaugojimo:



ivedimas išsauęotas


Pav. 41: Išsaugojimo patvirtinimas



1 pavieršinti VDO duomenis? Taip

Pav. 42: Specialių asmens duomenų užklausa

3. Parinkite mygtukais / Taip arba Ne.
4. Patvirtinkite mygtuku . Rodomas pranešimas dėl įvesties išsaugojimo:



ivedimas išsauęotas

Pav. 43: Antro išsaugojimo patvirtinimas

Tada vyksta įprastinė registracija DTCO 4.0.

→ *Pamainos pradžia – vairuotojo kortelės įstatymas* [51]

PASTABA

Išsaugomi iki 88 skirtingų tachografo kortelių nustatymai.

Nustatymą galite keisti:

→ *Asmens duomenų ITS nustatymų keitimas [93]*

Service Only!

Darbdavio valdymas

Įmonės kortelės funkcijos

Režimo „Įmonė“ meniu funkcijos

Registracija – įmonės kortelės įstatymas

Valstybės narės ir numerio ženklo įvedimas

Įmonės kortelės išėmimas


Service Only

Darbdavio valdymas

■ Įmonės kortelės funkcijos

PASTABA

Įmonės kortelė skirta tik įmonės duomenų valdymui, o ne važiavimui.

Jei važiuosite su įmonės kortele, bus rodomas pranešimas ! Važiavimas be galiojančios kortelės.

PASTABA

Laikykitės šalyje galiojančių nuostatų. Įmonė turi pasirūpinti, kad būtų tinkamai naudojamos įmonės kortelėmis.

- Laikykitės savo šalyje galiojančių įstatyminių nuostatų.

Su įmonės kortele įmonė prisiregistruoja DTCO 4.0.

Pirmą kartą įstačius įmonės kortelę įmonė prisiregistruoja tachografe DTCO 4.0 taip, kad jis iki išsiregistravimo arba kitos įmonės kortelės įstatymo tvarko įmonės duomenis. Taip užtikrinamos priegigos teisės prie įmonei priskirtų duomenų.

Įmonės kortelė priklausomai nuo teisių lygio suteikia šias galimybes:

- Įmonės užregistravimas ir išregistravimas DTCO 4.0, pavyzdžiui, parduodant transporto priemonę, pasibaigus jos nuomos laikui
- Valstybės narės ir transporto priemonės valstybinio registracijos numerio ženklų įvedimas
→ *Valstybės narės ir numerio ženklų įvedimas [71]*
- Prieiga prie atminties duomenų ir įmonei priskirtų duomenų, pvz., įvykių, trikčių, greičio, vairuotojo pavardės
- Prieiga prie įstatytos vairuotojo kortelės duomenų

- Prieiga prie priekinės sąsajos įgaliojam atminties duomenų atsiuntimui

Europos Sąjungoje duomenis iš atminties reikia atsisiųsti kas 3 mėnesius.

Šiais atvejais rekomenduojama atsisiųsti duomenis papildomai:

- parduodant transporto priemonę,
- nutraukus transporto priemonės naudojimą,
- keičiant DTCO 4.0.

6

■ Režimo „Įmonė“ meniu funkcijos

Menu funkcijų naršymas visada vyksta pagal tą pačią sistemą.

➔ *Menu naršymas* [▶ 43]

Jei įmonės kortelė yra 2-ame kortelių lizde, tai visi šiam kortelių lizdui priskiriami pagrindiniai meniu lieka užblokuoti.

➔ *Menu prieigos užraktas* [▶ 87]

Šiuo atveju galite peržiūrėti, spausdinti arba atsisiųsti tik į 1-ą kortelių lizdą įstatytos vairuotojo kortelės duomenis.

➔ *Pirmas meniu lygis – standartinės vertės* [▶ 76]

■ Registracija – įmonės kortelės įstatymas

PASTABA

Darbdavio valdymas atitinka režimą *Darbdavys* pagal tuo metu galiojančios redakcijos Įgyvendinimo reglamento (ES) 2016/799 I C priedą.

- Įstatykite įmonės kortelę į laisvą kortelių lizdą;
 - ➔ *Kortelės įstatymas* [▶ 44].
- Įstačius įmonės kortelę ekrane nustatoma kortelėje išsaugota kalba.

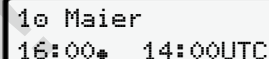
PASTABA

Savo pirmenybinę kalbą galite nustatyti individualiai.

➔ *Kalbos nustatymas* [▶ 77]

Rodomas meniu nurodo jums žingsnius iki visiškos DTCO 4.0e parengties naudojimui:

a.



10 Maier
16:00 14:00UTC

Pav. 44: Pasisveikinimo rodinys

Apie 3 sekundes rodoma kortelės turėtojo pavardė, nustatytas vietos laikas 16:00 ir UTC laikas 14:00UTC (laiko skirtumas = 2 valandos vasaros laiku).

PASTABA

Kortelės nuskaitymo metu įvedimas negalimas.

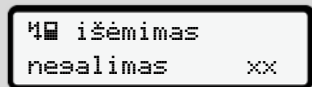
Paspaudus mygtuką, rodomas pranešimas.



Palaukite!

Pav. 45: Pranešimas – Į parinktis

Arba



Pav. 46: Pranešimas – II parinktis

Vyksta kortelės informacijos nuskaitymas:



Pav. 47: Kortelės informacijos nuskaitymas

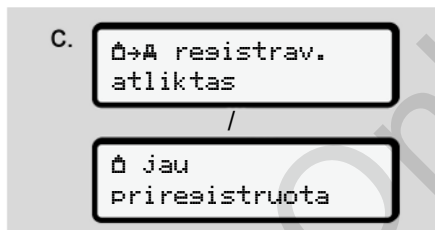
Kairėje yra kortelių lizdo, kuriame įstatyta kortelė, numeris.

Šalia yra įmonės pavadinimas (nuskaityta iš įmonės kortelės).

Eigos indikatorius rodo tolesnį įmonės kortelės skaitymą.

- Jei reikia – įveskite šalies trumpinį ir transporto priemonės valstybinį registracijos numerio ženklą:
→ *Valstybės narės ir numerio ženklo įvedimas* [p. 71]

- Jei šiame DTCO 4.0 dar to nevyko, tada registruojama įmonė:



Pav. 48: Įmonės registravimas

Užsiregistravus suaktyvinamas įmonės užraktas iki įmonės užrakto atšaukimo.

Taip užtikrinama, kad specialūs įmonės duomenys ir vairuotojų, kurie yra priskirti šiai įmonei, asmens duomenys būtų apsaugoti nuo neautorizuotos prieigos.

Rodomas standartinis rodinys.

DTCO 4.0 nustatytas režimas Įmonė, simbolis A:



Pav. 49: Standartinis rodinys su įstatyta įmone kortele

Įvykis: DTCO 4.0 paruoštas.

- Dabar galite atsisiųsti atminties duomenis ir juos pagal įstatymines nuostatas archyvuoti bei vertinti.
→ *Duomenų atsisiuntimas* [p. 48]
- Taip pat galite prieiti prie įstatytos vairuotojo kortelės duomenų, pvz., juos atsisiųsti.
- Ekrane rodomos DTCO 4.0 arba sistemos komponentų triktys. Pranešimą patvirtinkite mygtuku **OK**.
→ *Pranešimų reikšmė* [p. 100]

6

■ Valstybės narės ir numerio ženklų įvedimas

Paprastai šalies kodas ir valstybinis registracijos numerio ženklas įvedamas instaliuojant ir kalibruojant įgaliotose specializuotose dirbtuvėse.

Jei taip nėra, pirmą kartą įstatę įmonės kortelę būsite DTCO 4.0 raginami tai atlikti.

Įvestys išsaugomos DTCO 4.0.

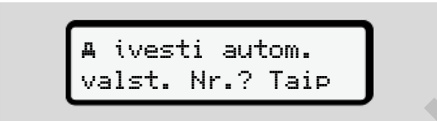
PASTABA

Įveskite teisingą numerio ženklą.

Įvesti valstybinį registracijos numerio ženklą DTCO 4.0 galite tik vieną kartą.

Todėl tiksliai įveskite tokį numerio ženklą, koks yra ant transporto priemonės numerio ženklų lentelių.

Pakeisti galima tik įgaliotose specializuotose dirbtuvėse su dirbtuvių kortele.



Ar įvesti autom.
valst. Nr.? Taip

Pav. 50: Užklausa įvesti numerio ženklą

1. Parinkite mygtukais / Taip ir patvirtinkite mygtuku OK.

Rodomas rodinys valstybės narės įvedimui:



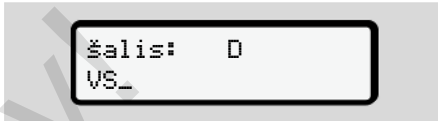
Šalis: D

Pav. 51: Parinktis „Šalis“

2. Parinkite valstybės narės kodą mygtukais / ir patvirtinkite mygtuku OK.

Galimas išankstinis parinkimas, remiantis įmonės kortelę išduodančia valstybe nare.

Rodomas rodinys valstybinio registracijos numerio ženklų įvedimui. Mirksi pirmoji vieta, į kurią reikia įvesti ...



Šalis: D
VS_

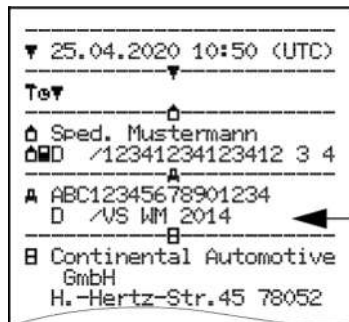
Pav. 52: Numerio ženklų įvedimas

3. Parinkite norimą ženklą mygtukais / ir patvirtinkite mygtuku OK.

PASTABA

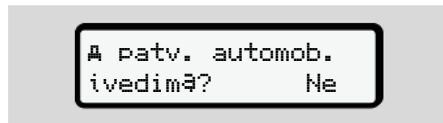
Mygtuku galite palaipsniui naršyti atgal ir koreguoti įvestis.

- Mirksi kita vieta, į kurią reikia įvesti ...
4. Kartokite 3-ią žingsnį, kol įvesite visą numerio ženklą. Galima įvesti ne daugiau kaip 13 ženklų.
 5. Patvirtinkite įvestą numerio ženklą dar kartą mygtuku OK. Patvirtinus automatiškai spausdinamas kontrolinis spaudinys:



Pav. 53: Kontrolinis spaudinys

- Ekране dar kartą rodomas numerio ženklas – dar su galimybe koreguoti klaidas:



Pav. 54: Parinkties patvirtinimas

6. Patikrinkite, ar numerio ženklas spaudinyje yra teisingas.
7. Parinkite mygtukais / :
 - **Ne**, jei numerio ženklas neteisingas, ir patvirtinkite mygtuku .

Ekrane iš naujo rodomas 1-as žingsnis ir Jūs galite pakartoti įvestis.

- Taip, jei numerio ženklas teisingas, ir patvirtinkite mygtuku .

Šalies kodas ir transporto priemonės valstybinis registracijos numerio ženklas yra nustatyti DTCO 4.0.

Jei reikėtų kažką pakeisti, pvz., dėl vietos pasikeitimo, kreipkitės į įgaliotas specializuotas dirbtuves su dirbtuvių kortele.

■ Įmonės kortelės išėmimas

PASTABA

Savo įmonės duomenų apsaugai ir kortelės apsaugai nuo piktnaudžiavimo užtikrinti, turite jos nepalikti transporto priemonėje.

Įmonės kortelę iš kortelių lizdo galite išimti tik, kai transporto priemonė stovi.

PASTABA

ADR varianto valdymui turi būti įjungtas degimas.

Būtinai laikykitės DTCO 4.0 ADR varianto naudojimo saugos nurodymų potencialiai sprogioje aplinkoje.

➔ *ADR variantas („Ex“ variantas)*
[▶ 25]

6



Pav. 55: Kortelės pareikalavimas

1-o arba 2-o kortelių lizdo kombinuotąjį mygtuką paspauskite ir laikykite mažiausia 2 sekundes.

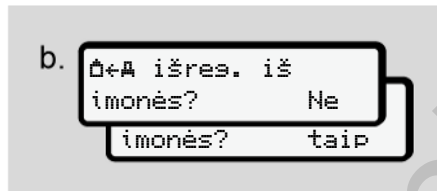


Pav. 56: Naudojimo duomenų perkėlimas

Rodomas įmonės pavadinimas.

Eigos indikatorius rodo įmonės kortelės aprašymą.

Rodoma užklausa įmonei išregistruoti.



Pav. 57: Įmonės išregistravimas DTCO 4.0

1. Parinkite mygtukais **■**/**▼**:

- **Ne**: Įmonė nebus išregistruota ir įmonės užraktas liks aktyvus.
- **Taip**: Įmonė bus išregistruota ir įmonės užraktas bus išaktyvintas.

Patvirtinkite mygtuku **OK**.

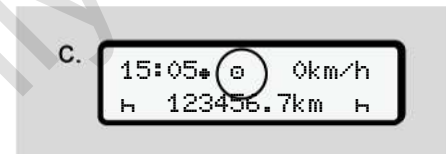
PASTABA

Ir išaktyvintus įmonės užraktą peržiūrėti išsaugotus jūsų įmonės duomenis kitos įmonės negali.

PASTABA

Rodoma pastaba, jei reikia atlikti periodinę DTCO 4.0 patikra arba baigiasi įmonės kortelės galiojimas.

2. Išimkite įmonės kortelę iš kortelių lizdo.
 → Įmonės kortelės išėmimas [73]
 Ekране rodomas:



Pav. 58: Standartinis rodinys be kortelių

DTCO 4.0 vėl nustatytas režimas **Darbas**, simbolis **0**.

Meniu

Pirmas meniu lygis – standartinės vertės

Antras meniu lygis – meniu funkcijos

Service Only

Meniu

■ Pirmas meniu lygis – standartinės vertės

► Rodinys transporto priemonei stovint

Šiame skyriuje aprašomi DTCO 4.0 meniu, kuriuos galima parinkti transporto priemonei **stovint**.

Išvesties taškas yra standartinis rodinys (a), kuris ekrane rodomas po Degimo įj. (pirminis nustatymas).

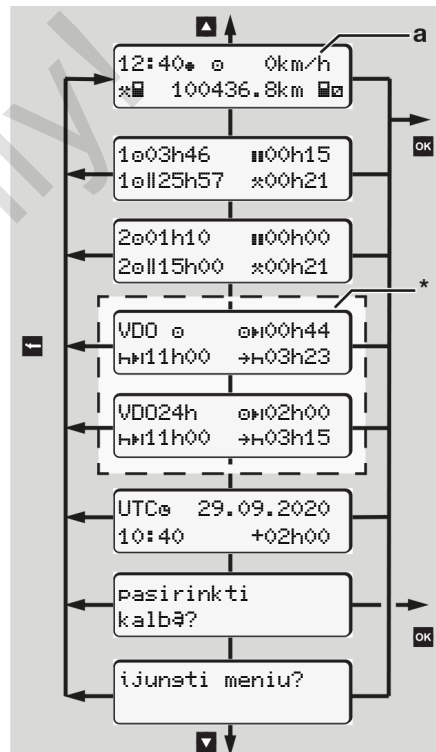
PASTABA

Jei yra atblokuotas, kaip standartinis rodinys gali būti rodoma parinktis VDO Counter.

PASTABA

Meniu funkcijomis vairuotojo duomenims rodyti ir spausdinti galima naudotis tik, kai įstatyta atitinkama kortelė.

Taip, pvz., meniu punktas 2-ojo vairuotojo spaudinys rodomas tik, kai 2-ame kortelių lizde įstatyta vairuotojo kortelė.



Pav. 59: Pirmas meniu lygis (*= parinktis „VDO Counter“)

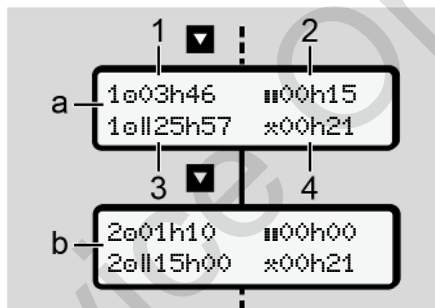
Kai rodomas standartinis rodinys (a) ir yra įstatyta atitinkama kortelė, mygtukais **■** / **■** galite iškviešti šią informaciją:

- Standartinis rodinys (a) (pvz., po Degimo įj.)
- Du meniu su informacija apie įstatytą vairuotojų kortelių laikus (1 = 1-asis vairuotojas, 2 = 2-asis vairuotojas)
→ *Vairuotojo kortelės laiko duomenų rodymas* [77]
- (VDO) = dienos / savaitės planas su VDO Counter (parinktis)
→ *VDO Counter (parinktis)* [78]
- (UTC) = UTC laikas su data ir nustatyto laiko skirtumu (poslinkiu) vietos laikui
→ *Vietos laiko nustatymas* [95]
- Meniu norimai kalbai nustatyti
→ *Kalbos nustatymas* [77]

Paspaudę mygtuką **■** grįšite į standartinį rodinį (a).

Paspaudę mygtuką **OK** pateksite į antrą lygį – Meniu funkcijos.
→ *Antras meniu lygis – meniu funkcijos* [83]

► Vairuotojo kortelės laiko duomenų rodymas



Pav. 60: 1-osios ar 2-osios vairuotojo kortelės duomenys

(a)	1-ojo vairuotojo laikas
(b)	2-ojo vairuotojo laikas
(1)	1-ojo vairuotojo vairavimo laikas ☉ po galiojančio poilsio laiko

(2)	Galiojantis poilsio laikas ■■ dalinėmis pertraukomis mažiausia po 15 minučių ir kitomis 30 minučių, pagal (EB) 561/2006
(3)	Dviejų savaitių vairavimo laiko suma
(4)	Nustatytos veiklos trukmė

PASTABA

Jei nėra įstatytos vairuotojo kortelės, rodomi laikai, išskyrus (3), kurie atitinka paskiausią būseną atitinkamai 1-ame arba 2-ame kortelių lizde.

► Kalbos nustatymas

Standartiškai kiekvienai vairuotojo kortelei rodimui ekrane yra priskirta prašymo pateikimo kalba (išduodanti įstaiga).

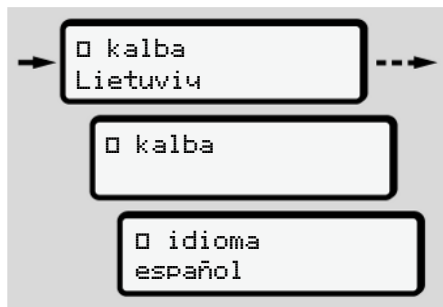
Šį pirminį nustatymą kiekviename DTCO 4.0 galite priderinti nustatydami kitą kalbą.

DTCO 4.0 įsimeina nustatytą kalbą per įstatytos kortelės numerį.

7

Galima išsaugoti iki 5 kalbų.

1. Mygtukais **▲/▼** parinkite funkciją **Parinkti kalbą**? Ir paspauskite mygtuką **OK**.
2. Mygtukais **▲/▼** parinkite norimą kalbą ir patvirtinkite parinktį mygtuku **OK**.



Pav. 61: Norimos kalbos parinkimas

3. DTCO 4.0 rodo sėkmingą kalbos išsaugojimą naujai parinkta kalba.

► VDO Counter (parinktis)

PASTABA

VDO Counter pasirinktinai galima atblokuoti.

Prireikus kreipkitės į įgaliotas specializuotas dirbtuves.

VDO Counter (parinktis) padeda sudaryti dienos / savaitės planą, rodydamas likusius vairavimo ir poilsio laikus.

PASTABA

Laikykitės įstatyminių nuostatų.

Dėl galimų skirtingų nacionalinių kontrolės institucijų Reglamento (EB) 561/2006 ir AETR nuostatų traktavimo ir kitų sistemos apribojimų galioja be apribojimų:

VDO Counter neatleidžia naudotojo nuo pareigos fiksuoti vairavimo, poilsio, buvimo pasirengus dirbti ir kitų darbo laikų bei pačiam įvertinti, kad būtų laikomasi galiojančių nuostatų.

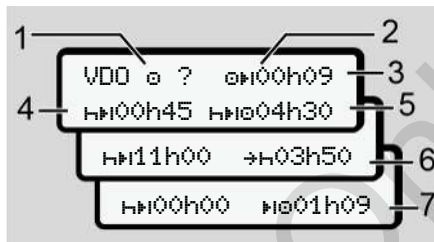
Kitais atvejais: VDO Counter nepretenduoja į įstatyminių nuostatų atspindėjimą visuotinai galiojančiu ir neklaidingu būdu.

Daugiau informacijos apie VDO Counter rasite www.fleet.vdo.com.

PASTABA

Kad VDO Counter rodytų galiojančią informaciją, duomenims analizuoti turi būti įvykdomos šios sąlygos:

- Nuolatinis savo veiklų papildymas vairuotojo kortelėje.
→ *Rankinės įvestys (įrašas / papildomas įrašas) [► 60]*
- Teisingas esamos veiklos nustatymas – be valdymo klaidų; pavyzdžiui, netyčinio veiklos „Darbo laikas“ nustatymo vietoj kasdieninio poilsio laiko H.
→ *Veiklų nustatymas [► 56]*
- Kelto / traukinio įvestis ir jūsų dabartinė veikla.
→ *Keltas / traukinys: Pradžios / pabaigos įvedimas [► 94]*

VDO Counter rodinio aprašymas

Pav. 62: VDO Counter - rodinio sandara

PASTABA

Mirksinti H reiškia: Ši rodinio dalis dabar yra aktyvi.

- Dabar nustatyta veikla**
- ? = nurodymas naudotojui**

Vairuotojo kortelėje yra išsaugoti nežinomos veiklos ? laikotarpiai arba įrašyti nepakankami duomenys (pavyzdžiui, naudojant naują vairuotojo kortelę).

VDO Counter įvertina trūkstamas veiklas, pvz., veiklą H. Jei nustatomas reikšmingas vairuotojo

veiklų laiko dubliavimas, tai ekrane rodoma simboliu ! 00 vietoj simbolio ? ir vairuotojo veiklos.

- Likęs vairavimo laikas 0H**

Važiuojant: Rodinys, kiek dar laiko jums leidžiama važiuoti.

(0H 00h00 = vairavimo laikas baigėsi)

- Likęs poilsio laikas HH**

Kito reikalingo pertraukos / poilsio laikotarpio trukmė.

Kai yra nustatyta veikla H, atgaline tvarka skaičiuojamas likęs pertraukos / poilsio laikas. (HH 00h00 = pertrauka baigta).

- Būsimas vairavimo laikas HH00**

Būsimo vairavimo laikotarpio trukmė laikantis pertraukos / poilsio laiko.

- Vėliausia kasdieninio poilsio laiko pradžia HH**

7

Kai yra nustatyta veikla \otimes , rodomas, pavyzdžiui, dar likęs laikas iki jūsų privalomo kasdienio poilsio laiko pradžios.

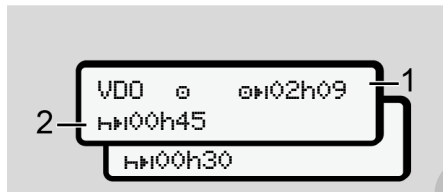
(7) Kito vairavimo laiko pradžia \otimes

Kitą vairavimo laiką leidžiama pradėti tik pasibaigus šiam laikui.

VDO Counter – rodiniai važiuojant

PASTABA

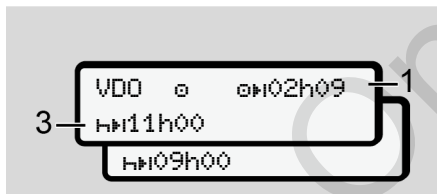
Laikykitės šalyje galiojančių darbo laiką reguliuojančių taisyklių.



Pav. 63: Veikla \otimes - likęs vairavimo laikas ir kasdienis poilsio laikas

(1) Likęs vairavimo laikas.

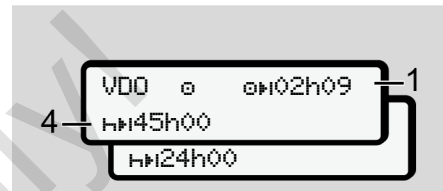
(2) Ne vėliau kaip pasibaigus rodomam vairavimo laikui (1) turi būti daroma pertrauka arba tęsiama kaupiamoji pertrauka.



Pav. 64: Veikla \otimes - likęs vairavimo laikas ir kasdienis poilsio laikas

(3) Vėliausiai pasibaigus rodomam vairavimo laikui (1) turi būti nustatytas kasdienis poilsio laikas.

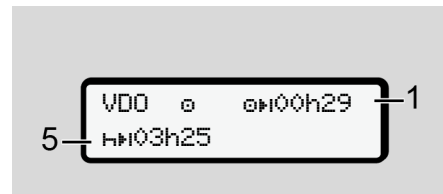
Jei leidžiama, šis poilsio laikas gali būti dalijamas į dvi dalis, ir antra dalis turi sudaryti nepertraukiamą 9 valandų laikotarpį.



Pav. 65: Veikla \otimes - likęs vairavimo laikas ir savaitinis poilsio laikas

(4) Ne vėliau kaip pasibaigus rodomam vairavimo laikui (1), turi būti reguliarus savaitinis poilsio laikas.

Jei leidžiama, galima būsimą savaitinį poilsio laiką sutrumpinti.



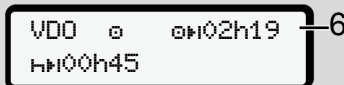
Pav. 66: Veikla \otimes – keltas / traukinys ir poilsio laiko tęsimas

(5) VDO Counter atpažįsta buvimą kelte / traukinyje.

Sąlyga: tikslu šios funkcijos įvestis:

→ *Keltas / traukinys: Pradžios / pabaigos įvedimas [94]*

Ne vėliau kaip pasibaigus vairavimo laikui (1) turi būti tęsiamas dienos poilsio laikas.



Pav. 67: Veikla @ – „Out of scope“

- (6) Likusio vairavimo laiko rodinys yra aktyvus († mirksi), vyksta atgalinis skaičiavimas.

VDO Counter vertina veiklą @ ir veiklą *.

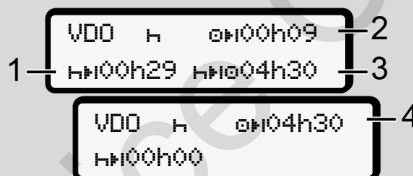
PASTABA

Užtikrinkite, kad vairavimo ir poilsio laikų apskaičiavimai VDO Counter vyktų pagal tuo metu galiojančios

redakcijos Reglamentą (EB) 561/2006, o ne pagal įgyvendinimo reglamento (ES) 2016/799 I C priedą.

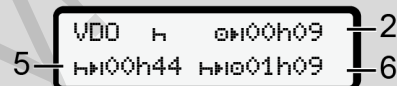
Todėl čia galimi nukrypimai nuo DTCO 4.0 standartinių rodinių.

VDO Counter – rodiniai parinkus veiklą „Poilsio laikas“



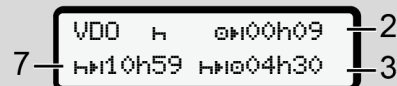
Pav. 68: Veikla H – poilsio laikas ir galimas vairavimo laikas

- (1) Likęs poilsio laikas
- (2) Likęs vairavimo laikas, jei nesilaikoma poilsio laiko (1).
- (3) Kito artimiausio vairavimo laikotarpio trukmė pasibaigus rodomam poilsio laikui (1).
- (4) Galimas vairavimo laikas po galiojančio poilsio laiko.



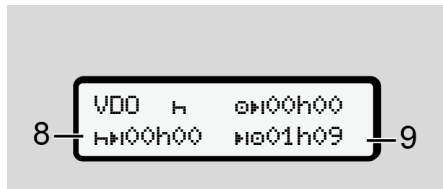
Pav. 69: Veikla H – poilsio laikas ir galimas dienos vairavimo laikas

- (5) Likęs poilsio laikas.
- (6) Dar galimo dienos vairavimo laikotarpio trukmė pasibaigus poilsio laikui (5).



Pav. 70: Veikla H – kasdieninis poilsio laikas

- (7) Likęs dienos poilsio laikas.
Jei leidžiama, padalinamas į 3 ir 9 valandas.



Pav. 71: Veikla H – poilsio laiko pabaiga

(8) Pasibaigė galiojantis poilsio laikas.

Rodinys 00h00 mirksi 10 sekundžių. Jei poilsio režimas tęsiamas, VDO Counter pasikeičia į kito dienos arba savaitės poilsio laikotarpio trukmę.

(9) Kito vairavimo laiko pradžia.

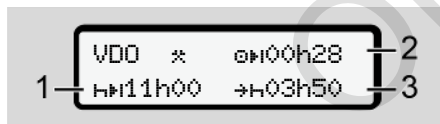
Situacija: Maksimalus vienos savaitės vairavimo laikas arba dviejų savaitių vairavimo laikas jau išnaudotas.

Nors buvo padaryta galiojanti pertrauka, VDO Counter atpažįsta, kad tik pasibaigus rodomam laikui galimas naujas važiavimo periodas.

VDO Counter – rodiniai parinkus veiklą „Darbo laikas“

PASTABA

Laikykitės šalyje galiojančių darbo laiką reguliuojančių taisyklių.



Pav. 72: Veikla * - darbo laikas ir poilsio laikas

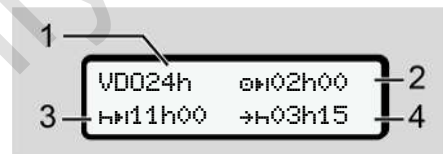
- (1) Kito dienos poilsio laikotarpio trukmė.
- (2) Dar likęs vairavimo laikas.
- (3) Kito dienos poilsio laiko pradžia. Ne vėliau kaip prieš pasibaigiant rodomam laikui, turi prasidėti dienos poilsio laikas.

Pastaba:

Veiklą VDO Counter vertina vairavimo laiko nutraukimo metu kaip veiklą H (išskyrus kasdieninį poilsio laiką).

Mygtukais / galite iškviesti kitą informaciją.

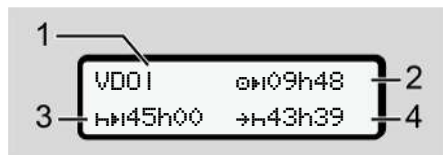
VDO Counter – dienos vertės rodymas



Pav. 73: Veikla 24h - dienos vertės

- (1) Dienos verčių rodinio ženklas.
- (2) Likęs dienos vairavimo laikas.
- (3) Kito dienos poilsio laikotarpio trukmė.
- (4) Ne vėliau kaip prieš pasibaigiant rodomam laikui, turi prasidėti dienos poilsio laikas.

VDO Counter – savaitės verčių rodymas



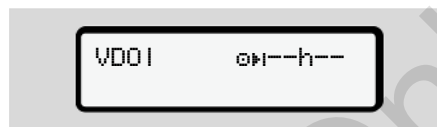
Pav. 74: Veikla h h h - savaitės vertės

- (1) Savaitės verčių, rodomų nuo paskutinio savaitės poilsio laiko, ženklas.
- (2) Likęs savaitės vairavimo laikas.
- (3) Savaitės poilsio laiko trukmė. Ne vėliau kaip po šešių dienų vairavimo laiko etapų turi būti savaitės poilsio laikas.
- (4) Vėliausia prieš pasibaigiant rodomam laikui turi prasidėti savaitės poilsio laikas.

PASTABA

Savaitės poilsio režimo rodiniai (3) ir (4) gali būti išaktyvinami tarptautiniam keleivių pervežimui.

Jei savaitės verčių apskaičiavimas VDO Counter išaktyvintas, šios vertės nerodomos.



Pav. 75: Išaktyvinto apskaičiavimo rodinys

VDO Counter – būsenos rodinys



Pav. 76: VDO skaitiklis – būsenos rodinys

- (1) Būsenos rodinio ženklas.
- (2) Įgulos režimo ženklas

Rodomas, jei nuo darbo pradžios dirbama įgulos režimu. VDO Counter skaičiavimus atlieka pagal galiojančias taisykles.

- (3) Šią savaitę leidžiami dar du sutrumpintos trukmės dienos poilsio laikai (maks. 3x per savaitę).

- (4) Šią savaitę leidžiamas dar vienas pailgintas dienos vairavimo laikas maks. 10 valandų (maks. 2x per savaitę).

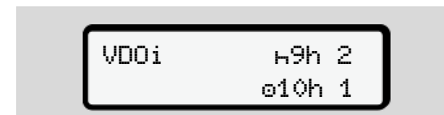
- (5) Sutrumpinto savaitės poilsio laiko kompensavimas

Dėl sutrumpinto savaitės poilsio laiko reikia kompensuoti rodomą laiką; tai reikia padaryti kartu su ne trumpesne kaip 9 valandų poilsio pertrauka.

PASTABA

Sutrumpinto savaitės poilsio laiko (5) rodinys gali būti išaktyvinamas tarptautiniam keleivių pervežimui.

Jei savaitės verčių apskaičiavimas VDO Counter išaktyvintas, šios vertės nerodomos.



Pav. 77: Išaktyvinto apskaičiavimo rodinys

■ Antras meniu lygis – meniu funkcijos

Į antrą meniu lygį pateksite, jei paspausite pirmame lygyje **■** arba parinksite meniu punktą **Meniu funkcijų iškvietimas**.

➔ *Pirmas meniu lygis – standartinės vertės* [▶ 76]

PASTABA

Jei parinkote meniu punktą, bet per 30 sekundžių neatlikote įvesčių, DTCO 4.0 grįžta į pirmą meniu lygį.

Visos iki tol patvirtintos įvestys atmetamos.

PASTABA

Meniu funkcijas iškviešti įmanoma tik transporto priemonei stovint.

Jei jūs su transporto priemone nesate potencialiai sprogoje aplinkoje, ADR varianto valdymui reikia įjungti degimą.

► Meniu funkcijos (apžvalga)

>Spaudinus **■** 1-asis 1)
vairuotojas

|-- 24h **■** Dienos vertė

|-- !x **■** Įvykis

|-- **■** Veiklos

▼

>Spaudinus **■** 2-asis 2)
vairuotojas

|-- 24h **■** Dienos vertė

|-- !x **■** Įvykis

|-- **■** Veiklos

▼

>Spaudinus **A**
Transporto priemonė

|-- 24h **A** Dienos vertė

|-- !xA **A** Įvykis

|-- >> **A** Greitis

|-- T **A** Techn. duomenys

|-- **A** v diastrama

|-- **A** Kortelės

|-- **A** Būsena D1/D2

|-- %v **A** v profiliai

|-- %n **A** n profiliai

▼

>Ivestis **v** 1-asis
vairuotojas

|-- **v** Pradžia, šalis

|-- **v** Pabaiga, šalis

|-- ? **v** Nustatymai

|-- R Nuotolinis
valdymas

▼

>Ivestis **v** 2-asis
vairuotojas

|-- **v** Pradžia, šalis

|-- **v** Pabaiga, šalis

|-- ? **v** Nustatymai

|-- R Nuotolinis
valdymas

▼

>Ivestis **A** Transporto
priemonė

```

|-- OUT+ Pradžia /+OUT
Pabaisa
|-- Å+ Pradžia /+Å
Pabaisa, keltas /
traukinys
|-- •• Vietos laikas
|-- ō• Imonės vietos
laikas
|-- $ Licencijos kodas
▼
>Rodinys ■ 1-asis 1)
vairuotojas
|-- 24h■ Dienos vertė
|-- !x■ Įvykis
▼
>Rodinys ■ 2-asis 2)
vairuotojas
|-- 24h■ Dienos vertė
|-- !x■ Įvykis
▼
>Rodinys AD Transporto
priemonė
|-- 24hAD Dienos vertė

```

```

|-- !xAD Įvykis
|-- >>D Greitis
|-- TeD Techn. duomenys
|-- ■■•• Kortelės
|-- ō■ Imonė
|-- A■ Svoris
|-- ■■D DTCO versija
--

```

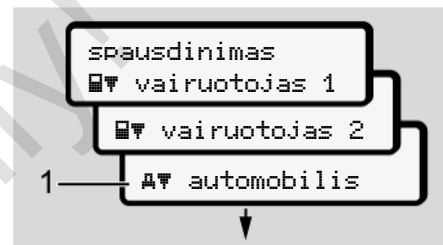
> Meniu punktas

* Parinktis

1) Meniu funkcijos galimos tik į kortelės skyrelį 1 įstačius vairuotojo kortelę.

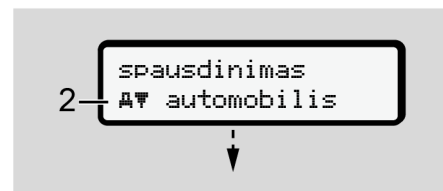
2) Meniu funkcijos galimos tik į kortelės skyrelį 2 įstačius vairuotojo kortelę.

► Menių funkcijų naršymas



Pav. 78: Naršymas (pagrindiniame) meniu

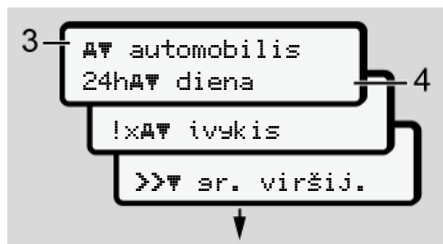
1. Mygtukais **■**/**■** atversite norimą pagrindinį meniu (ankstesnio sąrašo pilki laukeliai, pavyzdžiui, transporto priemonės duomenims spausdinti **(1)**). Mirksėjimas 2-oje eilutėje (kursyvas) **(1)** rodo jums, kad yra daugiau parinkimo galimybių.



Pav. 79: Meniu punkto parinkimas

7

2. Paspauskite mygtuką **OK**, jei norite prieiti prie norimos funkcijos (2) su daugiau parinkimo galimybių.



Pav. 80: Meniu funkcijos parinkimas

Rodomas parinktas meniu punktas (3), kitos galimos funkcijos mirksi 2-oje eilutėje (4).

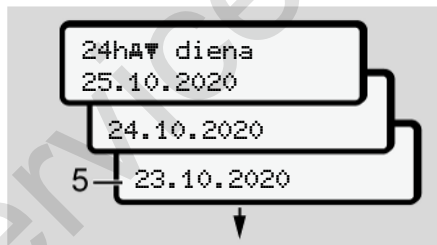
Rodinių ir meniu vaizdavimas priklauso nuo įstatytų vairuotojų kortelių į ir 1-ą ir 2-ą kortelių lizdus:

- Jeigu 1-ame kortelių lizde yra įstatyta vairuotojo kortelė, tada rodomas Spaudinys, 1-asis vairuotojas.

- Jeigu 2-ame kortelių lizde yra įstatyta vairuotojo kortelė, tada rodomas Spaudinys, 2-asis vairuotojas.
- Jei įstatytų vairuotojų kortelių nėra, tada rodomas Spaudinys, transporto priemonė.

Tai negalioja įvesties meniu.

3. Mygtukais **▲**/**▼** parinkite norimą meniu punktą, pavyzdžiui, „Dienos vertės spaudinys“ (4) ir patvirtinkite parinktį mygtuku **OK**.



Pav. 81: Norimos dienos parinkimas

4. Mygtukais **▲**/**▼** parinkite norimą dieną ir patvirtinkite parinktį mygtuku **OK**.



Pav. 82: Ne = spaudinys vietos laiku

5. Mygtukais **▲**/**▼** parinkite norimą spaudinio tipą ir patvirtinkite parinktį mygtuku **OK**.

3 sekundes DTCO 4.0 siunčia pranešimą, kad pradėtas spausdinimas. Galite nutraukti spausdinimą.

➔ *Spausdinimo nutraukimas* [116]

Po to rodomas paskutinis parinktas meniu punktas.

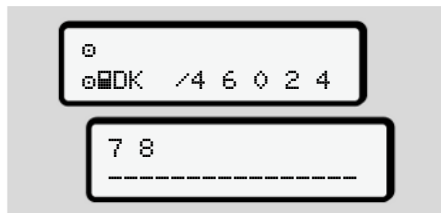
6. Kiti veiksmai:

- Mygtukais **▲**/**▼** parinkite kitą spaudinį.
- Paspaudę mygtuką **ESC** grįšite į sekantį aukštesnį meniu lygį.

► Meniu prieigos užraktas

Pagal reglamentus prieiga prie išsaugotų duomenų reguliuojama per prieigos teises ir įgyvendinama atitinkamomis tachografo kortelėmis.

Rodinio be prieigos teisės pavyzdys



Pav. 83: Be prieigos teisės

Rodomi ne visi laukiami duomenys. Asmens duomenys iš viso nerodomi arba rodoma tik jų dalis.

► Meniu funkcijų išjungimas

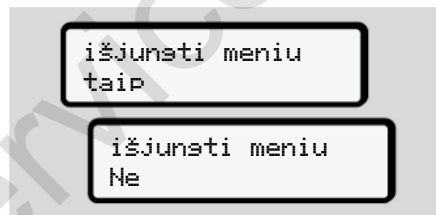
Automatiškai

Meniu automatiškai išjungiamas šiose situacijose:

- Įstačius tachografo kortelę ar pareikalavus jos
- Po 1 minutės neveikimo
- Nuo kelionės pradžios

Rankiniu būdu

1. Paspauskite mygtuką .
 - Baigiama pradėta parinktis arba įvestis.
 - Vėl rodomas kitas aukštesnis parinkimo lygis.
 - Rodoma ši užklausa:



Pav. 84: Meniu funkcijos išjungimas

2. Mygtukais / parinkite **Taip** ir patvirtinkite mygtuku . Arba apeikite apklausą mygtuku . Ekране vėl rodomas standartinis rodinys **(a)**.

► Meniu punktas Spaudinys, 1-asis vairuotojas / 2-asis vairuotojas

Parinę šį meniu, punktą galite atspausdinti įstatytos vairuotojo kortelės duomenis.

Pastaba:

- Su abiem vairuotojų kortelėmis eiga identiška.
- Kiekvieną kartą prieš spausdindami, galite parinkti norimą spaudinio tipą.

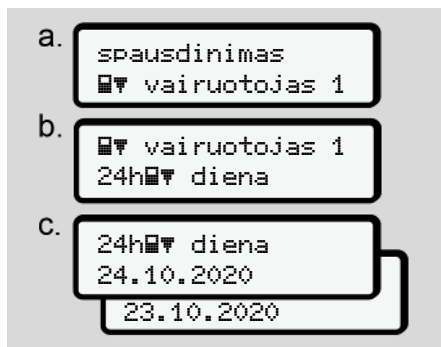


Pav. 85: Ne = spaudinys vietos laiku

Dienos vertės spausdinimas

PASTABA

Jei įmanoma, dienos spaudinį parenkite rytais. Taip užtikrinsite, kad paskiausia registruota praėjusio dienos veikla bus spaudinyje.

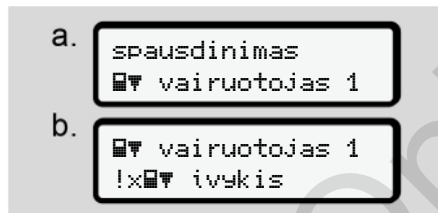


Pav. 86: Meniu seka „Spaudinys“ – „1-ojo vairuotojo dienos vertė“

Priklausomai nuo parinktės spausdinamos visos parinktos dienos veiklos.

→ *Spaudiniai (pavyzdys)* [▶ 119]

Įvykių spausdinimas

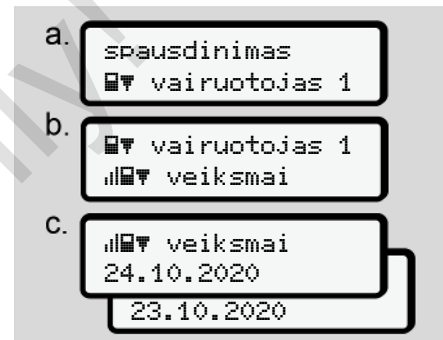


Pav. 87: Meniu seka „Spaudinys“ - „Įvykiai“

Priklausomai nuo parinktės spausdinami išsaugoti arba dar aktyvūs įvykiai ir triktys.

→ *Techniniai duomenys* [▶ 123]

Veiklų spausdinimas



Pav. 88: Meniu seka „Spaudinys“ - „Veiklos“

Nuo parinktos dienos spausdinamos visos veiklos, atliktos per paskutines 7 kalendorines dienas.

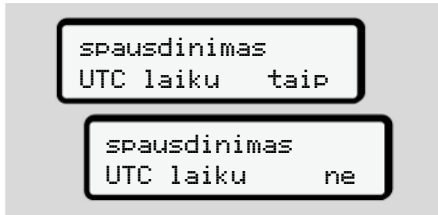
→ *Vairuotojo veiklos* [▶ 124]

► Meniu punktas „Spaudinys, transporto priemonė“

Parinę šį meniu punktą galite atspausdinti transporto priemonės duomenis iš atminties.

Parinkite norimą funkciją (aprašyta toliau).

Po to klausiamas norimas laikas.



Pav. 89: Ne = spaudinys vietos laiku

Dienos vertės spausdinimas

PASTABA

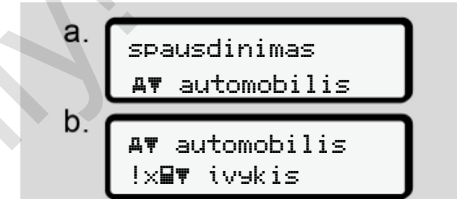
Jei įmanoma, dienos spaudinį parenkite rytais. Taip užtikrinsite, kad paskiausia registruota praėjusios dienos veikla bus spaudinyje.



Pav. 90: Meniu seka „Spaudinys“ – „1-ojo vairuotojo ir 2-ojo vairuotojo dienos vertė“

Priklausomai nuo parinktės spausdinamos visos vairuotojų veiklos chronologine seka atskirai 1-ajam vairuotojui/ 2-ajam vairuotojui.
→ *Transporto priemonės* [> 121]

Įvykių spausdinimas (transporto priemonė)

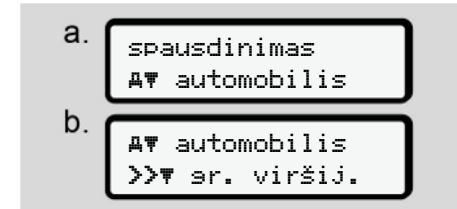


Pav. 91: Meniu seka „Spaudinys“ - „Įvykiai, transporto priemonė“

Priklausomai nuo parinktės spausdinami išsaugoti arba dar aktyvūs įvykiai ir triktys.

→ *Transporto priemonės įvykiai / triktys* [> 122]

Greičio viršijimų spausdinimas



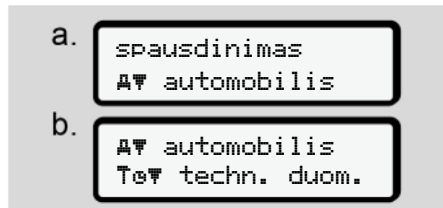
Pav. 92: Meniu seka „Spaudinys“ - „Greičio viršijimas“

7

Priklausomai nuo parinkties spausdinami DTCO 4.0 nustatytos greičio vertės viršijimai.

➔ *Greičio viršijimai* [▶ 123]

Techninių duomenų spausdinimas

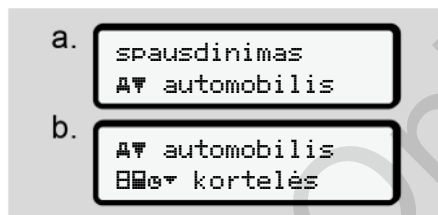


Pav. 93: Meniu seka „Spaudinys“ - „Techniniai duomenys“

Priklausomai nuo parinkties spausdinami transporto priemonės identifikacijos, daviklio identifikacijos ir kalibravimo duomenys.

➔ *Techniniai duomenys* [▶ 123]

Įstatytų tachografo kortelių informacijos spausdinimas

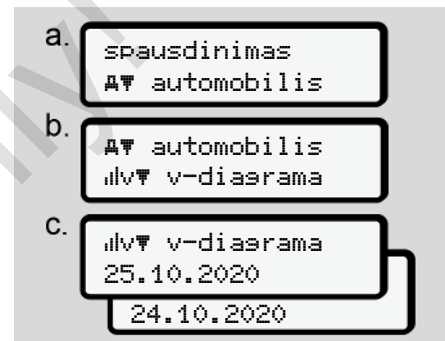


Pav. 94: Meniu seka „Spaudinys“ – „Tachografo kortelių informacija“

Spausdinami visų įstatytų tachografo kortelių duomenys.

➔ *Įstatytos tachografo kortelės* [▶ 126]

v diagramos spausdinimas



Pav. 95: Meniu seka „Spaudinys“ - „v diagrama“

Atspausdinama, koks buvo greitis nuo pasirinktos dienos.

➔ *v diagrama* [▶ 124]

Būsenos D1/D2 spausdinimas (parinktis)



Pav. 96: Meniu seka „Spaudinys“ - „Būsenos D1/D2“

Nuo parinktos dienos spausdinamos paskutinių 7 kalendorinių dienų būsenos įvestys.

→ *Būsenos D1/D2 diagrama (parinktis)* [125]

Greičio profilių spausdinimas (parinktis)

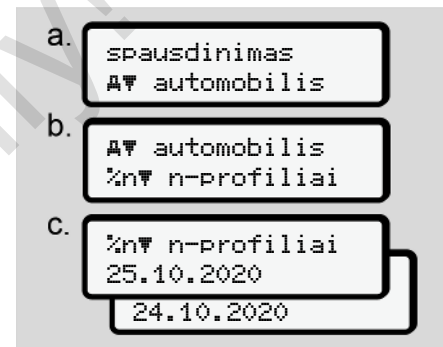


Pav. 97: Meniu seka „Spaudinys“ - „Greičio profilis“

Priklausomai nuo parinkties spausdinami važiavimo greičio duomenys.

→ *Greičio profiliai (parinktis)* [125]

Sūkių dažnio profilių spausdinimas (parinktis)



Pav. 98: Meniu seka „Spaudinys“ - „Sūkių dažnio profilis“

Priklausomai nuo parinkties spausdinamas variklio sūkių skaičiaus profilis.

→ *Sūkių dažnio profiliai (parinktis)* [125]

7

► **Meniu punktas „Įvestis, 1-asis vairuotojas / 2-asis vairuotojas**

Šalies įvedimas

Įstatant arba išimant vairuotojo kortelę, papildomai prie šalies įvesties, šalies įvestis galima atlikti ir šiame meniu punkte.

PASTABA

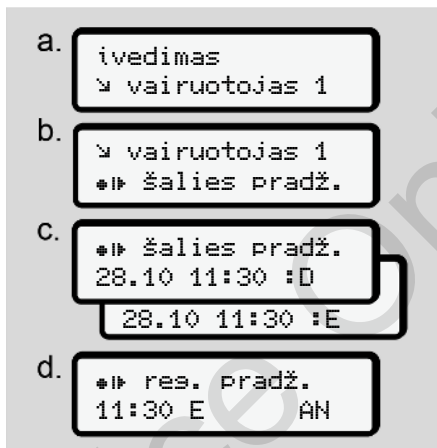
Pagal reglamentą 1-asis vairuotojas ir 2-asis vairuotojas privalo atitinkamai į tachografą įvesti šalį, kurioje pradeda arba baigia pamainą.

Pastaba:

- Su abiem vairuotojais eiga identiška.

Pradžia, šalis

Palaiapsniui parinkite nurodytas funkcijas.



Pav. 99: Meniu seka „Įvestis“ - „Pradžia, šalis“

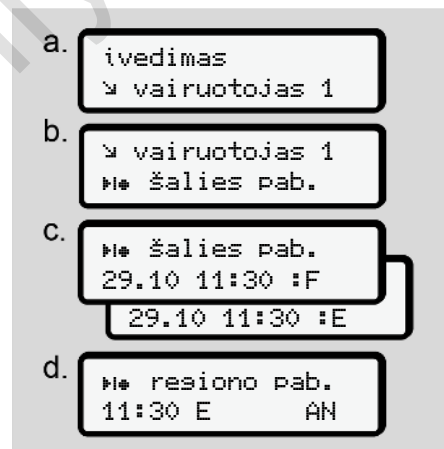
PASTABA

Remiantis Jūsų buvimo vieta, DTCO parenkant šalį siūlo šalių sąrašą, iš kurio galite pasirinkti.

Šiam pirminiam parinkimui nesiūlomos ES nepriklausančios šalys, išskyrus pavienes šalis.

Jei parinksite kaip šalį Ispanija, automatiškai būsite raginami įvesti regioną (d žingsnis).

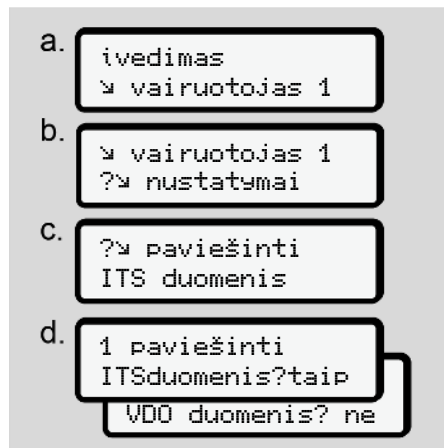
Pabaiga, šalis



Pav. 100: Meniu seka „Įvestis“ - „Pabaiga, šalis“

Jei parinksite kaip šalį Ispanija, automatiškai būsite raginami įvesti regioną (d žingsnis).

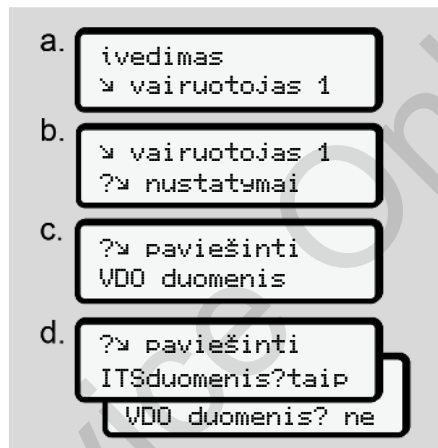
Asmens duomenų ITS nustatymų keitimas



Pav. 101: Meniu seka „Ivestis“ - „Asmens duomenys“

→ Vairuotojo kortelės įstatymas pirmą kartą [▶ 66]

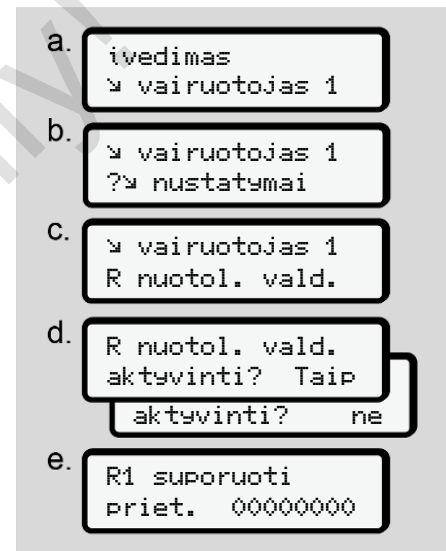
Asmens duomenų VDO nustatymų keitimas



Pav. 102: Meniu seka „Ivestis“ - „Specialūs asmens duomenys“

→ Vairuotojo kortelės įstatymas pirmą kartą [▶ 66]

Nuotolinio valdymo suaktyvinimas



Pav. 103: Meniu seka „Ivestis“ - „Nuotolinio valdymo suaktyvinimas“

Sąlygos:

- Tachografe yra įstatytas „DTCO® SmartLink“ (parinktis).
- „Bluetooth“ palaikantis įrenginys sudaro jungtį su „DTCO® SmartLink“.

7

Sudarykite jungtį tarp „DTCO® SmartLink“ ir savo galinio įrenginio taip:

1. DTCO 4.0 ekrane rodoma skaitmenų seka (e žingsnis).
2. Šią skaitmenų seką įveskite į „Bluetooth“ palaikantį įrenginį.

Dabar abu įrenginiai yra sujungti ir paruošti nuotoliniam valdymui.

PASTABA

Jei naudojamas nuotolinis valdymas, naudotojas atsako už įstatymu numatytą duomenų išsamumą ir įvesčių teisingumą bei pripažįsta tai, naudodamas nuotolinį valdymą.

Nuotolinio valdymo naudojimas nėra įstatyminės tachografų sistemos dalis. Jis naudojamas savo atsakomybe.

Laikotarpiu, kai buvo naudotas nuotolinis valdymas, gali būti atspausdinami ir rodomi.

➔ *Transporto priemonės* [121]

► Meniu punktas „Įvestis, transporto priemonė“

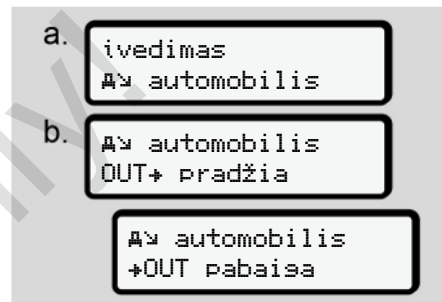
„Out“ pradžios / pabaigos įvedimas

Jei transporto priemone važiuojate už reglamento galiojimo srities ribų, galite šiame meniu nustatyti funkciją *Out of scope* ir prireikus vėl baigti.

Tokie važiavimai gali būti už galiojimo srities ribų:

- Važiavimas ne visuomeniniais keliais
- Važiavimas ne AETR valstybėse
- Važiavimas, kai dėl bendro transporto priemonės svorio DTCO 4.0 naudoti nereikalaujama.

Palaiptiesniui parinkite nurodytas funkcijas.



Pav. 104: Meniu seka „Įvestis“ - „Out“ pradžia / pabaiga

PASTABA

Nustatymas *Out of scope* bus automatiškai išjungtas, jei išimsite arba įstatysite vairuotojo kortelę.

Keltas / traukinys: Pradžios / pabaigos įvedimas


veskite transporto priemonės buvimą ant kelto arba traukinio, kai po pakrovimo pasieksite savo darbo vietą.]


PASTABA

Pagal tuo metu galiojančios redakcijos Reglamento (ES)2016/799, I C priedą, įrašymas Keltas / traukinys turi būti pradedamas prieš išjungiant transporto priemonės variklį ant kelto / traukinio.

1. Parinkite šiuos meniu punktus:

a.  ivedimas
A v automobilis

b.  A v automobilis
A+ pradžia

 A v automobilis
A+ pabaiga

Pav. 105: Meniu seka „[vestis“ - „Keltas / traukinys“

2. Nustatykite buvimo ant kelto / traukinio pradžią arba pabaigą.

Įrašymas Keltas / traukinys baigiamas, kai jis išjungiamas per meniu arba išimama vairuotojo kortelė.

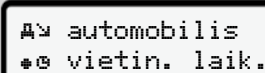
PASTABA

Jei ant kelto / traukinio išimama ir vėl įstatoma kortelė, reikia vėl nustatyti įvestį Keltas / traukinys.

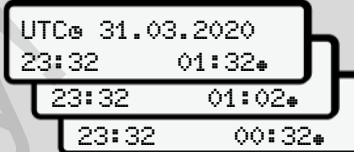
Vietos laiko nustatymas**PASTABA**

Prieš atlikdami pakeitimus, pirmiausia perskaitykite skyrių Laiko zonos.
→ Laiko zonos [32]

a.  ivedimas
A v automobilis

b.  A v automobilis
A+ vietin. laik.

Pav. 106: Meniu seka „[vestis“ - „Vietos laikas“

c.  UTC 31.03.2020
23:32 01:32*
23:32 01:02*
23:32 00:32*

Pav. 107: Meniu seka „[vestis“ - „Vietos laiko įvedimas“

Standartiniam rodimui galite laiko duomenis priderinti prie vietos laiko zonos bei vasaros laiko pradžios arba pabaigos.

Tai atliekama ± 30 minučių žingsniais.

PASTABA

Laikykitės savo šalyje galiojančių įstatyminių nuostatų.

Įmonės vietos laiko nustatymas

Paprastesniam darbo laikų apskaičiavimui DTCO 4.0 yra darbo valandų skaitiklis, veikiantis pagal įmonės vietos laiką.

7

Šią informaciją galima iškviešti per priekinę sąsają.

1. Parinkite šiuos meniu punktus:



Pav. 108: Meniu seka „Įvestis“ - „Vietos laikas“

2. Įveskite b žingsnyje datą ir įmonės buveinės laiką bei skirtumą nuo UTC laiko.

Papildomų funkcijų aktyvinimas

DTCO 4.0 galima suaktyvinti papildomas funkcijas įvedus licencijos kodą.



Pav. 109: Meniu seka „Įvestis“ - „Licencijos kodas“

PASTABA

Jei jau buvo įvestas licencijos kodas, jis rodomas visas ir jo nebegalima pakeisti.

Tokiu atveju papildomos funkcijos jau yra atblokuotos.

PASTABA

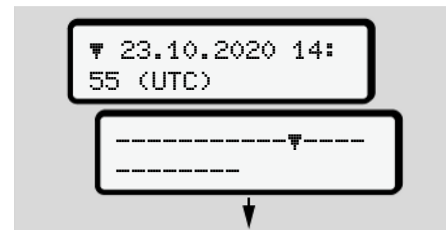
Licencijos kodą galima įsigyti per „VDO Online Shop“.

► Meniu punktas „Rodinys: 1-asis vairuotojas / 2-asis vairuotojas“

Parinkę šį meniu punktą galite peržiūrėti įstatytos vairuotojo kortelės duomenis.

PASTABA

Palyginti su spaudiniu, ekrane duomenys rodomi kiek kitaip: viena spaudinio eilutė (24 ženklų) čia padalinama į dvi eilutes.



Pav. 110: Duomenų rodinio pavyzdys

Jei jus naršydami informaciją mygtukais / grįšite atgal, galėsite iškviešti tik apie 20 ankstesnių spaudinio eilučių.

Mygtuku išjunkite rodinį.

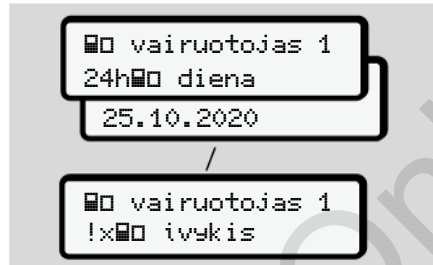
Pastaba:

- Funkcijų iškvietimas duomenų rodimui yra toks pat, kaip duomenų spausdinimo. Todėl jis toliau nebeaprašomas.
- Taip pat yra galimybė kiekvieną norimą rodinį iškviešti vietos laiku.



Pav. 111: Ne = spaudinsy vietos laiku

- Palaipsniui parinkite galimus rodimus 1-ajam vairuotojui arba 2-ajam vairuotojui.



Pav. 112: Meniu seka „Rodinys 1-ajam vairuotojui“

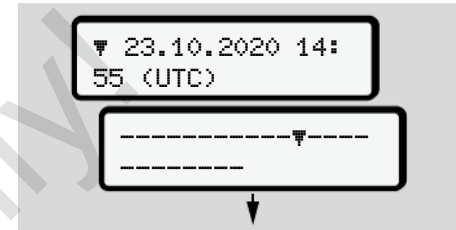
Naršydami galite peržiūrėti visas parinktos dienos veiklas arba visus išsaugotus arba dar aktyvius įvykius ir triktis.

► Meniu punktas „Rodinys: transporto priemonė“

Parinę šį meniu punktą galite peržiūrėti atminties duomenis.

PASTABA

Palyginti su spaudiniu, ekrane duomenys rodomi kiek kitaip: viena spausdinio eilutė (24 ženklų) čia padalinama į dvi eilutes.



Pav. 113: Duomenų rodinio pavyzdys

Jei jus naršydami informaciją mygtukais **▲**/**▼** grįšite atgal, galėsite iškviešti tik apie 20 ankstesnių spausdinio eilučių.

Mygtuku **⏏** išjunkite rodinį.

Pastaba:

- Funkcijų iškvietimas duomenų rodimui yra toks pat, kaip duomenų spausdinimo. Todėl jis toliau nebeaprašomas.
- Taip pat yra galimybė kiekvieną norimą rodinį iškviešti vietos laiku.

7

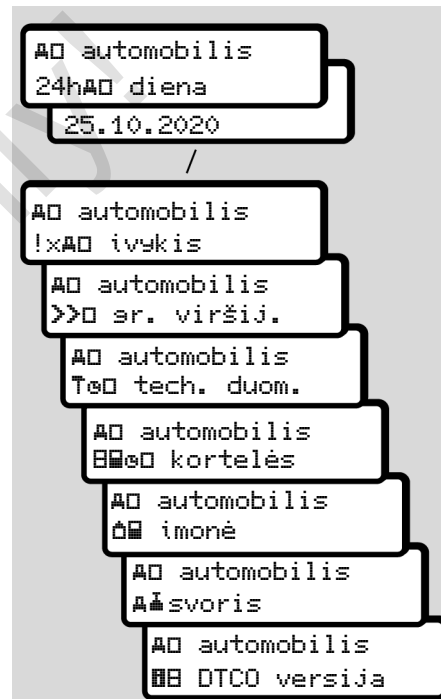


Pav. 114: Ne = rodinys vietos laiku

Palapsniui parinkite nurodytas funkcijas:

- Rodyti visas vairuotojo veiklas chronologine tvarka.
- Rodyti visus įrašytus į atmintį arba dar aktyvius įvykius ir triktis.
- Rodyti nustatytos greičio vertės viršijimus.
- Rodyti duomenis apie transporto priemonės, daviklio identifikaciją ir kalibravimą.
- Iki šiol įstatytų tachografo kortelių duomenų rodymas.
- Rodyti užsiregistravusios įmonės kortelės numerį. Jei neįregistruota jokia įmonė, parodoma ____.

- Esamo transporto priemonės svorio rodymas. (Reikalinga „Onboard Weight System“)
- DTCO versijos ir programinės įrangos versijos rodymas.



Pav. 115: Meniu seka „Rodinys transporto priemonei“

Pranešimai

Pranešimų reikšmė

Specialūs pranešimai

Galimų įvykių apžvalga

Galimų trikčių apžvalga

Įspėjimai apie vairavimo laiką

Galimų valdymo nurodymų apžvalga

Service Only

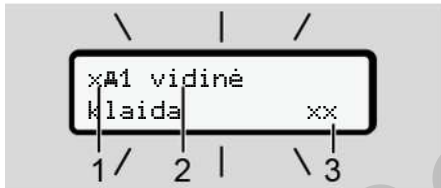
Pranešimai

■ Pranešimų reikšmė

Komponentų, prietaiso ar valdymo klaidos iš karto rodomos ekrane kaip pranešimas.

Yra šie požymiai:

!	Įvykis
×	Triktis
⚠	Įspėjimas apie vairavimo laiką
⚠	Valdymo nurodymas



Pav. 116: Pranešimo rodinys (periodiškai mirksi)

(1) Piktogramų kombinacija, gali būti kartu su kortelių lizdo numeriu

(2) Pranešimo tekstas

(3) Klaidos kodas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Dėmesio atitraukimas dėl prietaiso pranešimų

Kyla dėmesio atitraukimo pavojus, kai važiuojant ekrane rodomi pranešimai arba automatiškai išmetama kortelė.

- Nekreipkite dėmesio į pranešimus ir susikaupę sekite eismo sąlygas.

PASTABA

Prie pranešimų, susijusių su tachografo kortele, yra rodoma piktograma ir atitinkamo kortelės lizdo numeris.

► Pranešimų ypatybės

Įvykiai, triktys

- Kai rodomi įvykiai arba triktys, ekrano foninis apšvietimas mirksi apie 30 sekundžių. Priežastis rodoma su piktograma, pranešimo tekstu ir klaidos kodu.
- Šį pranešimą turite patvirtinti mygtuku **OK**.
- DTCO 4.0 išsaugo (pagal reglamento nuostatas dėl atminties) įvykį arba triktį atmintyje ir vairuotojo kortelėje. Pasirinkus atitinkamą meniu funkciją, galima šiuos duomenis rodyti arba atspausdinti.

PASTABA

Jei nuolat kartojasi tas pats įvykis, nedelsdami kreipkitės į įgaliotas specializuotas dirbtuves.

PASTABA**Veiksmai sutrikus veikimui**

Sutrikus tachografo veikimui, jūs, kaip vairuotojas, privalote, tachografo netinkamai įrašytus arba atspausdintus veiklos duomenis užrašyti ant atskiro lapo arba ant spaudinio kitos pusės.

➔ *Veiklų įrašymas ranka* [▶ 57]

Įspėjimai apie vairavimo laiką

- Pranešimas **Įspėjimas apie vairavimo laiką** įspėja vairuotoją apie vairavimo laiko viršijimą.
- Šis pranešimas rodomas su mirksinčiu foniniu apšvietimu ir turi būti patvirtintas mygtuku **OK**.

Valdymo nurodymai

Valdymo nurodymai rodomi ekrane **be** mirksinčio foninio apšvietimo ir automatiškai dingsta (iki pavienių pranešimų) po 3 arba 30 sekundžių.

DTCO 4.0 tinkantys indikaciniai prietaisai

Jei transporto priemonėje yra įmontuotas indikacinis prietaisas, kurį galima sujungti su DTCO 4.0, funkcijų kontrolės įtaisas **T** nurodo DTCO 4.0 pranešimus.

PASTABA

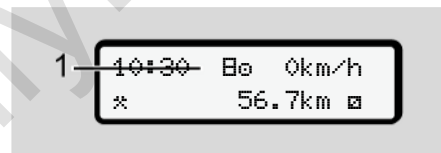
Išsami informacija pateikta jūsų transporto priemonės naudojimo instrukcijoje.

▶ Pranešimų patvirtinimas

1. Paspauskite mygtuką **OK**. Taip patvirtinsite pranešimą ir užges foninis apšvietimas.
2. Dar kartą paspauskite mygtuką **OK**. Taip dings pranešimas ir vėl bus rodomas prieš tai nustatytas standartinis rodinys.

Pastabos:

Valdymo nurodymas išjungiamas jau po pirmojo patvirtinimo mygtuku **OK**. Jei yra keletas pranešimų, turite patvirtinti juos vieną po kito.

■ Specialūs pranešimai**▶ Gamyklinė būklė**

Pav. 117: Standartinis rodinys - gamyklinė būklė

Jei DTCO 4.0 dar nesuaktyvintas kaip kontrolės prietaisas, tada rodomas Gamyklinė būklė, simbolis **B (1)**.

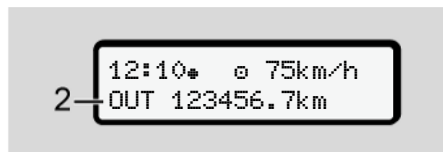
DTCO 4.0 priima tik dirbtuvių kortelę.

PASTABA

Paveskite įgaliotose specializuotose dirbtuvėse tinkamai pradėti naudoti DTCO 4.0.

8

► OUT (už galiojimo srities ribų)



Pav. 118: Standartinis rodinys - „Out of scope“

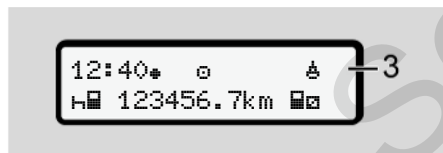
Jei transporto priemonė važiuoja ne reglamento galiojimo srityje, rodomas simbolis OUT (2).

→ Pavadinimai [► 10]


Šią funkciją galite nustatyti per meniu
→ „Out“ pradžios / pabaigos įvedimas [► 94]

Paspaudę bet kurį meniu mygtuką, galite įjungti kitą rodinį.

► Keltas / traukinys



Pav. 119: Standartinis rodinys - keltas / traukinys

Jei šviečia simbolis  (3), transporto priemonė yra kelte arba traukinyje.

Šią funkciją galite nustatyti per meniu.

→ Keltas / traukinys: Pradžios / pabaigos įvedimas [► 94]

PASTABA

Įsitikinkite, kad ši funkcija ir jūsų dabartinė veikla būtų įjungta prieš transporto priemonės pakrovimą gabenti.

Paspaudę bet kurį meniu mygtuką, galite įjungti kitą rodinį.

■ Galimų įvykių apžvalga

Pranešimas	Galimos priežastys	Priemonė
!A Sausos pažeidimas	Klaida duomenų atmintyje; duomenų saugumas tachografe DTCO 4.0 nebeužtikrinamas. Daviklio duomenys yra nebeapatikimi. DTCO 4.0 korpusas buvo atidarytas neteisėtai.	Patvirtinkite pranešimą.
!A1 Sausos pažeidimas	Kortelių fiksatoriaus gedimas arba defektas. DTCO 4.0 nebeatpažįsta prieš tai tinkamai įstatytos tachografo kortelės. Tachografo kortelė neidentiška ar netikra arba tachografo kortelėje įrašyti duomenys yra nepatikimi.	Patvirtinkite pranešimą. Jei DTCO 4.0 nustato saugos pažeidimus, dėl kurių nebeužtikrinamas tachografo kortelėje esančių duomenų tikslumas, tachografo kortelė (net ir važiuojant) automatiškai išmetama. Dar kartą įstatykite tachografo kortelę arba paveskite ją patikrinti.
!+ Nutrūkęs srovės tiekimas	Įtampa buvo atjungta arba DTCO 4.0 / daviklio maitinimo įtampa buvo per maža arba per didelė. Šis pranešimas taip pat gali būti rodomas ir užvedant variklį.	Patvirtinkite pranešimą.
!A Daviklio triktis	Ryšys su davikliu sutrikęs. Šis pranešimas rodomas ir atnaujinus elektros energijos tiekimą.	Patvirtinkite pranešimą.
!AA Judėjimo konfliktas	Nesuderintas transporto priemonės judėjimo įvertinimas tarp daviklio ir nepriklausomo signalo šaltinio. Pakrovimo metu galimai nebuvo nustatyta ši funkcija (keltas / traukinys).	Patvirtinkite pranešimą. Suraskite įgaliotas specializuotas dirbtuves.

8

Pranešimas	Galimos priežastys	Priemonė
!N Nėra GNSS	Nėra padėties duomenų per tris valandas sumuotą vairavimo laiką.	Patvirtinkite pranešimą.
!e Laiko konfliktas	Tarp vidinio DTCO 4.0 laikrodžio laiko ir laiko informacijos iš GNSS signalo yra didesnis nei vienos minutės skirtumas.	Patvirtinkite pranešimą.
!Y DSRC ryšio triktis	Tarp DTCO 4.0 ir išorinio DSRC-CAN modulio įvyko ryšio klaida.	Patvirtinkite pranešimą. Jei ji pasikartotų kelis kartus, suraskite įgaliotas specializuotas dirbtuves.
!o Važiavimas be saliojančios kortelės	Pradėta važiuoti į 1-ą kortelių lizdą neįstačius vairuotojo kortelės arba įstačius negaliojančią vairuotojo kortelę. Pranešimas taip pat rodomas, kai įstačius kortelę prieš pradėdant važiuoti arba važiuojant nustatoma neleidžiama kortelių kombinacija.	Patvirtinkite pranešimą. Sustabdykite transporto priemonę ir įstatykite galiojančią kortelę. Jei reikia, išimkite iš DTCO 4.0 įstatytą įmonės kortelę / kontrolės kortelę.
!o1 Įdėjimas važiuojant	Vairuotojo kortelė buvo įstatyta jau pradėjus važiuoti.	Patvirtinkite pranešimą.
!ee1 Laiko dubliavimas	Nustatytas šio tachografo UTC laikas atsilieka nuo ankstesnio tachografo UTC laiko. Susidaro neigiamas laiko skirtumas.	Patvirtinkite pranešimą. Išsiaiškinkite, kuris tachografas rodo neteisingą UTC laiką ir pasirūpinkite, kad įgaliotos specializuotos dirbtuvės patikrintų tachografą ir koreguotų laiką.
!M1 Nesaliojanti kortelė	Baigėsi tachografo kortelės galiojimo laikas, kortelė dar negalioja arba nepatvirtintas jos autentiškumas. Įstatyta vairuotojo kortelė, kuri pasikeitus dienai nebegalioja, sustojus transporto priemonei automatiškai be pareikalavimo, įrašius duomenis, išmetama.	Patvirtinkite pranešimą. Patikrinkite tachografo kortelę ir dar kartą ją įstatykite.

Pranešimas	Galimos priežastys	Priemonė
☐☐1 Nesalios po dienu	Netrukus pasibaigs tachografo kortelės galiojimas.	Patvirtinkite pranešimą. Tachografo kortelės keitimas.
!☐☐ Kortelių konfliktas	Į DTCO 4.0 draudžiama įstatyti abi tachografo korteles vienu metu. Pavyzdžiui, įmonės kortelė buvo įstatyta kartu su kontrolės kortele.	Patvirtinkite pranešimą. Iš kortelių lizdo išimkite atitinkamą tachografo kortelę.
!☐A1 Kortelė neuždaryta	Iš paskutinio tachografo vairuotojo kortelė buvo netinkamai išimta. Todėl į ją nebuvo įrašyti su vairuotoju susiję duomenys.	Patvirtinkite pranešimą.
>> Per didelis greitis	Didžiausias nustatytas leidžiamas greitis buvo viršytas ilgiau nei 60 sekundžių.	Patvirtinkite pranešimą. Sumažinkite greitį.
☐A Kalibravimas po dienu	Būtinai reguliarius tikrinimas.	Patvirtinkite pranešimą. Prieš pasibaigiant terminui, susitarkite su dirbtuvėmis dėl priėmimo.
☐☐☐1 Ątsisiuntimas po dienu	Reikalingas kitos kortelės atsisiuntimas.	Tachografo kortelės atsisiuntimas.
☐!Įprasto režimo pabaiga po	Baigiasi DTCO sertifikato galiojimas.	Prieš pasibaigiant terminui, susitarkite su dirbtuvėmis dėl DTCO keitimo.

■ Galimų trikčių apžvalga

Pranešimas	Galima priežastis	Priemonė
xA Prietaiso triktis	Rimta DTCO 4.0 triktis, kurios priežastimis gali būti: Netikėta programos arba apdorojimo laiko klaida.	Patvirtinkite pranešimą.
	Užblokuoti mygtukų elementai arba ilgiau laikyti paspausti kartu.	Patikrinkite mygtukų funkcijas.
	Ryšio su išoriniais prietaisais triktis.	Įgaliotose specializuotose dirbtuvėse paveskite patikrinti išorinių prietaisų jungiamuosius laidus ir veikimą.
	Ryšio su indikaciniu prietaisu triktis.	Įgaliotose specializuotose dirbtuvėse paveskite patikrinti indikacinio prietaiso jungiamuosius laidus ir veikimą.
	Impulsų išėities triktis.	Įgaliotose specializuotose dirbtuvėse paveskite patikrinti prijungto valdymo įrenginio jungiamuosius laidus ir veikimą.
xA1 Prietaiso triktis	Kortelės mechanikos triktis, pavyzdžiui, kortelės fiksatoriaus neuždarytas.	Išimkite tachografo kortelę ir dar kartą ją įstatykite.
xA Laikrodžio triktis	DTCO 4.0 ekrane rodomas UTC laikas netikslus arba neaiškus. Siekiant išvengti duomenų nesuderinamumo, naujai įstatytos vairuotojo / įmonės kortelės nepriimanamos.	Patvirtinkite pranešimą.
xT Spausdintuvo triktis	Nutrūko spausdintuvo maitinimas arba nustatytas spausdinimo galvutės temperatūros jutiklio gedimas.	Patvirtinkite pranešimą. Pakartokite veiksmus, prieš tai pabandę išjungti / įjungti degimą.

Pranešimas	Galima priežastis	Priemonė
x7 Triktis atsisieniūiant duomenis	Triktis perkeliant duomenis į išorinį prietaisą.	Patvirtinkite pranešimą. Pakartokite duomenų atsisieniūimą. Įgaliotose specializuotose dirbtuvėse paveskite patikrinti jungiamuosius laidus (pvz., pažeistas kontaktas) arba išorinį prietaisą.
x8 Daviklio triktis	Po savidiagnostikos daviklis signalizuoja apie triktį.	Patvirtinkite pranešimą.
x91 Kortelės triktis x92 Kortelės triktis	Tachografo skaitymo / aprašymo metu įvyko ryšio triktis, pvz., dėl nešvarių kontaktų. Galimai ne visi duomenys gali būti įrašyti į vairuotojo kortelę.	Patvirtinkite pranešimą. Nuvalykite tachografo kortelės kontaktus ir dar kartą ją įstatykite.
x9 Vidinė GNSS triktis	GNSS įrangoje įvyko klaida: <ul style="list-style-type: none"> Vidinė prietaiso klaida: Išorinės GNSS antenos (parinktis) trumpasis sujungimas. Nėra jungties su išorine GNSS antena (parinktis) 	Patvirtinkite pranešimą. Suraskite įgaliotas specializuotas dirbtuves.

8

Pranešimas	Galima priežastis	Priemonė
x# Vidinė DSRC triktis	Įvyko vidinė DSRC modulio klaida. Įvyko išorinės antenos klaida arba ji neprijungta.	Patvirtinkite pranešimą. Įgaliotose specializuotose dirbtuvėse paveskite patikrinti DSRC modulį, jungiamuosius laidus ir išorinės antenos veikimą.

■ [spėjimai apie vairavimo laiką

Pranešimas	Reikšmė	Priemonė
!01 Pertrauka! 1e04h15 #00h15	Padarykite pertrauką. Šis pranešimas rodomas, kai vairavimo laikas be sustojimo yra 04:15 val.	Patvirtinkite pranešimą. Netrukus suplanuokite pertrauką.
!01 Pertrauka! 1e04h30 #00h15	Viršytas vairavimo laikas. Šis pranešimas rodomas, kai vairavimo laikas be sustojimo siekia 04:30 val.	Patvirtinkite pranešimą. Padarykite pertrauką.
!01 Vairavimo laikas 24h 03h15	Baigėsi arba greitai baigsis dienos (24h), savaitės (1) arba dviejų savaitių (11) vairavimo laikas. Išankstinio įspėjimo laiką galima konfigūruoti.	Patvirtinkite pranešimą. Baikite savo vairavimo laiką ir ilsėkitės nurodytą laiką.
!01 Pertrauka po →h01h45	Pasiektas arba greitai bus pasiektas laikas kitam kasdieniniam arba savaitiniam poilsiui. Išankstinio įspėjimo laiką galima konfigūruoti.	Patvirtinkite pranešimą. Laiku suplanuokite savo kitą pertrauką.
!x1 Darbo laikas 24h 09h30	Baigėsi arba greitai baigsis dienos (24h) arba savaitės (1) darbo laikas. Išankstinio įspėjimo laiką galima konfigūruoti.	Patvirtinkite pranešimą. Baikite savo vairavimo laiką ir ilsėkitės nurodytą laiką.

Pranešimas	Reikšmė	Priemonė
4x1 Darbo laikas * 04h15	Baigėsi arba greitai baigsis leidžiamas nepertraukiamo vairavimo. Išankstinio išpėjimo laiką galima konfigūruoti.	Patvirtinkite pranešimą. Laiku suplanuokite savo kitą pertrauką.

8

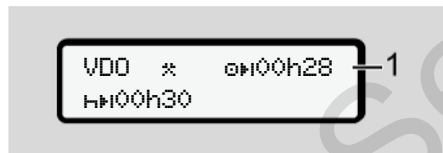
PASTABA

DTCO 4.0 registruoja, išsaugo ir apskaičiuoja vairavimo laikus pagal reglamente nustatytas taisykles. Jis iš anksto išpėja vairuotoją dėl jo vairavimo laiko viršijimo.

Šie susumuoti vairavimo laikai nėra sąvokos Nepertraukiama vairavimo trukmė teisinio interpretavimo pagrindas.







Po antro vairavimo laiko išpėjimo VDO Counter rodo, kad jūsų vairavimo laikas **(1)** baigėsi (netaikoma Out of scope).

Nedelsdami darykite poilsio pertrauką.

► VDO Counter rodinys (parinktis)






Pav. 120: VDO Counter – rodinys

■ Galimų valdymo nurodymų apžvalga

Pranešimas	Reikšmė	Priemonės
 Iveskite	Jeį rankiniu būdu neįvedami jokie duomenys, rodomas šis raginimas.	Paspauskite mygtuką  ir tęskite įvedimą.
 Neįmanoma spausdinti	Šiuo metu neįmanoma spausdinti: <ul style="list-style-type: none"> • nes ADR variantuose išjungtas degimas, • per aukšta terminės spausdinimo galvutės temperatūra, • spausdinimo sąsaja yra užimta kita veikla, pavyzdžiui, vyksta spausdinimas, • arba per didelė arba per maža maitinimo įtampa. 	Kai tik priežastis bus pašalinta, tai vėl galėsite spausdinti.
 Spausdinimas uždelstas	Šiuo metu rodinys negalimas, nes ADR variantuose išjungtas degimas.	Įjunkite degimą ir dar kartą parinkite norimą rodinį.
 Spausdinimas nėra popieriaus	Atliekamas spausdinimas nutraukiamas arba atidedamas, nes per aukšta terminės spausdinimo galvutės temperatūra.	Palaukite, kol ji atvės. Kai tik būklė taps normali, spausdinimas bus tęstas automatiškai.
 Nėra popieriaus	Spausdintuve nėra popieriaus arba spausdintuvo stalčius yra netinkamai įstatytas. Pageidaujamas spausdinimas atmetamas arba nutraukiamas esamas spausdinimas.	Įdėkite naują popieriaus ritinėlį. Tinkamai įstatykite spausdintuvo stalčių. Nutrauktą spausdinimo procesą reikia iš naujo paleisti per meniu funkciją.

Pranešimas	Reikšmė	Priemonės
4E Išmetimas neimanomas	Tachografo kortelės reikalavimas atmetamas: <ul style="list-style-type: none"> • kadangi galbūt duomenys kaip tik įvedami ar perduodami, • teisingai perskaitytos vairuotojo kortelės vėl pareikalaujama įregistruotu minučių laikotarpiu. • vyksta dienos pakeitimas pagal UTC laiką, • transporto priemonė važiuoja, • arba ADR variantuose yra išjungtas degimas. 	Palaukite, kol DTCO 4.0 atblokuos funkciją arba pašalinkite priežastį: Sustabdykite transporto priemonę arba įjunkite degimą. Po to pareikalaukite tachografo kortelės iš naujo.
4E?1 Trašymas nenuoseklus	Į vairuotojo kortelę įrašyti dienos duomenys rodomi neteisinga eilės tvarka.	Šis pranešimas gali būti rodomas tol, kol neteisingi įrašai bus perrašyti naujais duomenimis. Jei toks pranešimas rodomas nuolat, paveskite patikrinti tachografo kortelę.
4E1 Kortelės išmetimas	Rašant duomenis į vairuotojo kortelę įvyko klaida.	Kortelės išmetimo metu iš naujo bandoma užmegzti ryšį su kortele. Jei šis bandymas nepavyksta, pradeda automatiškai spausdinti paskiausia šioje kortelėje išsaugotas veiklas.
4E1 Susedusi kortelė	Skaitant įstatytą tachografo kortelę įvyko klaida. Tachografo kortelė nepriimama ir todėl išmetama.	Nuvalykite tachografo kortelės kontaktus ir dar kartą ją įstatykite. Jei pranešimas parodomas dar kartą, patikrinkite, ar kita tachografo kortelė nuskaitoma tinkamai.

8


Pranešimas	Reikšmė	Priemonės
 Netinkama kortelė	Išstatyta kortelė nėra tachografo kortelė. Kortelė nepriimama ir vėl išmetama.	Išstatykite galiojančią tachografo kortelę.
 Prietaiso triktis	Kortelės mechanikos triktis, pavyzdžiui, kortelės fiksatorius neuždarytas.	Išimkite tachografo kortelę ir dar kartą ją įstatykite.
 Prietaiso triktis	Impulsų išėities triktis.	Patikrinkite jungiamuosius laidus ar prijungto valdymo prietaiso veikimą.
 Prietaiso triktis	Nustatyta rimta DTCO 4.0 triktis arba yra reikšminga laiko klaida. Pavyzdžiui, nerealus UTC laikas. Tachografo kortelė nepriimama ir todėl išmetama.	Pasirūpinkite, kad tachografa kaip įmanoma greičiau patikrintų, o prireikus pakeistų, įgaliotos specializuotos dirbtuvės. Laikykitės pateikto nurodymo dėl netinkamai veikiančio tachografo. → [vykiai, triktys] [▶ 100]
 Nuvalykite kortelę	DTCO 4.0 nustatė problemas nuskaitant arba įrašant tachografo kortelę.	Nuvalykite tachografo kortelę ir kortelių lizdus. → Valymas [▶ 139]

► **Valdymo nurodymai kaip informacija**

8

Pranešimas	Reikšmė	Priemonės
☒ Nėra duomenų!	<p>Meniu funkcijos negalima iškviešti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • [kortelių lizdą neįstatyta vairuotojo kortelė. • [kortelių lizdą įstatyta įmonės / kontrolės kortelė. 	Šie nurodymai automatiškai išjungiami po 3 sekundžių. Nereikia imtis jokių priemonių.
Spausdinimas pradėtas...	Pranešama apie parinktą funkciją.	
Įvestis išsaugota	Pranešama, kad DTCO 4.0 išsaugojo įvestį.	
Rodinys nesalimas!	Kol vyksta spausdinimas, negalima peržiūrėti jokių duomenų	
Palaukite!	Tachografo kortelė dar neperskaityta. Neįmanoma įjungti meniu funkcijų.	Šie nurodymai automatiškai išjungiami po 3 sekundžių. Nereikia imtis jokių priemonių.
☒ AS Kalibravimas po 18 dienų	<p>Kita periodinė patikra bus, pavyzdžiui, po 18 dienų. Į reikalingas patikras dėl techninių pakeitimų neįmanoma atsižvelgti.</p> <p>Nuo kurios dienos šis nurodymas bus rodomas, gali užprogramuoti įgalios specializuotos dirbtuvės.</p> <p>➔ Patikros prievolė [▶ 139]</p>	
☒☒1 Nesalios po 15 dienų	Naudojama tachografo kortelė, pavyzdžiui, nustos galioti po 15 dienų. Nuo kurios dienos šis nurodymas bus rodomas, gali užprogramuoti įgalios specializuotos dirbtuvės.	

8

Pranešimas	Reikšmė	Priemonės
 Atsisiuntimas po 7 dienų	Kitas vairuotojo kortelės duomenų atsisiuntimas, turi būti atliekamas, pavyzdžiui, po 7 dienų (standartinis nustatymas). Nuo kurios dienos šis nurodymas bus rodomas, gali užprogramuoti įgaliotos specializuotos dirbtuvės.	

Spausdinimas

Pastabos dėl spausdinimo

Spausdinimo paleidimas

Spausdinimo nutraukimas

Spausdinimo popieriaus keitimas

Užstrigusio popieriaus šalinimas

Spaudinių saugojimas

Spaudiniai (pavyzdys)

Spaudinių paaiškinimai

Įvykių ir trikčių duomenų rinkinys

Service Only

Spausdinimas

■ Pastabos dėl spausdinimo

PASTABA

Kiekvieno spausdinio pradžioje yra maždaug 5 cm tarpas.

PASTABA

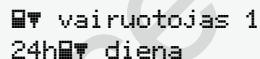
Jei norite, spaudinyje gali būti spausdinamas firmos logotipas.

■ Spausdinimo paleidimas

PASTABA




Spausdinimo sąlygos:

- Transporto priemonė stovi.
- DTCO 4.0 ADR variante: Degimas įjungtas.
- Popieriaus ritinėlis įdėtas.
- Spausdintuvo stalčius uždarytas.



vairuotojas 1
24h diena

Pav. 121: Pavyzdys: „Spaudinys“ - „Dienos vertė“

1. Mygtukais   ir mygtuku  parinkite norimą meniu punktą
Spaudinys, 1-asis
vairuotojas > Dienos
vertė :
→ *Menių funkcijų naršymas* [85]
2. Parinkite ir patvirtinkite norimą dieną ir spausdinio tipą (UTC arba vietos laiku).

3. Spausdinimas prasideda maždaug po 3 sekundžių.
Palaukite, kol spausdinimas bus baigtas.
4. Atskirkite spaudinį ant nuplėšimo briaunos



Pav. 122: Spausdinio atskyrimas

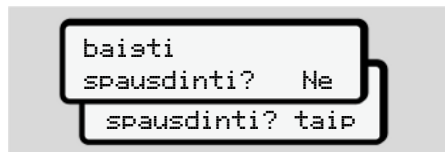
PASTABA

Užtikrinkite, kad nuplėšiant spaudinį kortelių lizdai būtų uždaryti, kad į juos nepatektų popieriaus dalelių ir kad nebūtų pažeistas kortelės padavimo įtaisas.

■ Spausdinimo nutraukimas

- Iš naujo paspauskite mygtuką **OK**, jei norite anksčiau nutraukti spausdinimą.

Rodoma ši užklausa:



Pav. 123: Spausdinimo nutraukimas

Mygtukais **▲** / **▼** parinkite norimą funkciją ir patvirtinkite mygtuku **OK**.

■ Spausdinimo popieriaus keitimas

▶ Popierius baigėsi

- Jei popierius baigiasi, kitoje spaudinio pusėje matysite spalvotą žymą.
- Pasibaigus popieriui, rodomas toks pranešimas:



Pav. 124: Pranešimas - nėra popieriaus

- Jei spausdinant pasibaigė popierius: įdėję popieriaus ritinėlį, dar kartą paleiskite spausdinimą per meniu funkciją.

▶ Popieriaus ritinėlio keitimas

PASTABA

Naudokite tik originalų VDO spausdintuvo popierių, ant kurio yra šie ženklai:

- Tachografo tipas (DTCO 4.0) su patikros ženklu **ET 84**
- Registracijos ženklas **ET 174** arba **ET 189**.



Pav. 125: Paspauskite atblokavimo mygtuką

1. Paspauskite į vidų atblokavimo mygtuką ant spausdintuvo skydelio. Spausdintuvo stalčius atsidaros.

9

⚠ PERSPĖJIMAS

Nudegimo pavojus

Spausdinimo galvutė gali būti karšta.

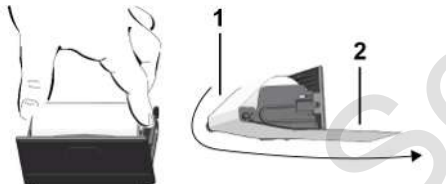
- Išėmę spausdintuvo stalčių neikiškite rankų į spausdintuvo skyrių.

PASTABA

Pažeidimas daiktai

Kad nepažeistumėte spausdintuvo:

- Nekiškite daiktų į spausdintuvo skyrių.
2. Paimkite spausdintuvo stalčių už abiejų šonų ir traukite jį iš spausdintuvo.



Pav. 126: Popieriaus ritinio įdėjimas

3. Įdėkite į spausdintuvo stalčių naują popieriaus ritinėlį popieriaus galu į viršų.
4. Popierių su pilku atspausdintu raštu nukreipkite į tiektuvą per kreipiamąjį ritinėlį (1).

PASTABA

Saugokite, kad popieriaus ritinėlis neužstrigtų spausdintuvo stalčiuje, ir užtikrinkite, kad popieriaus pradžia (2) išsikištų pro spausdintuvo stalčiaus (nuplėšimo briaunos) kraštą.

5. Stumkite spausdintuvo stalčių į spausdintuvo skyrių, kol jis užsifiksuos.

Spausdintuvą paruoštas naudoti.

■ Užstrigusio popieriaus šalinimas

Užstrigęs popierius

1. Atidarykite spausdintuvo stalčių.
2. Atskirkite suglamžytą popierių nuo popieriaus ritinėlio ir pašalinkite galimus popieriaus likučius iš spausdintuvo stalčiaus.
3. Vėl įdėkite popieriaus ritinėlį ir stumkite spausdintuvo stalčių į spausdintuvo skyrių, kol jis užsifiksuos.
→ *Spausdinimo popieriaus keitimas* [▶ 117]

■ Spaudinių saugojimas

Pasirūpinkite, kad spaudiniai nebūtų apgadinti (netaptų neįskaitomi) dėl šviesos, saulės spindulių, drėgmės ar šilumos poveikio.

Transporto priemonės turėtojas / darbdavys spaudinius privalo saugoti ne trumpiau kaip vienerius metus.

■ Spaudiniai (pavyzdys)

► Vairuotojo kortelės

1	GEN1
1	GEN2 ▼ 26.11.2020 14:55 (UTC)
2	24h
3	□ Schmitt Peter □ ID /12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2
3a	○ Rosenz Winfried □ ID /45678901234567 8 04.01.2023 - GEN 2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901 GEN 2
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb T ID /87654321087654 3 2 T 02.04.2019
7	□ ID /12345678901234 5 6 □ 11.11.2019 11:11
8	25.11.2020 310
8a	? 00:00 06h00 □ 06:00 00h17
8b	A D /VS VM 612 95 872 km

8c	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 ○○ ○ 07:41 01h19 ○○ 95 958 km; 86 km
8e	? 09:00 00h24
8a	A S /LCR 243
8b	□ 205 002 km
8c	□ 09:24 02h30 ○○ * 11:54 00h39
8a	? 12:33 00h10
8c	○ 12:43 02h27 h 15:10 01h12 ○ 16:22 00h16 □ 16:38 00h42 +12:25 +13:42
8d	○ 17:20 00h52 * 18:12 00h24 h 18:36 00h02 96 177 km; 305 km
8e	? 18:38 05h22
8a	Z
11	◆ 06:00 D lon 008° 26.1 lat 48° 03.9
11a	06:01 95 872 km ◆ 12:43 D lon 008° 26.1 lat 48° 03.9 12:43 96 177 km 09:01 80 09:00 lon 008° 26.5 lat 48° 04.1 09:01

↓

11d 18:38 CH
205 408 km
04h54 317 km
* 02h27 03h29
H 01h14 ? 11h56
00 04h28

12 !x 0 10.11.2020 12:45
00h04
A D /VS VM 612

12c ! 0 05.08.2020 09:23
134 (0) 00h01
A D /VS VM 612

13 A D /VS VM 612
!x 5 15.11.2020 16:42
(2) 00h12
0DK /45678901234567 5 4
0F /12345678901234 5 6

13c >> 4 15.10.2020 11:10
(95) 00h30
0DK /45678901234567 7 8
0F /12345678901234 5 6
x 0 10.11.2020 12:45
00h04
0DK /45678901234567 7 8

22 Friedrichshafen
Schmitt Peter
Regenz Winfried

Vairuotojo kortelės dienos duomenų spaudinio ypatumai

8f 12345678901234 5 6
11.11.2020 11:11
25.11.2020 310
? !00 ?

8g A D /VS VM 612
95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 00
0 07:41
km? km
06:00 D
95 872 km
0 00h00 km

8h 25.11.2020 310
OUT
-1
A D /VS VM 612
95 872 km
H 00:00 07h02
* 07:02 00h39

► Vairuotojo kortelėje išsaugoti įvykiai / triktys

1 GEN1

1 GEN2
11.11.2020 11:11 (UTC)

2 !x 80 km/h

3 Schmitt
Peter
12345678901234 5 6
17.12.2023 - GEN 2

3a Rosenz
Winfried
0DK /45678901234567 7 8
04.01.2023 - GEN 2

4 ABC12345678901234
D /VS VM 612

12a !+ 04.04.2020 02:14
06h03
A S /LCR 243

12c ! 04.11.2020 18:12
00h01
A D /VS VM 612
! 10.02.2020 08:12
00h05
A D /S VD 432
!+ 12.12.2019 10:15
00h10
A D /VS VM 612
! 10.05.2020 08:45
00h01
A D /VS VM 612

↓

12c	05.08.2020 09:23 122 00h01 A D /VS VM 612
	17.04.2020 16:04 111 01h02 A D /VS VM 612
12b	10.11.2020 12:45 00h04 A D /VS VM 612
12c	11.02.2020 18:02 00h03 A D /VS VM 612
22	20.12.2019 01:54 00h04 A D /S VD 432
	Ulm Schmitt Peter Regen Winfried

► Transporto priemonės

1	27.11.2020 16:55 (UTC)
2	24h▼
3	Schmitt Peter
4	12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2
5	ABC12345678901234 D /VS VM 612
6	Continental Automotive GmbH 4.0.12345678901 GEN 2
7	NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
8	87654321087654 3 2 02.04.2023
9	12345678901234 5 6 11.11.2019 11:11 ▼
10	25.11.2020 95 872 - 96 284 km -1
10a	95 872 km 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	Rosenz Winfried
10c	DK /45678901234567 7 8 04.01.2021 A+S /LCR 243 24.11.2020 18:54
10d	95 872 km M

10e	* 06:17 00h45
10g	* 07:02 00h39 00
10a	0 07:41 01h19 00
10b	95 958 km# 86 km
10c	95 958 km
10d	* 09:00 00h05
10f	95 958 km# 0 km
10e	Mustermann Heinz-Dieter
10g	F /12345678901234 5 6 16.06.2020 - GEN 2
10d	A+D /M MS 680 24.11.2018 18:5
10f	95 958 km
10e	* 09:05 00h25
10g	* 09:30 02h55
10d	0 12:25 01h18
10f	A+12:25
10e	+A13:42
10g	0 13:43 00h03
10d	* 13:46 00h02 00
10f	* 13:48 00h45 00
10g	* 14:33 00h35 00
10d	h 15:08 01h02 00
10e	96 206 km# 248 km
10g	96 206 km
10d	h 16:10 00h20
10e	96 206 km# 0 km
10g	Anton Max
10d	A /56789567895678 9 5 25.10.2020

10a

```

A+D /VS VM 612
25.11.2020 16:30
  96 206 km
  16:30 00h56
  * 17:26 01h11
    96 274 km# 68 km
-----
  96 274 km
  * 18:37 00h23
  * 19:00 00h21
  h 19:21 04h39
    96 284 km# 10 km
-----
  95 872 km
  h 00:00 07h02
  h 00:00 07h02
    
```

10h

10a

11

11b

11c

11e

```

-----Σ-----
1e#-----
  0 00h21 10 km
  * 00h28 00h00
  h 11h16
2e#-----
  * 00h00 12h16
  h 07h02
-----
  0 Rosenz
  Winfried
  eDK /45678901234567 7 8
  h# 09:00 D
    95 958 km
  0b 09:00
  lon 008°26.5
  lat 48°04.1
  09:01
  0 01h19 86 km
  * 01h24 00h00
  h 00h00
  ee 01h58
    
```

13

13c

22

23

```

!xA
1 25.11.2020 19:01
( 1 ) 00:20
-----
>> 5 15.11.2020 16:42
( 2 ) 00h12
eD /98765432109876 5 4
eF /12345678901234 5 6
-----
  0 10.11.2020 12:45
    00h04
eDK /45678901234567 7 8
-----
!R#-----
+ 17.11.2020 14:34
+e 17.11.2019 15:29
-----
  0 Linda
  0 Schmitt Peter
+
+e
+
    
```

Transporto priemonės dienos duomenų spausdinimo ypatumai

10i

```

-----1-----
OUT
-----
  0 Rosenz
  Winfried
  eDK /45678901234567 7 8
  04.01.2021
  ??S /LCR 243
    
```

► Transporto priemonės įvykiai / triktys

1

2

3

4

13a

13c

```

▼ 24.10.2020 16:07 (UTC)
!xA#
-----
  0 Schmitt
  Peter
  eD /12345678901234 5 6
  17.12.2023 - GEN 2
-----
  A ABC12345678901234
  D /VS VM 612
!A
!# 0 10.08.2020 08:12
( 0 ) 00h01
eD /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6
-----
!# 0 10.08.2020 08:20
( 0 ) 00h03
eD /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6
-----
!e 1 15.10.2020 07:02
( 1 ) 00h54
#-----
!e 2 15.10.2020 07:02
( 1 ) 00h54
#-----
!# 3 15.03.2020 07:56
( 1 ) 00h01
eF /12345678901234 5 6
eB /22335578901234 1 2
-----
>> 4 15.10.2020 11:10
( 95 ) 00h30
eDK /45678901234567 7 8
eF /12345678901234 5 6
    
```

↓

13b	17.04.2020 16:04 117 (0) 01h02 DK /45678901234567 7 8 F /12345678901234 5 6 UK /54321987654321 9 8
13c	05.08.2020 09:23 122 (0) 00h01 DK /45678901234567 7 8
	10.08.2020 07:00 00h02 /12341234123412 3 4
	05.05.2019 07:15 00h14 /12345678901234 5 6 F /12345678901234 5 6
	05.05.2019 07:15 00h14 /12345678901234 5 6 F /12345678901234 5 6
	12.09.2020 21:00 00h01
	02.06.2020 21:00 00h30 /12341234123412 3 4
23	Linda Schmitz-Peter

► Greičio viršijimai

1	24.10.2020 14:50 (UTC)
2	>> 90 km/h
3	Mustermann Heinz-Dieter F /12345678901234 5 6 16.06.2023 - GEN2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
19	> 13.03.2020 14:15 >> 17.04.2020 17:44 (7)
21	>>> 24.05.2019 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
21c	Förster Thomas D /98765432109876 5 4 >>> (365)
21a	>>> 15.10.2020 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95)
	Rosenz Winfried DK /45678901234567 7 8
21b	>>> 16.05.2020 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12)
21c	Mustermann Heinz-Dieter F /12345678901234 5 6
23	Mustermann, Hans

► Techniniai duomenys

1	25.10.2020 14:50 (UTC)
2	Te
3	Spedition Mustermüller D /12341234123412 3 4
3a	Mustermann Heinz-Dieter F /12345678901234 5 6 16.06.2023 - GEN2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
14	Continental Automotive GmbH H.-Hertz-Str.45 78052 VS-Villinsen 4.0.12345678901234567 GEN 2 e1-84 12345678 2018 V 4xxx 17.04.2020
15	87654321 e1-175 02.02.2020 09:15
16	
17	Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
17a	T /45678901234567 8 9 21.01.2020
17b	T 08.03.2018 (1) A ABC12345678901234

↓

↓

???????????

W 8 000 Imp/km
 K 8 000 Imp/km
 l 3 050 mm
 ● 315/70/R22.5
 > 90 km/h
 ○ - km

18 | le 08.03.2019 14:00
 e 08.03.2019 15:00
 † Fa. Mustermann & NFZ-
 Hersteller
 Schillerstr. 10 Muster
 kirchen
 TID /45678901234567 8 9
 21.01.2017

18a | le 28.08.2019 13:00
 e 28.08.2019 13:26
 † Kienzle ARGO GMBH
 Bismarckstr. 19 Berlin
 -Steslitz
 TID /89012345678901 5 6
 19.10.2018

19 | ! 18.10.2020 06:34
 x 30.09.2020 18:15
 B ATTACHMENT

27 | SWUM
 V xx.xx

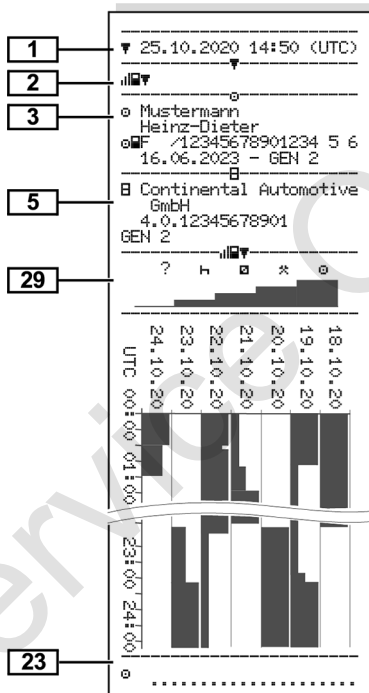
28 | Seal: ????????

28a | Seal: 12345678
 S.N: 1234567890 7
 02.2020
 MC: A17

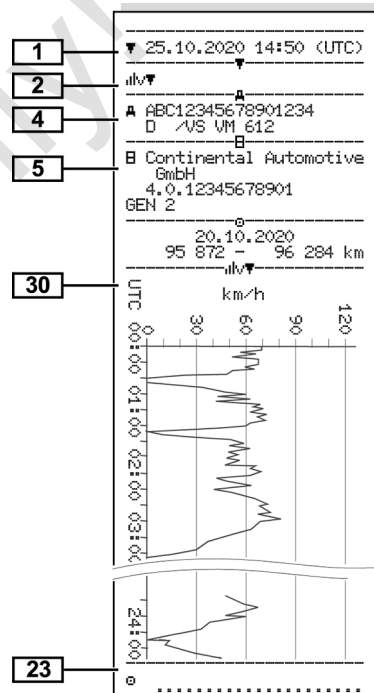
28b | S.N: 1234567890 9
 02.2020
 MC: 00

28c | 00 12345678 7

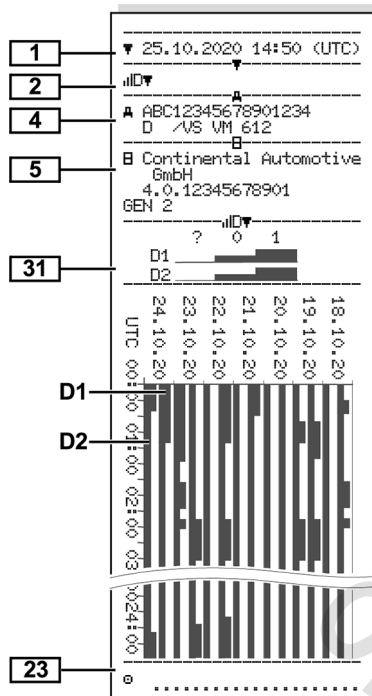
► Vairuotojo veiklos



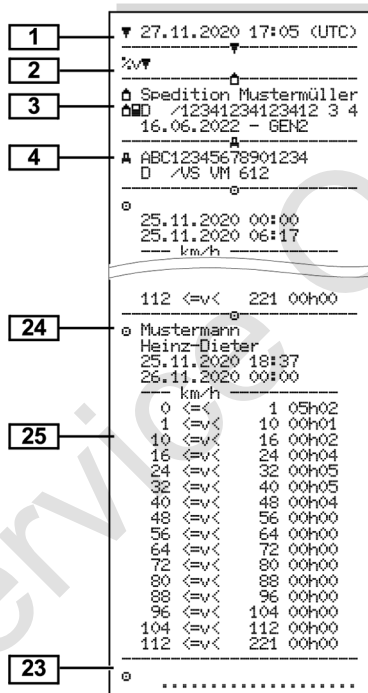
► v diagrama



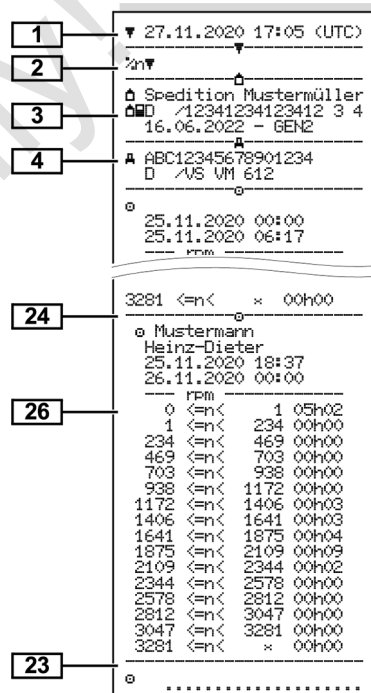
► Būsena D1/D2 diagrama (parinktis)



► Greičio profiliai (parinktis)



► Sūkių dažnio profiliai (parinktis)



9

► Įstatytos tachografo kortelės

1	▼ 25.10.2020 14:50 (UTC)
2	▣▣e▼
3	o Mustermann Heinz-Dieter
	oID /12345678901234 5 6 16.06.2020 - GEN 2
	▣▣e
32	o GEN1 0000 AD oID /12345678901234 5 6 0000513205 16.06.2020
	o GEN1 0000 AD

► Spausdinimas vietos laiku

33	!!! No lesal printout!!!
34	o+ 25.11.2020 01:00 +o 26.11.2020 01:00 UTC +01h00
35	▼ 26.11.2020 15:55 (LOC)
36	24h▣▣e.
	o Rosenz Winfried
	oIDK /45678901234567 8 04.01.2021
	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	▣▣e
	B Continental Automotive GmbH 4.0.12345678901 GEN 2
	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
	TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2019
	▣▣e
	oID /12345678901234 5 6 o 11.11.2020 12:11 ▣▣e

■ Spaudinių paaiškinimai

1	!▣▣e 0 10.08.2020 08:12 (0) 00h01
	▣▣e /12345678901234 5 6 ▣▣e /12345678901234 5 6
2	!▣▣e 0 10.08.2020 08:20 (0) 00h03

Pav. 127: Spaudinio paaiškinimai

Kiekviename spaudinyje yra duomenų blokai su identifikatoriais (1).

Viename duomenų bloke yra vienas ar keli duomenų rinkiniai su identifikatoriumi (2).

► Duomenų blokų legenda

[1]	Tachografo kortelės karta pagal IB priedą (GEN1) ir IC priedą (GEN2). Spaudinio data ir laikas UTC laiku.
-----	--

PASTABA

Pavaizduoti vairuotojų kortelių spausdiniai rodo atvejį, kad į DTCO 4.0 įstatytos pirmos ir antros kartos vairuotojų kortelės.

Ypatingi atvejai:

- Jei spausdinimui yra įstatyta pirmos kartos vairuotojo kortelė, dienos duomenys spausdinami kaip ankstesnėse DTCO versijose be ženklų GEN1 ir GEN2.
- Spausdinant DTCO 4.0 antros kartos vairuotojo kortelės dienos duomenis, kurių kortelės buvo įstatytos į DTCO 3.0 arba senesni, spausdinami visi blokai, bet jie yra tušti. Veikloms nurodomai laiko duomenys su 00:00.

[2]	<p>Spausdinio tipas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • = vairuotojo kortelės dienos duomenų spausdinys • = vairuotojo kortelės įvykiai / triktys
------------	---

- = DTCO 4.0 dienos duomenų spausdinys
 - = DTCO 4.0 įvykiai ir triktys
 - = greičio viršijimai
- Nustatyta įstatyme leidžiamo didžiausio greičio vertė atspausdinama papildomai.
- = techniniai duomenys
 - = vairuotojo veiklos
 - = v diagrama
- Galimi (pasirenkami) spausdiniai:
- = būsena D1/D2 diagrama*
 - = greičio profiliai*
 - = sūkių dažnio profiliai*
- * = parinktis

[3]	<p>Įstatytos tachografo kortelės turėtojo duomenys:</p> <p> = kontrolierius</p> <p> = vairuotojas</p>
------------	---

	<p> = darbdavys</p> <p> = dirbtuvės / patikros įstaiga</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pavardė • Vardas • Kortelės identifikacija • Kortelė galioja iki... • Tachografo kortelės karta (GEN1 arba GEN2) <p>Ant neasmeninių tachografo kortelių vietoj pavardės išspausdintas kontrolės įstaigos, įmonės arba dirbtuvių pavadinimas.</p>
[3a]	<p>Kitos tachografo kortelės turėtojo duomenys</p>
[4]	<p>Transporto priemonės identifikacija:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Transporto priemonės identifikacinis numeris • Leidimą išdavusi valstybė narė ir transporto priemonės numerio ženklas
[5]	<p>Tachografo identifikacija:</p>

9

	<ul style="list-style-type: none"> Tachografo gamintojas Tachografo DTCO 4.0 dalių numeriai Transporto priemonės bloko karta (GEN1 arba GEN2) 		<ul style="list-style-type: none"> Spausdinio kalendorinė diena ir registracijos skaitiklis (dienių, kuriomis buvo naudotasi kortele, skaičius) 	<ul style="list-style-type: none"> Įvedimo laikas ir piktograma, pvz.: keltas arba traukinys 	
[6]	<p>Paskutinis tachografo kalibravimas:</p> <ul style="list-style-type: none"> Dirbtuvių pavadinimas Dirbtuvių kortelės identifikacija Kalibravimo data 	[8a]	<p>☐= laikas, kai kortelė neįstatyta</p> <ul style="list-style-type: none"> Įstačius vairuotojo kortelę rankiniu būdu įvestos veiklos su piktograma, pradžia ir trukmė 	[8e]	<p>Vairuotojo kortelės išėmimas:</p> <ul style="list-style-type: none"> Nuvažiutų kilometrų skaičius ir nuvažiuotas atstumas po paskutinio kortelės įstatymo
[7]	<p>Paskutinė kontrolė:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kontrolės kortelės identifikacija Kontrolės data, laikas ir pobūdis ☐= atsisiuntimas iš vairuotojo kortelės ☒= atsisiuntimas iš DTCO 4.0 ☑= spausdinimas ☐= rodymas 	[8b]	<p>Vairuotojo kortelės įstatymas į lizdą (1-ą arba 2-ą kortelių lizdą):</p> <ul style="list-style-type: none"> Leidimą išdavusi valstybė narė ir transporto priemonės numerio ženklas Nuvažiutų kilometrų skaičius, rodomas įstačius kortelę 	[8f]	<p>Dėmesio: Įrašant duomenis galimas nesuderinamumas, kadangi ši diena išsaugota tachografo kortelėje dukart</p>
[8]	<p>Visų vairuotojo veiklų sąrašas eilės tvarka:</p>	[8c]	<p>Vairuotojo kortelėje išsaugotos veiklos:</p> <ul style="list-style-type: none"> Pradžia ir trukmė bei transporto priemonės valdymo būseną ☐☐= įgulos režimas 	[8g]	<p>Veikla nebaigta:</p> <ul style="list-style-type: none"> Spausdinant įstačius vairuotojo kortelę veiklos trukmė ir dienos duomenų santrauka gali būti ne visa.
		[8d]	<p>Specialios sąlygos:</p>	[8h]	<p>Dienos pradžioje buvo įjungta speciali sąlyga OUT OF SCOPE.</p>
				[9]	<p>Visų vairuotojo veiklų sąrašo pradžia DTCO 4.0:</p> <ul style="list-style-type: none"> Spausdinio kalendorinė diena Nuvažiutų kilometrų skaičius 00:00 val. ir 23:59 val.

[10]	1-o kortelės lizdo visų veiklų chronologija	<ul style="list-style-type: none"> • Kortelės išėmimo iš ankstesnės transporto priemonės data ir laikas 	<ul style="list-style-type: none"> • Nuvažiuotų kilometrų skaičius ir nuvažiuotas atstumas
[10a]	<p>Laikas, kai 1-ame kortelių lizde nebuvo įstatyta vairuotojo kortelė:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nuvažiuotų kilometrų skaičius laikotarpio pradžioje • Šio laikotarpio metu nustatyta (-os) veikla (-os) • Nuvažiuotų kilometrų skaičius laikotarpio pabaigoje ir nuvažiuotas atstumas 	[10d]	[10h]
[10b]	<p>Vairuotojo kortelės įstatymas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vairuotojo pavardė • Vairuotojo vardas • Kortelės identifikacija • Kortelė galioja iki... 	[10e]	[10i]
[10c]	<ul style="list-style-type: none"> • Registracijos valstybė narė ir ankstesnės transporto priemonės valstybinis registracijos numerio ženklas 	[10f]	[11]
		[10g]	[11a]

9

	bei atitinkamai po trijų valandų susumuotas vairavimo laikas				
[11b]	Laiko atkarpu, kai 1-ame kortelių lizde nebuvo vairuotojo kortelės, santrauka: <ul style="list-style-type: none"> Iš eilės įvestos vietos (pavyzdyje įrašo nėra) Visos 1-o kortelių lizdo veiklos 		<ul style="list-style-type: none"> Visas darbo ir buvimo pasirengus dirbti laikas Visas poilsio ir nežinomas laikas Bendras įgulos veiklų laikas 		<ul style="list-style-type: none"> Šio vairuotojo veiklos: visas vairavimo laikas ir nuvažiuotas atstumas, visas darbo laikas ir visas buvimo pasirengus dirbti laikas, visas poilsio laikas, visas įgulos veiklų laikas.
[11c]	Laiko atkarpu, kai 2-ame kortelių lizde nebuvo vairuotojo kortelės, santrauka: <ul style="list-style-type: none"> Iš eilės įvestos vietos (pavyzdyje įrašo nėra) Visos 2-o kortelių lizdo veiklos 	[11e]	Chronologinė veiklų santrauka pagal vairuotojus (kiekvienam vairuotojui atskirai, bendrai abiem kortelių lizdams): <ul style="list-style-type: none"> Vairuotojo pavardė, vardas, kortelės identifikacija ⚡ = pradžios laikas su šalimi ir, jei reikia, regionas (Ispanija) ⚡ = pabaigos laikas su šalimi ir, jei reikia, regionas (Ispanija) Padėties duomenys (chronologiškai) po kiekvienų trijų susumuočių vairavimo laiko valandų ir pamainos pabaigoje (čia tik pamainos pabaiga) 	[12]	Paskutinių penkių vairuotojo kortelėje išsaugotų įvykių ir trikčių sąrašas
[11d]	Vairuotojo kortelės sienos duomenų santrauka Bendrosios veiklų vertės: <ul style="list-style-type: none"> Visas vairavimo laikas ir nuvažiuotas atstumas 			[12a]	Visų vairuotojo kortelėje išsaugotų įvykių sąrašas pagal klaidų pobūdį ir datą.
				[12b]	Visų vairuotojo kortelėje išsaugotų trikčių sąrašas pagal klaidų pobūdį ir datą.
				[12c]	Įvykio ar trikties duomenų rinkinys <i>1 eilutė:</i> <ul style="list-style-type: none"> Įvykio ar trikties piktograma <ul style="list-style-type: none"> Data ir pradžia <i>2 eilutė:</i>

	<ul style="list-style-type: none"> Įvykiai, kenkiantys saugumui, užrakinami papildomu kodu → Įvykių ir trikdžių duomenų rinkinys [134] Įvykio ar trikties trukmė <p>3 eilutė:</p> <ul style="list-style-type: none"> Registracijos valstybė narė, transporto priemonės, kurioje nustatyti įvykiai ar triktys, valstybinis registracijos numerio ženklas 				
[13]	Penkių paskutinių išsaugotų arba dar aktyvių DTCO 4.0 trikdžių sąrašas		<ul style="list-style-type: none"> Duomenų rinkinio tikslo kodavimas → Įvykių ir trikdžių duomenų rinkinys [134] Data ir pradžia 2 eilutė: Įvykiai, kenkiantys saugumui, užrakinami papildomu kodu → Išsamaus aprašymo kodavimas [136] Panašių šios dienos įvykių skaičius → Panašių įvykių skaičius [136] 	[14]	Tachografo identifikacija: <ul style="list-style-type: none"> Tachografo gamintojas Tachografo gamintojo adresas Dalies numeris Tipo patvirtinimo pažymėjimo numeris Serijos numeris Pagaminimo metai Sisteminės programinės įrangos versija ir įdiegimo data
[13a]	Visų įrašytų ar trunkančių DTCO 4.0 įvykių sąrašas		<ul style="list-style-type: none"> Įvykio ar trikties trukmė 	[15]	Daviklio identifikacija: <ul style="list-style-type: none"> Serijos numeris Tipo patvirtinimo pažymėjimo numeris Paskutinio sujungimo su DTCO 4.0 data ir laikas
[13b]	Visų įrašytų ar trunkančių DTCO 4.0 trikdžių sąrašas		<ul style="list-style-type: none"> Įvykio ar trikties pradžioje arba pabaigoje įstatytų vairuotojų kortelių identifikacija (daugiausiai keturi įrašai). 	[16]	GNSS modulio identifikacija
[13c]	Įvykio ar trikties duomenų rinkinys 1 eilutė: <ul style="list-style-type: none"> Įvykio ar trikties piktograma 		<ul style="list-style-type: none"> ☐--- rodoma, kai nėra įstatytos vairuotojo kortelės 	[17]	Kalibravimo duomenys
				[17a]	Kalibravimo duomenų sąrašas (duomenų rinkiniuose):

9

	<ul style="list-style-type: none"> • Dirbtuvių pavadinimas ir adresas • Dirbtuvių kortelės identifikacija • Dirbtuvių kortelė galioja iki... 		<ul style="list-style-type: none"> • Dirbtuvių kortelės identifikacija • Dirbtuvių kortelė galioja iki...
[17b]	<p>Kalibravimo data ir tikslas:</p> <p>1 = aktyvinimas; žinomų kalibravimo duomenų įrašymas aktyvinimo metu</p> <p>2 = pirmas įmontavimas, pirmieji kalibravimo duomenys po DTCO 4.0 aktyvinimo</p> <p>3 = įmontavimas po remonto – pakaitinis prietaisas (pirmojo kalibravimo duomenys tuometinėje transporto priemonėje)</p> <p>4 = periodinė patikra</p> <p>5 = valstybinio registracijos numerio ženklo įvedimas, kurį atlieka darbdavys</p> <ul style="list-style-type: none"> • Transporto priemonės identifikacinis numeris 	<ul style="list-style-type: none"> • Registracijos valstybė narė ir valstybinis registracijos numerio ženklas • μ = transporto priemonės būdingasis koeficientas • k = DTCO 4.0 nustatyta greičio išlyginimo konstanta • l = faktinis padangų efektyviojo apskritimo ilgis • r = padangų dydis • λ = įstatyme leidžiamas didžiausias greitis • Ankstesnis ir esamas nuvažiuotų kilometrų skaičius 	[19] Naujausias įrašytas įvykis ir naujausia triktis: ! = naujausias įvykis, data ir laikas x = naujausia triktis, data ir laikas
		[18] Laiko koregavimai	[20] Informacija, kai tikrinamas greičio viršijimas: Paskutinio patikrinimo data ir laikas Pirmojo greičio viršijimo po paskutinio patikrinimo data ir laikas bei kitų viršijimų skaičius.
		[18a] Visų laiko koregavimo duomenų sąrašas:	[21] Pirmasis greičio viršijimo dydis po paskutinio kalibravimo
		<ul style="list-style-type: none"> • Data ir laikas, ankstesni • Data ir laikas, pakeisti • Dirbtuvių, kurios nustatė laiką, pavadinimas • Dirbtuvių adresas 	[21a] Penki didžiausi greičio viršijimai per paskutines 365 dienas

[21b]	Paskutiniai dešimt įrašytų greičio viršijimų. Kiekvieną dieną išsaugomas didžiausias greičio viršijimas		Įrašymas 1-ajam vairuotojui ir 2-ajam vairuotojui vyksta atskirai. Šiame spaudinyje pateikiami abiejų vairuotojų laikai, net jei jie sutampa.		Nauji profiliai sukuriami: <ul style="list-style-type: none"> • įstačius / išėmus tachografo kortelę iš 1-o kortelių lizdo, • keičiantis dienai, • koreguojant UTC laiką, • nutrūkus įtampos tiekimui.
[21c]	Greičio viršijimų įrašai (chronologine tvarka pagal didžiausią \emptyset greitį): <ul style="list-style-type: none"> • Viršijimo data, laikas ir trukmė • Didžiausias ir \emptyset viršijimo greitis, panašių šios dienos įvykių skaičius • Vairuotojo pavardė • Vairuotojo kortelės identifikacija Jei bloke nėra greičio viršijimą apibūdinančio duomenų rinkinio, rodoma $\gg \text{---}$.	[23]	Ranka įrašyti duomenys: <ul style="list-style-type: none"> • \boxtimes = kontrolės vieta • \boxminus = kontrolieriaus parašas • \boxplus = pradžios laikas • \boxtimes = pabaigos laikas • \boxminus = vairuotojo parašas 	[25]	Greičio profilių aprašymas: <ul style="list-style-type: none"> • Apibrėžtų greičio diapazonų sąrašas ir laikas šiame diapazone • Diapazonas: $0 \leq v < 1$ = transporto priemonė stovi Greičio profilis padalintas į 16 zonų. Įdiegiant galima individualiai nustatyti atskirus diapazonus.
[22]	Laikotarpiai su suaktyvintu nuotoliniu valdymu: <ul style="list-style-type: none"> • \boxplus = pradžios laikas • \boxtimes = pabaigos laikas 	[24]	Kortelės, į kurią įrašytas profilis, turėtojo duomenys: <ul style="list-style-type: none"> • Vairuotojo pavardė • Vairuotojo vardas • Kortelės identifikacija Jei nėra kortelės turėtojo duomenų: 1-ame kortelių lizde neįstatyta vairuotojo kortelė. <ul style="list-style-type: none"> • Profilio įrašymo pradžia, data ir laikas • Profilio įrašymo pabaiga, data ir laikas 	[26]	Sūkių dažnių profilių įrašymas: <ul style="list-style-type: none"> • Apibrėžtų variklio sūkių dažnio diapazonų sąrašas ir laikas šiame diapazone: Diapazonas: $0 \leq n < 1$ = variklis išjungtas • Diapazonas: $3281 \leq n < x$ = begalinis

	Sūkių dažnio profilis padalintas į 16 zonų. Įdiegiant galima individualiai nustatyti atskirus diapazonus.				
[27]	Gamintojo duomenys: <ul style="list-style-type: none"> Programinės įrangos atnaujinimo modulio (SWUM) versijos numeris 	[28 c]	Plomba: <ul style="list-style-type: none"> Gamintojo kodas Plombos numeris Plombavimo vieta 		<ul style="list-style-type: none"> Pradedant nuo parinktos dienos rengiama paskutinių 7 kalendorinių dienų būsenos įvesčių D1/D2 diagrama.
[28]	DTCO 4.0 korpuso antspaudo numeris	[29]	Veiklų įrašymas: <ul style="list-style-type: none"> Simbolių paaiškinimas Pradedant nuo parinktos dienos rengiama paskutinių septynių kalendorinių dienų veiklų diagrama 	[32]	Įstatytų vairuotojų kortelių chronologinis sąrašas
[28 a]	Daviklis – specialūs duomenys: <ul style="list-style-type: none"> Daviklio serijos numeris Išplėstinis serijos numeris ir prietaiso tipas Pagaminimo mėnuo ir metai Gamintojo kodas <p>PASTABA: Daviklio serijos numeris ir tipo patvirtinimo pažymėjimo numeris atspausdinami tik po suaktyvinimo.</p>	[30]	Parinktos dienos greičio kreivės įrašymas	[33]	Įsidėmėkite: Neleidžiamas spaudinys. Pagal reglamentą (pvz., saugojimo prievolė) spaudinys vietos laiku negalioja
[28 b]	DSRC modulis: <ul style="list-style-type: none"> DSRC modulio serijos numeris 	[31]	Papildomų darbo grupių įrašymas, pvz., mėlyno šviesos švyturėlio, sirenų naudojimo ir pan.: <ul style="list-style-type: none"> Simbolių paaiškinimas 	[34]	Spausdinimo laikotarpis vietos laiku: ☐➕= įrašymo pradžia ➕☐= įrašymo pabaiga UTC +01h00 = skirtumas tarp UTC laiko ir vietos laiko.
				[35]	Spausdinio data ir laikas vietos laiku (LOC).
				[36]	Spausdinio tipas, pvz., SIMBOLIS vietos laiku

■ Įvykių ir trikčių duomenų rinkinys

Kiekvieną kartą nustatęs įvykį arba triktį DTCO 4.0 registruoja ir išsaugo duomenis pagal nurodytas taisykles.

1	→	4 15.10.2020 11:10 (45) 00h30
2	→	12345678901234 5 6

(1) Duomenų rinkinio tikslas

(2) Panašių šios dienos įvykių skaičius

Duomenų rinkinio tikslas (1) žymi, kodėl įvykis ar triktis buvo įrašyta. Vienodo pobūdžio įvykiai, pasikartojantys kelis kartus per tą pačią dieną, rodomi pozicijoje (2).

► Duomenų rinkinio tikslo kodavimas

Toliau apžvalgoje įvykiai ir triktys suskirstytos pagal klaidų pobūdį (priežastį) ir duomenų rinkinio reikšmės tikslo priskyrimą:

Piktograma	Priežastis	Tikslas
! 🚗	Kortelių konfliktas ²⁾	0
! 🚗	Važiavimas be galiojančios kortelės ²⁾	1 / 2 / 7
! 🚗	Įdėjimas važiuojant	3
! 🚗	Kortelė neuždaryta	0
→	Per didelis greitis ²⁾	4 / 5 / 6
! ⚡	Nutrūkęs srovės tiekimas	1 / 2 / 7
! 🚗	Daviklio triktis	1 / 2 / 7
! 🚗	Judėjimo konfliktas ²⁾	1 / 2

Piktograma	Priežastis	Tikslas
! 🚗	Saugos pažeidimas	0
! 🚗	Laiko dubliavimas ¹⁾	-
! 🚗	Negaliojanti kortelė ³⁾	-

Lent. 1: Įvykiai

Piktograma	Priežastis	Tikslas
✘ 🚗	Kortelės triktis	0
✘ 🚗	Prietaiso triktis	0 / 6
✘ 🚗	Spausdintuvo triktis	0 / 6
✘ 🚗	Triktys atsisiunčiant duomenis	0 / 6
✘ 🚗	Daviklio triktis	0 / 6

Lent. 2: Triktys

1) šis įvykis išsaugojamas tik vairuotojo kortelėje.

9

2) Šis įvykis / ši triktis išsaugoma tik DTCO 4.0.

3) Šio įvykio DTCO 4.0 neišsaugo.

Duomenų rinkinių tikslo apžvalga

Tikslas	Reikšmė
0	Viena / vienas naujausių įvykių arba triktį.
1	Vieną iš paskutinių 10 dienų įvykęs ilgiausias įvykis.
2	Vienas iš penkių ilgiausių įvykių per paskutiniąsias 365 dienas.
3	Vieną iš paskutinių 10 dienų įvykęs paskutinis įvykis.
4	Vieną iš paskutinių 10 dienų įvykęs rimčiausias įvykis.
5	Vienas iš 5 rimčiausių įvykių per paskutiniąsias 365 dienas.
6	Pirmasis įvykis ar triktis po paskutinio kalibravimo.
7	Aktyvus įvykis arba besitęsianti triktis.

Panašių įvykių skaičius

Tikslas	Reikšmė
0	Šiam įvykiui išsaugojimas Panašių įvykių skaičius nereikalingas.
1	Šitą dieną įvyko vienas tokio pobūdžio įvykis.
2	Šią dieną įvyko du tokio pobūdžio įvykiai ir tik vienas jų buvo išsaugotas.
n	Šią dieną įvyko n tokio pobūdžio įvykių ir tik vienas jų buvo išsaugotas.

► Išsamaus aprašymo kodavimas

1	<pre> 18 0 05.08.2018 09:23 122 00h01 A D /VS VM 612 </pre>
	<pre> 18 0 17.04.2018 16:04 116 01h02 A D /VS VM 612 </pre>

Pav. 128: Kodų paaiškinimai

Nesaugūs įvykiai užrakinami papildomu kodu (1).

Nesaugūs bandymai su DTCO 4.0

Kodas	Reikšmė
10	Kitų duomenų nėra
11	Nepavykęs daviklio autentiškumo tikrinimas
12	Vairuotojo kortelės autentiškumo tikrinimo klaida
13	Neleidžiamas daviklio pakeitimas
14	Patikimumo klaida; neužtikrinamas vairuotojo kortelėje esančių duomenų tikrumas
15	Patikimumo klaida; neužtikrinamas išsaugotų naudotojo duomenų tikrumas.
16	Vidinė duomenų perdavimo klaida
18	Techninės įrangos naudojimas

Nesaugūs bandymai su impulsų davikliu

Kodas	Reikšmė
20	Kitų duomenų nėra
21	Nepavykęs autentiškumo tikrinimas
22	Patikimumo klaida; neužtikrinamas išsaugotų duomenų tikrumas.
23	Vidinė duomenų perdavimo klaida
24	Neleidžiamas korpuso atidarymas
25	Techninės įrangos naudojimas

Priežiūra ir tikrinimo prievolė

Valymas

Patikros prievolė

Service Only!

Priežiūra ir tikrinimo prievolė

■ Valymas

► DTCO 4.0 valymas

- Nuvalykite DTCO 4.0 šiek tiek sudrėkinta šluoste arba mikropluošto valomąja šluoste.

Pastarąją galima įsigyti jus aptarnaujančiame Pardavimo ir aptarnavimo centre.

! DĖMESIO

Pažeidimo vengimas

- Valydami prietaisą nenaudokite šveičiamųjų valymo priemonių, tirpiklių bei benzino.

► Tachografo kortelės valymas

- Nuvalykite nešvarius tachografo kortelės kontaktus šiek tiek sudrėkinta šluoste arba mikropluošto valomąja šluoste.

Pastarąją galima įsigyti jus aptarnaujančiame Pardavimo ir aptarnavimo centre.

! DĖMESIO

Pažeidimo vengimas

Tachografo kortelių kontaktų valymui nenaudokite tirpiklių ir benzino.

■ Patikros prievolė

DTCO 4.0 nereikia profilaktinių techninių patikrinimų.

- Ne rečiau kaip kas dvejus metus paveskite įgaliotoms dirbtuvėms patikrinti, ar tinkamai veikia DTCO 4.0.

Kontrolinės patikros reikalingos, kai yra toliau įvardytos sąlygos:

- Transporto priemonėje įvyko pasikeitimų, pavyzdžiui, kelio impulsų skaičius arba padangų efektyviojo apskritimo ilgis.
- Buvo remontuotas DTCO 4.0.
- Pasikeitė transporto priemonės valstybinis registracijos numerio ženklas.
- UTC laikas nukrypsta daugiau kaip 20 minučių.

10

⚠ DĖMESIO**Kontrolinės patikros atlikimas**

- Pasirūpinkite, kad po kiekvienos kontrolinės patikros būtų atnaujinamas įmontuojamas skydelis, kuriame turi būti nurodyti duomenys.
- Pasirūpinkite, kad per privalomos patikros laikotarpį DTCO 4.0 maitinimas nebūtų atjungtas ilgiau kaip vieną mėnesį, pavyzdžiui, atjungus transporto priemonės akumuliatorių. Dėl to išsikrauna DTCO 4.0 baterija ir prietaisas neveikia. DTCO 4.0 daugiau nebegalima naudoti, jį reikia utilizuoti.

PASTABA

Klaidos įrašas KITAS 4.0 2185

- Nutrūkus maitinimui galimas klaidos įrašas KITAS 4.0 2185.

Trikties šalinimas

Duomenų išsaugojimas dirbtuvėse

Viršįtampis / sumažėjusi įtampa

Kortelių ryšio klaida

Service Only

Trikties šalinimas

■ Duomenų išsaugojimas dirbtuvėse

Ilgaiotose dirbtuvėse gali atsisiųsti duomenis iš DTCO 4.0 ir perduoti juos atitinkamai įmonei.

Jei neįmanoma atsisiųsti duomenų, dirbtuvės privalo darbdaviui išduoti apie tai pažymą.

▲ DĖMESIO

Duomenų saugojimas

- Archyvuokite duomenis arba išsaugokite pažymą, jei vėliau kiltų klausimų.

■ Viršįtampis / sumažėjusi įtampa

Per žema arba per aukšta DTCO 4.0 maitinimo įtampa standartiniame rodinyje (a) rodoma taip:



Pav. 129: Rodinys - maitinimo triktis

PASTABA

Viršįtampio / sumažėjusios įtamos atveju, jei vienas iš kortelių lizdų atidarytas, tachografo kortelės į jį nedėkite.

1 atvejis: ⚡ (1) Viršįtampis

PASTABA

Viršįtampio atveju ekranas išjungiamas, o mygtukai užblokuojami.

Kaip ir anksčiau, DTCO 4.0 išsaugo veiklas. Tačiau neįmanoma suaktyvinti duomenų spausdinimo ar rodymo funkcijas, taip pat neįmanoma įstatyti ir išimti tachografo kortelės.

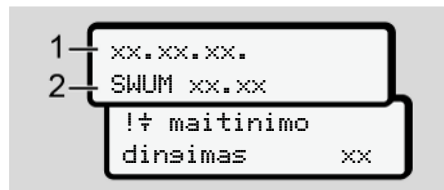
2 atvejis: ⚡ (2) Sumažėjusi įtampa

Šis atvejis atitinka maitinimo nutrūkimą.

Rodomas standartinis rodinys.

DTCO 4.0 negali atlikti savo užduoties kaip kontrolės prietaisas. Vairuotojų veiklos neįrašomos.

► Maitinimo nutrūkimas



Pav. 130: Rodinys - Maitinimo nutrūkimas

Po maitinimo nutrūkimo atsiradus įtampai maždaug 5 sekundes rodoma programinės įrangos **(1)** versija ir programinės įrangos atnaujinimo modulio **(2)** versija.

Po to rodomas pranešimas DTCO 4.0 !⚠ Maitinimo nutrūkimas.

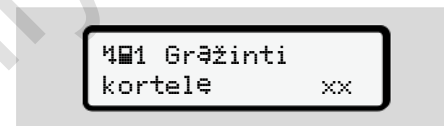
⚠ DĖMESIO

Nuolatinis rodinys ⚠

- Jei esant tinkamai borto įtampai, nuolat rodomas simbolis ⚠: leškokite įgaliotų specializuotų dirbtuvių.
- Sugedus DTCO 4.0 Jūs privalote ranka įrašyti veiklas.
→ *Veiklų įrašymas ranka [▶ 57]*

■ Kortelių ryšio klaida

Jei įvyksta kortelių ryšio klaida, vairuotojas raginamas išimti savo kortelę.



Pav. 131: Rodinys - Kortelės išmetimas

Tam paspauskite mygtuką **OK**.

Kortelės išmetimo metu iš naujo bandoma užmegzti ryšį su kortele. Jei šis bandymas nepavyksta, pradama automatiškai spausdinti paskiausia šioje kortelėje išsaugotas veikas.

PASTABA

Su šiuo spaudiniu vairuotojas gali dokumentuoti savo veiklas.

Ant šio spaudinio vairuotojas turi pasirašyti.

Be to, vairuotojas visas veiklas (išskyrus vairavimo laikus) iki vairuotojo kortelės įstatymo iš naujo gali įrašyti ant spaudinio.

PASTABA

Vairuotojas gali padaryti dienos spaudinį transporto priemonei, jame įrašyti papildomas veiklas iki kito kortelės įstatymo ir pasirašyti.

PASTABA

Per ilgesnę pertrauką – pvz., paros arba savaitės poilsio laiką – vairuotojo kortelė turi būti išimama iš kortelių lizdo.


► Sugadintas spausdintuvo stalčius

Jei yra sugadintas spausdintuvo stalčius, jį galima pakeisti.

- Kreipkitės į įgaliotas specializuotas dirbtuves.

► Automatinis tachografo kortelės išmetimas

Jei DTCO 4.0 atpažįsta kortelių ryšio triktį, jis bando esamus duomenis perkelti į tachografo kortelę.

Vairuotojas apie triktį informuojamas pranešimu  Kortelės išmetimas ir raginamas išimti vairuotojo kortelę.

Automatiškai atspausdinamos vairuotojo kortelei paskiausia išsaugotos veiklos.

→ *Veiklų įrašymas ranka* [► 57]

Techniniai duomenys

DTCO 4.0

Popieriaus ritinys

Service Only!

Techniniai duomenys

■ DTCO 4.0




DTCO 4.0	
Galutinė matavimo srities vertė	220 km/h (pagal IC priedą) 250 km/h (kitiems transporto priemonės naudojimams)
LC ekranas	2 eilutės po 16 ženklų
Temperatūra	Darbinė: nuo -20 iki +70 °C Sandėliavimo: nuo -20 iki +85 °C
Įtampa	12 V arba 24 V DC
Svoris	600 g (+/- 50 g)
Energijos naudojimas	Budėjimas: 12 V: maks. 30 mA; 24 V: maks. 20 mA Darbas: 12 V: maks. 5,0 A; 24 V: maks. 4,2 A
EMS / EMC	ECE R10
Terminis spausdinimas	Ženklų dydis: 2,1 x 1,5 mm Spausdinimo plotis: 24 ženklai/eilutėje Greitis: apie 15–30 mm/s Diagramų spausdinimas
Apsaugos laipsnis	IP 54
DTCO 4.0 ADR „Ex“ variantas	
„Ex“ zona	2-a zona
Temperatūros klasė	T6 Darbinė: nuo -20 iki +65 °C

■ Popieriaus ritinys

Aplinkos sąlygos	Temperatūra: nuo -25 °C iki +70 °C
Matmenys	Skersmuo: apytiksliai 27,5 mm Plotis: 56,5 mm Ilgis: apie 8 m
Užsakymo Nr.	1381.90030300 Originalių atsarginių popieriaus ritinių galite įsigyti jus aptarnaujančiame Pardavimų ir aptarnavimo centre.

PASTABA

Naudokite tik originalų VDO spausdintuvo popierių, ant kurio yra šie ženklai:

- Tachografo tipas (DTCO 4.0) su patikros ženklu  **84**
- Registracijos ženklas  **174** arba  **189**.

Priedas

Atitikties deklaracija

Veiklų pažymėjimas (ištrauka)

Pasirinktiniai reikmenys

Service Only

Priedas

■ Atitikties deklaracija

Interior

Continental

EU-Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity

NR. HOM_007

Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED-Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/34/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Vermeidung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.

Wie as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/52/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.

Hersteller
Manufacturer
Continental Automotive GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen

Gerät
Equipment
Intelligenter Fahrerschieber Typ DTCCO 1381
Smart tachograph type DTCCO 1381

Gerätevarianten
Variants of the equipment
Varianten mit GNSS und DSRC:
variants with GNSS and DSRC:
DTCCO 1381.x.x.x.x.1.x
DTCCO 1381.x.x.x.x.2.x
DTCCO 1381.x.x.x.x.3.x
Varianten mit GNSS und DSRC:
variants with GNSS and DSRC:
DTCCO 1381.x.x.x.x.4.x
DTCCO 1381.x.x.x.x.5.x
DTCCO 1381.x.x.x.x.6.x
ADR Varianten:
variants for ADR vehicles:
DTCCO 1381.2.x.x.x.x.x
DTCCO 1381.3.x.x.x.x.x
DTCCO 1381.4.x.x.x.x.x
DTCCO 1381.7.x.x.x.x.x

EU-Baumusterbescheinigung
EU type examination certificate
T018402F-06/TEC
Anwendbar für alle oben genannten Varianten
Applicable for the above mentioned variants

Benannte Stelle
Notified body
TUV03 ATEX 2324 X
Nur anwendbar für ADR Varianten
Only applicable for ADR variants
Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar
Only applicable for RED certification

CTC advanced GmbH, Untertürkheimer Str. 6-10,
65117 Saarlouis, C 0882

Stellen Sie den Genehmigten Hersteller
Notified body for the manufacturer:
TUV03 ATEX
TUV03 ATEX
(Uff Nr. 2016-0088)

Geprüfter Hersteller
Certified manufacturer:
Daniel C. Lehner
Heinrich-Hertz-Str.
78052 Villingen-Schwenningen

Telefon +49 (0)7141 17-0
E-Mail: eu@continental-automotive.com
www.continental-automotive.com

Pav. 132: Atitikties deklaracija - 1

- 2 -

Continental

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, **CE 0044**

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:
EN 11 312 (G Ex ec II) IIC T6

Verwendete harmonisierte Normen
Used harmonized standards

EN 300 674-1 V2.1.1, EN 300 674-2 V2.1.1;
EN 303 413 V1.1.1

Draft EN 301 489-1 V2.2.0; Final Draft EN 301 489-3 V2.1.1;
Draft EN 301 489-19 V2.1.0

EN 62368-1:2014/AC:2015(A11:2017
EN 62475:2010

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:

EN 60075-0:2012+A11:2013;
EN 60075-7:2015;
EN 60075-11:2012

Andere angewandte Richtlinien
Other used Directives

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/796, ECE R10 Rev. 05

Miljøten, Schweivungen, den (frs 2018-10-15
Continental Automotive GmbH

Winfried Roggatz
Head of Homologation

Name / Name
Funktionsfunktion
signature

Dr. Harald Jordan
Head TTS Product and Project
Quality

Name / Name
Funktionsfunktion
signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der gegebenen Richtlinie, für jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §483 BGB. Die Conformitätswaiver der implementierten Produktinformation sind zu beachten.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Pav. 133: Atitikties deklaracija - 2

■ Veiklų pažymėjimas (ištrauka)

BEZEICHNUNG VON TATONENITEN (*)
(VERORDNUNG (EG) Nr. 561/2006 ODER AETR (**))

Vor jeder Fahrt maschinenschriftlich auszufüllen und zu unterschreiben.
Zusammen mit den Original-Kontrollplatt-Zeichnungen aufzubewahren.
Falsche Bescheinigungen stellen einen Verstoß gegen geltendes Recht dar.

Vom Unternehmen auszufüllender Teil

1 Name des Unternehmens:

2 Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land:

3 Telefon-Nr. (mit internationaler Vorwahl):

4 Fax-Nr. (mit internationaler Vorwahl):

5 E-Mail-Adresse:

Ich, der/die Unterteilschreiber:

6 Name und Vorname:

7 Position im Unternehmen:

erkläre, dass sich der Fahrer/die Fahrerin:

8 Name und Vorname:

9 Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr):

10 Nummer des Führerscheins, des Personalausweises oder des Reisepasses:

11 der/die im Unternehmen tätig ist seit (Tag, Monat, Jahr):

im Zeitraum:

12 von (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr):

13 bis (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr):

14 sich im Kontrollurlaub befindet (*)

15 sich im Erholungsurlaub befindet (*)

16 sich im Urlaub oder in Ruhestand befindet (*)

17 ein von Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR ausgenommenes Fahrzeug gelenkt hat (*)

18 andere Tätigkeiten als Lenkstätigkeiten ausgeübt hat (*)

19 zur Verfügung stand (*)

20 Ort: Datum:

Unterschrift:

21 Ich, der Fahrer/die Fahrerin, bestätige, dass ich im vorstehend genannten Zeitraum kein oder den Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR fallendes Fahrzeug gelenkt habe.

22 Ort: Datum:

Unterschrift des Fahrer/die Fahrerin:

*) Eine elektronische und druckfähige Fassung dieses Formblatts ist verfügbar unter der Internetadresse <http://ec.europa.eu>.
(*) Europäisches Übereinkommen über die Arbeit des im internationalen Straßenverkehr beschränkten Fahrerpersonals.
(*) Nur ein gültiger Anweisung

Pav. 134: Veiklų pažymėjimas

■ Pasirinktiniai reikmenys

▶ „DLKPro“ atsiuntimo raktas S



Su „DLKPro“ atsiuntimo raktu S galite laikydamiesi įstatymų atsiųsti ir archyvuoti duomenis iš DTCO 4.0 ir vairuotojo kortelės.

Užsakymo numeris: **2910002165200** su kortelių skaitytuvu aktyvinimu.

▶ „DLKPro TIS-Compact S“



Su „DLKPro TIS-Compact S“ galite laikydamiesi įstatymų atsiųsti, archyvuoti ir vizualizuoti duomenis iš DTCO 4.0 ir vairuotojo kortelės.

Užsakymų numeriai:

- Europa – **2910002165300** su kortelių skaitytuvu aktyvinimu
- Europa (EE) – **2910002165400** su kortelių skaitytuvu aktyvinimu

▶ „DTCO® Smart Link Pro“



„DTCO® SmartLink Pro“ naudojama kaip bevielė DTCO 4.0 jungtis su „Bluetooth“ palaikančiu prietaisu (pvz., išmaniuoju telefonu).

„DTCO® SmartLink Pro“ skirto „iOS“ ir „Android“ užsakymo numeris: **1981-2000000101**

13

► „DLD® Wide Range II“

Su „DLD Wide Range II“ galite atsiųstus duomenis per GPRS perkelti į savo autoparko vadybos sistemą arba vertinimo programinę įrangą.

Užsakymo numeris: **A2C1036430001**

► Valymo kortelės ir valymo servetėlės

Valymo kortelėmis išvalysite DTCO 4.0 kortelių lizdus.

Valymo servetėlės skirtos valyti vairuotojo ir (arba) įmonės kortelėms.

Užsakymų numeriai:

- Valymo kortelės – **A2C5951338266** (12 kortelių)
- Valymo servetėlės – **A2C5951184966** (12 servetėlių)
- Valymo servetėlės (komplektas) – **A2C5951183866** (6 kortelės / 6 servetėlės)

Pakeitimų apžvalga

Versijų apžvalga

Service Only!

Pakeitimų apžvalga

■ Versijų apžvalga

Ši naudojimo instrukcija skirta šiai DTCO versijai:

Versija (nurodyta techninių duomenų lentelėje)	Naudojimo instrukcija	Naudojimo instrukcijos pakeitimai
 <p>Rel. 4.0e</p>	BA00.1381.40 101 123	Pertvarkymas 4.0e versijai

PASTABA

Įmontuoto tachografo versijos duomenis rasite spaudinyje *Techniniai duomenys*.
 → *Techniniai duomenys* [► 123]

PASTABA

Senesnėms DTCO versijoms ši naudojimo instrukcija netinka.

Dalykinė rodyklė**Simboliai**

„DLD Wide Range II“	152
„DLKPro“ atsiuntimo raktas S	151
„DTCO® SmartLink Pro“	151

skaitmenys

1-asis vairuotojas - apibrėžimas	12
--	----

A

ADR variantas	21, 25
AETR konvencija	10
Aktyvinimas	
Nuotolinis valdymas	93
asmens duomenys	10
Atmintis	32
Apibrėžimas	10
Duomenų atsisiuntimas	49
Atsisiuntimas nuotoliniu būdu	49
Atsisiuntimo raktas	48
Atsisiuntimo raktas S	151

B

Budėjimas	24
-----------------	----

D

Darbas (režimas)	26
Degimas išj.	
Rodinys	43
DLKProTIS-CompactS	151
DTCO 1381 4.0e versija	10
DTCO versija	98
Duomenys	
Atsisiuntimas iš atminties	49
Atsisiuntimas iš kortelės	48
Identifikacija	49
Duomenų apsauga	9
Duomenų išsaugojimas	31, 32
Duomenų išsaugojimas dirbtuvėse	142
Duomenų spausdinimas	
Spausdinimo paleidimas	116

E

EB 561/2006	16
EB/2006/22/	16
Ekranas	21, 22
ES 165/2014	11, 16
Ex prietaisas	25

Y

Ilgulos režimas	10, 65
-----------------------	--------

Įmonė (režimas)	26
Įmonės kortelė	
Duomenys	31
Įmonės kortelės funkcijos	69
Įstatymas pirmą kartą	70
Numerio rodymas	98
Įmonės kortelės išėmimas	74
Įmonės registravimas	71
Įmonės vietos laiko įvestis	95
Įspėjimai apie vairavimo laiką	
Pranešimas	101
Įspėjimas - vairavimo laikas	109
Įspėjimas apie vairavimo laiką	109
Įvedimo nutraukimas	56
Įvestis	
1-asis vairuotojas / 2-asis vairuotojas - pradžia, šalis	92
1-asis vairuotojas / 2-asis vairuotojas - šalis	92
Įmonės vietos laikas	95
Keltas / traukinys	94
Pabaiga, šalis	92
Papildomų funkcijų aktyvinimas	96
Transporto priemonė - Out pradžia / pabaiga	94
Vietos laikas	95
Įvykiai	
Apžvalga	105

K

Kalba

Įstatant kortelę	51
Rankinis nustatymas	77
Rodoma kalba	45
Kalibravimas	26
Keitimas	
Asmens duomenų nustatymai ITS duomenys	93
Keitimas: Asmens duomenų nustatymai VDO duomenys	93
Keltas / traukinys	
Įvestis	94
Pranešimas	102
Klaidų pranešimai	100, 108
Kombinuotasis mygtukas	21, 22
Kontaktinis asmuo	11
Kontaktinis partneris	11
Kontrastas	22
Kontrolė (režimas)	26
Kortelė	
Duomenų atsiuntimas	48
Elgesys	48
Įstatymas	44
Reikalavimas	60
Kortelių lizdas	21, 22

L

Laiko zonos	32
Leidžiamas bendrasis svoris	98

M

maitinimo	
Nutrūkimas.....	143
Meniu funkcijos	
Išjungimas - automatiškai	87
Išjungimas - rankiniu būdu	87
Meniu funkcijų išjungimas	87
Meniu lygiai	84
Meniu mygtukai	21, 22
menu	44
Meniu prieigos užraktas	87
Meniu vaizdavimas.....	12
Mišrusis režimas.....	10

N

Naršymas	
Meniu funkcijose	85
Naudojimas pagal paskirtį	19
Numerio ženklų įvedimas	72
Nuotolinis valdymas	23

O

Out (už galiojimo srities ribų).....	102
--------------------------------------	-----

P

Papildomas įrašas	
-------------------	--

Ranka - įstatant kortelę.....	52
Rankinė įvestis.....	60
Papildomas įrašas ranka	
įstatant kortelę	52
Parašas Duomenys	49
Pavadinimai	10
Piktogramos (apžvalga).....	33
Pirminiai nustatymai	
Automatinės veiklos.....	40
Pranešimai	112
Gamyklinė būklė	101
Keltas / traukinys	102
Patvirtinimas	101
Priežastys	43
Reikšmė.....	100
Rodinys ekrane.....	43
Triktis	108
Pranešimai.....	100
Priekinė sąsaja	10, 21, 23
Programinės įrangos versija	98

R

Rankinė įvestis	
Koregavimo galimybė	60
Veiklų iškėlimas prieš kitas	64
Rankinės įvestys	60
Veiklų tęsimas.....	63
Rodinys	

1-asis vairuotojas / 2-asis vairuotojas	96
Rodiny (a)	42
Standartiniai rodiniai važiuojant	42
Transporto priemonė	97
Vairavimo ir poilsio laikai	42
VDO Counter (parinktis)	109
Viršįtampis / sumažėjusi įtampa	142
Rodiny transporto priemonei stovint	76

S

Skaistis	22
Skaitmeninis parašas	49
Spaudinys	
1-asis vairuotojas / 2-asis vairuotojas	87
Transporto priemonė	88
Spausdinimas	116

Būsena D1/D2 (parinktis)	91
Dienos vertė	89
Greičio profiliai (parinktis)	91
Greičio viršijimai	89
[vykiai]	88
[vykiai [transporto priemonė]]	89
Spausdinimo nutraukimas	117
Sūkių dažnio profiliai (parinktis)	91
Tachografo kortelių informacija	90
Techniniai duomenys	90
v diagrama	90
Veiklos	88
Spausdinimas: Dienos vertė	88
Spausdinimo popierius	
Keitimas; popieriaus keitimas	117
Spausdintuvas	21
Standartiniai rodiniai	76
Standartinis rodinys (a)	42
Šalies įvedimas (rankinė įvestis)	55
Šalis	
Įstatant kortelę	53
Šalių kodai	
Apžvalginė lentelė	38
Ispanijos regionai	39

T

Tachografo kortelė	27
--------------------------	----

Įstatymas	44	Duomenys	31
Valymas	139	Funkcijos	51
Tachografo kortelės: automatinis išmetimas	144	Įstatymas pirmą kartą	54, 66
Tachografo patikros prievolė	139	Išėmimas	59
Techninės priežiūros partneris	11	Vairuotojo kortelės laiko duomenų rodymas	77
Techniniai duomenys	146	Valymas	139
Tikslinė grupė	11	Valymo kortelės (reikmenys)	152
Transporto priemonės svoris	98	Valymo servetėlės (reikmenys)	152
Triktyks		Valstybinio registracijos numerio ženklo įvedimas	72
Apžvalga	108	VDO Counter	
Pranešimas	100	Aprašymas	78
U		Būsenos rodinys	83
UTC laikas	32	Dienos verčių rodymas	82
Už galiojimo srities ribų (Out)	102	Rodiniai parinkus veiklą Darbolaikas	82
Už galiojimo zonos ribų	10	Rodiniai parinkus veiklą Poilsolaikas	81
Užstrigusio popieriaus šalinimas	118	Rodinio aprašymas	79
Užtamsinimas	24	Rodinys	43
Užtamsinimas (ekranas)	22	Savaitės verčių rodymas	83
V		Veiklos	
Vairavimo ir poilsio laikai	42	Papildomas įrašas - įstatant kortelę	52
Vairuotojo / transporto priemonės keitimas		Poilsio laiko įvedimas ir papildomas įrašymas	62
Kortelių įstatymas	65	Veiklos keitimas	22
Mišrusis režimas	65	Veiklų įrašymas	57
Pamainos pabaiga	65	Veiklų nustatymas	
Vairuotojo kortelė			

Automatinis nustatymas;.....	57
Įstatant kortelę	54
Išsamus aprašymas.....	56
Veiklos keitimas	56
Veiklų pažymėjimas.....	151
Versijų apžvalga	154
Vietos laikas	
Įstatant kortelę	53

Service Only!

Service Only!

Service Only!

Service Only!

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

A3C0801970029
41621597 OPM 000 AA
BA00.1381.40 101 123
Kalba: Lietuvių

Version 040e.012



Service Only!

VDO